


3 1761 11971643 9





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119716439>





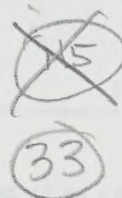
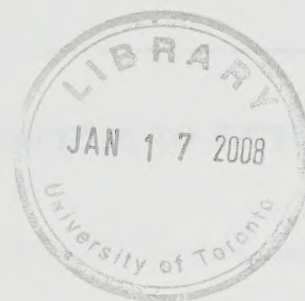






A1  
14  
082

Government  
Publications



**THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA**

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 26

Tuesday, January 29, 2008

Le mardi 29 janvier 2008

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.



**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

December 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the third reading of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments), as amended.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 2. (one)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (one)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

13 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications), tel que modifié.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS**

aucune

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 2. (un)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (un)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)



**No. 4. (two)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 5. (three)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 6. (four)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 7. (four)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 8. (four)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 9. (five)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 10. (five)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 11. (eight)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 12. (ten)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**N° 4. (deux)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 5. (trois)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 6. (quatre)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**N° 7. (quatre)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 8. (quatre)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 9. (cinq)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 10. (cinq)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 11. (huit)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 12. (dix)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)



**No. 13. (thirteen)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 14.**

**PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 15. (five)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 16. (five)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 17.**

December 13, 2007—Second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Honourable Senator Moore*)

**No. 18.**

December 14, 2007—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (three)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**N° 13. (treize)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 14.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENEUR DU PROJET DE LOI.**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 15. (cinq)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 16. (cinq)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 17.**

13 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*L'honorable sénateur Moore*)

**N° 18.**

14 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (trois)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)



**No. 2. (four)**

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (six)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (five)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (six)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

December 13, 2007—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: *Taking Section 35 Rights Seriously: Non-derogation Clauses relating to Aboriginal and treaty rights*, tabled in the Senate on December 13, 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 2. (five)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (seven)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**N° 2. (quatre)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (six)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 4. (cinq)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (six)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

13 décembre 2007—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Prendre au sérieux les droits confirmés à l'article 35 : Dispositions de non-dérogation visant les droits ancestraux et issus de traités*, déposé au Sénat le 13 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 2. (cinq)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (sept)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)



## OTHER

## No. 5. (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(Honourable Senator Moore)

## AUTRES

## N° 5. (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

## QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyé par l’honorable sénateur Day, que la motion d’amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(L’honorable sénateur Moore)



**No. 7. (inquiry)**

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 6. (two) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (four) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,

**N° 7. (interpellation)**

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 6. (deux) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (quatre) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,



3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

#### The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;

3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

#### L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;



12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;



22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
  23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
  24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
  25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
  26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
  27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
  28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
  29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
  23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
  24. Déploire que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
  25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
  26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
  27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
  28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
  29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
  30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;



- c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
- c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;



39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;



48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 11. (four) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 69. (four) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 4. (five) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Keon*)

48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 11. (quatre) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 69. (quatre) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.  
—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 4. (cinq) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Keon*)



**No. 6. (four) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 65. (six) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (eleven) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 1. (eleven) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (thirteen) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 6. (quatre) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 65. (six) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (onze) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 1. (onze) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (treize) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)







**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES****No. 5.** (eight)**By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**No. 8.****By the Honourable Senator Hubley:**

December 13, 2007—That she will call the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.

**INTERPELLATIONS****Nº 5.** (huit)**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

**Nº 8.****Par l'honorable sénateur Hubley :**

13 décembre 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.



**MOTIONS****No. 62.** (nine)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 68.** (five)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**MOTIONS****N° 62.** (neuf)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 68.** (cinq)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.



**QUESTIONS****No. 1.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

**No. 3.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to Governor-in-Council appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Governor in Council (GIC) appointments of Prince Edward Island residents appointed between June 1, 2007, and October 15, 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment they received and the length of the term?

**No. 4.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to ministerial appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments of Prince Edward Island residents appointed between June 1, 2007, and October 15, 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment they received and the length of the term?

**QUESTIONS****N° 1.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

**N° 3.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les décrets de nomination :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard nommés par le gouverneur en conseil entre le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 15 octobre 2007?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, le conseil, l'organisme ou la commission auxquels elles sont rattachées, indiquer toute autre nomination qu'elles ont obtenue et préciser la durée de leur mandat?

**N° 4.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les nominations ministérielles :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont obtenu une nomination ministérielle entre le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 15 octobre 2007?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, la nature de la nomination et la durée du mandat?

**No. 5.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:

- i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
- ii) a description of acceptable “essential operating” costs?

B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?

C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:

- i) the present financial contribution; and
- ii) the total proposed financial contribution?

**No. 7.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG’s primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:

- i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
- ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
- iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
- iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?

**Nº 5.****Par l’honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d’été et les Jeux d’hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d’athlétisme jusqu’aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd’hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d’installations sportives construites à l’occasion des Jeux.

A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d’information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :

- i) les directives régissant les rajustements en fonction de l’inflation;
- ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?

B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d’été du Canada à Regina?

C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d’information ou les évaluations concernant son engagement financier à l’égard des Jeux d’été de 2009 de l’Île-du-Prince-Édouard, y compris :

- i) la contribution financière actuelle;
- ii) la contribution financière totale envisagée?

**Nº 7.****Par l’honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l’ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s’occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d’une harmonisation des règlements.

A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d’information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :

- i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d’harmonisation avec la réglementation américaine?
- ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d’harmonisation avec la réglementation américaine?
- iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d’harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
- iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d’harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?



- v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?
- vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?
- vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

**No. 9.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to the Agent Orange Ex Gratia payment:

On September 12, 2007, the Harper Government announced a disappointing compensation package for people affected by the spraying of Agent Orange at CFB Gagetown, offering payment only to those who served between 1966 and 1967. While campaigning in the 2006 federal election, Stephen Harper stated, "Our Government will stand up for full compensation for persons exposed to defoliant spraying during the period from 1956 to 1984."

- A. Could the Government of Canada advise as to why it has not honoured its promise to provide compensation to individuals exposed to spraying during the period of 1956 to 1984?
- B. Could the Government of Canada advise as to why it is using February 6, 2006, as the cutoff date for this compensation package?

**No. 10.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada's Use of Employment Services:

- A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:
  - i) Ministerial Offices
  - ii) Prime Minister's Office
- B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:
  - i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?
  - ii) How many of these individuals were appointed?

- v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?
- vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?
- vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

**N° 9.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les paiements versés à titre gracieux relativement aux essais de l'agent Orange :

Le 12 septembre 2007, le gouvernement Harper a annoncé le versement d'une indemnisation décevante aux personnes qui ont été exposées à l'épandage de l'agent orange à la base des Forces canadiennes (BFC) de Gagetown, dédommageant uniquement les personnes exposées entre 1966 et 1967. Durant la campagne électorale de 2006, Stephen Harper avait pourtant déclaré que son gouvernement indemniserait entièrement les victimes de l'épandage de défoliants entre 1956 et 1984.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il dire pourquoi il n'a pas respecté sa promesse d'indemniser les personnes qui ont été exposées à l'épandage de défoliants entre 1956 et 1984?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il dire pourquoi il donne le 6 février 2006 comme date butoir pour le versement de cette indemnisation?

**N° 10.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne l'utilisation de services d'emploi par le gouvernement du Canada :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l'embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :
  - i) bureaux de ministres
  - ii) cabinet du premier ministre
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :
  - i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d'emploi depuis janvier 2006?
  - ii) Combien de ces personnes ont été nommées?

- iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?
- iv) What was the total cost for using various employment services?

No. 11.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

October 18, 2007—1. There are approximately 220 000 deaths in Canada each year. About 75 per cent of these deaths are seniors. A vast majority of these seniors require palliative and end-of-life care. However, it is estimated that only 15-25 per cent of people who require end-of-life care have access to it. Unfortunately, the government has terminated the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care. What steps is the government taking to meet the needs of Canadians at end-of-life? What is the current mandate of the Health Canada Secretariat on Palliative and End-of-Life Care? What is the budget of the Secretariat for 2007-08? What are the strategic priorities for the Secretariat in 2007-08?

- (a) Under the Canadian Strategy for Palliative and End-of-Life Care there were five working groups who with federal support were able to leverage needed change in end-of-life care. What is the current status of these working groups? What impact has the termination of the Strategy had on them? Is the federal government still supporting the development and sharing of best practices through these community-driven working groups?
- (b) Quite often people living in long-term care facilities or nursing homes require palliative and end-of-life care; however, staff persons in these facilities are often woefully undertrained. Is there any work being undertaken by the federal government to work with the appropriate professional associations and with the provinces to address this situation?
- (c) What role will the Secretary of State (Seniors) play in acting as a facilitator among the federal departments? Among the provinces? Between the community and the federal government? Within the Department of Health itself?
- (d) How does the role and mandate of the new National Seniors Council differ from the role and mandate of the former National Advisory Council on Aging?

2. How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2004/05? How many Canadians were successful in drawing benefits under the new Compassionate Care Leave Benefit in 2005/06? In 2006/07? How many Canadians are projected to receive benefits under this program in 2007/08?

3. How much money was paid out in benefits under the Compassionate Care Leave provision in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How much money is forecast to be paid out in benefits under this program in 2007/08?

- iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?
- iv) Quel a été le coût total de l'utilisation des divers services d'emploi?

N° 11.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

18 octobre 2007—1. Il y a environ 220 000 décès au Canada chaque année, et près de 75 p. 100 d'entre eux sont des décès de personnes âgées. La vaste majorité des personnes âgées ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie. On estime pourtant que seulement entre 15 et 25 p. 100 d'entre elles ont accès à de tels soins. Or, le gouvernement fédéral a mis fin à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie. Quelles mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre pour répondre aux besoins des Canadiens en fin de vie? Quel est le mandat actuel du Secrétariat des soins palliatifs et des soins de fin de vie? Quel est le budget du Secrétariat en 2007-2008? Quelles sont les priorités stratégiques du Secrétariat en 2007-2008?

- a) Conformément à la Stratégie canadienne sur les soins palliatifs et les soins de fin de vie, cinq groupes de travail ont été mandatés par le gouvernement fédéral pour apporter les changements nécessaires à la prestation des soins de fin de vie. Où en sont ces groupes de travail à l'heure actuelle? Quelles conséquences a eu, pour eux, la fin de la Stratégie? Le gouvernement fédéral continue-t-il de prêter son appui à l'élaboration et l'échange de pratiques exemplaires par l'intermédiaire de ces groupes de travail communautaires?
- b) Dans bien des cas, les résidents d'établissements de soins de longue durée ou de foyers de soins infirmiers ont besoin de soins palliatifs et de soins de fin de vie. Toutefois, il arrive souvent que le personnel de ces établissements et foyers manque cruellement de formation. Le gouvernement fédéral a-t-il entrepris des démarches auprès des associations professionnelles appropriées et des provinces afin de régler ce problème?
- c) Quel rôle la secrétaire d'État (Aînés) jouera-t-elle en tant que facilitatrice auprès des ministères fédéraux? Auprès des provinces? Entre les groupes communautaires et le gouvernement fédéral? Au sein du ministère de la Santé comme tel?
- d) Quelle est la différence entre le rôle et le mandat du nouveau Conseil national des aînés et le rôle et le mandat de l'ancien Conseil consultatif national sur le troisième âge?

2. Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations de compassion en vertu des nouvelles dispositions du programme d'assurance-emploi en 2004-2005? Combien de Canadiens ont réussi à obtenir des prestations de compassion en 2005-2006? En 2006-2007? À combien estime-t-on le nombre de Canadiens qui recevront des prestations de compassion en 2007-2008?

3. Combien d'argent a été versé en prestations de compassion en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien d'argent prévoit-on verser en prestations de compassion en 2007-2008?



4. (a) How many claims for the Compassionate Care Benefit were filed in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How many claims are projected to be received in 2007/08?

(b) How many claims for the Compassionate Care Benefit were denied in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How many claims are expected to be denied in 2007/08? What was the reason most were denied?

(c) Among recipients of the Compassionate Care Benefit in 2004/2005, how many used the full eight weeks available? Among recipients of the Compassionate Care Benefit in 2005/2006, how many used the full eight weeks available? Among recipients of the Compassionate Care Benefit in 2006/2007, how many used the full eight weeks available?

(d) Of the claims for the Compassionate Care Benefit which were approved, how many claims were shared among more than one recipient in 2004/2005? In 2005/2006? In 2006/2007? How many are projected to be shared in 2007/08?

5. What measures has the federal government taken in order to inform Canadians about the existence of the Compassionate Care Benefit? How do these measures compare to measures taken to inform Canadians about parental benefits?

6. What measures has the federal government taken to encourage the provinces and territories whom have not already done so to amend their Labour Code provisions to allow for job protection for those who take compassionate care leave.

## No. 12.

### By the Honourable Senator Callbeck:

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

(a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?

(b) If the Committee is active, who are the Committee's members?

(c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

(a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

4. a) Combien de demandes de prestations de compassion ont été présentées en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien prévoit-on recevoir de demandes de prestations de compassion en 2007-2008?

b) Combien de demandes de prestations de compassion ont été refusées en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien en refusera-t-on en 2007-2008? Quelle est la principale raison de ces refus?

c) Parmi les bénéficiaires de prestations de compassion en 2004-2005, combien ont utilisé au complet les huit semaines offertes? Parmi les bénéficiaires de prestations de compassion en 2005-2006, combien ont utilisé au complet les huit semaines offertes? Parmi les bénéficiaires de prestations de compassion en 2006-2007, combien ont utilisé au complet les huit semaines offertes?

d) Parmi les demandes de prestations de compassion qui ont été approuvées, combien ont été partagées entre plus d'un bénéficiaire en 2004-2005? En 2005-2006? En 2006-2007? Combien d'entre elles seront partagées en 2007-2008?

5. Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises pour informer les Canadiens de l'existence des prestations de compassion? En quoi ces mesures se comparent-elles aux mesures prises pour informer les Canadiens des prestations parentales?

6. Quelles mesures le gouvernement fédéral a-t-il prises pour encourager les provinces et les territoires à modifier, si cela n'a pas déjà été fait, les dispositions du Code du travail pour assurer la protection de l'emploi des demandeurs de prestations de compassion?

## N° 12.

### Par l'honorable sénateur Callbeck :

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?

b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?

c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé *La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones* qui renfermait 43 recommandations.

a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**No. 13.****By the Honourable Senator Callbeck:**

October 18, 2007—1. Canada Mortgage and Housing Corporation's Homeowner Residential Repair Assistance Program (RRAP) offers financial assistance to low-income households who own and occupy substandard housing to enable them to repair their dwellings to a minimum level of health and safety.

- (a) What is the current wait time for funding under the Homeowner RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Homeowner RRAP?
- (c) How many projects were funded by the Homeowner RRAP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the Homeowner RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

2. Canada Mortgage and Housing Corporation's Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) for Persons with Disabilities offers financial assistance to homeowners and landlords to undertake accessibility work to modify dwellings occupied or intended for occupancy by low-income persons with disabilities.

- (a) What is the current wait time for funding under the RRAP for Persons with Disabilities in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the RRAP for Persons with Disabilities?
- (c) How many projects were funded by the RRAP for Persons with Disabilities in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the RRAP for Persons with Disabilities in Budget 2007? In Budget 2006?

3. The Rental Residential Rehabilitation Program (Rental RRAP) offers financial assistance to landlords of affordable housing to pay for mandatory repairs to self-contained units occupied by low-income tenants. Mandatory repairs are those required to bring properties up to minimum levels of health and safety.

- (a) What is the current wait time for funding under the Rental RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Rental RRAP?
- (c) How many projects were funded by the Rental RRAP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the Rental RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

**N° 13.****Par l'honorable sénateur Callbeck :**

18 octobre 2007—1. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) propriétaire-occupant de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux ménages à faible revenu qui possèdent et habitent un logement inférieur aux normes exigées, afin de leur permettre de réparer leur logement pour qu'il soit conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

2. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) pour personnes handicapées de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et aux propriétaires-bailleurs afin qu'ils entreprennent des travaux dans le but d'améliorer l'accessibilité des logements occupés ou susceptibles d'être occupés par des personnes handicapées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget?

3. Le Programme d'aide à la remise en état des logements locatifs — PAREL locatif aide les propriétaires-bailleurs de logements abordables à payer les réparations qui doivent être apportées aux logements autonomes occupés par des locataires à faible revenu. Sont obligatoires les réparations requises pour rendre le logement conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?



4. Canada Mortgage and Housing Corporation's Home Adaptations for Seniors' Independence (HASI) program helps homeowners and landlords pay for minor home adaptations to extend the time low-income seniors can live in their own homes independently.

- (a) What is the current wait time for funding under the HASI program in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the HASI program?
- (c) How many projects were funded by the HASI program in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the HASI program in Budget 2007? In Budget 2006?

5. Canada Mortgage and Housing Corporation's Emergency Repair Program (ERP) assists low-income homeowners or occupants in rural areas to make emergency repairs required for the continued safe occupancy of their houses.

- (a) What is the current wait time for funding under the ERP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the ERP?
- (c) How many projects were funded by the ERP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the ERP in Budget 2007? In Budget 2006?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 14.**

**By the Honourable Senator Downe:**

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?
- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?
- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?

4. Le programme Logements adaptés : aînés autonomes (LAAA) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et propriétaires-bailleurs pour leur permettre d'apporter de légères adaptations à leur domicile afin de faciliter l'autonomie des personnes âgées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

5. Le Programme de réparations d'urgences (PRU) offre une aide financière aux propriétaires ou aux occupants à faible revenu dans les régions rurales, pour qu'ils entreprennent des réparations urgentes devant être effectuées pour leur permettre de demeurer dans leur logement en toute sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

Veillez prendre note que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 14.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?
- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?
- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?

- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?

No. 15.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that “A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away.”

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
- 2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?
- 3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

- D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?
- E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?
- F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?
- G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
- b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
- 2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?
- 3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.



- (a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?
- (b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 16.**

**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

- 2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?
- 3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?

(a) When was this assessment performed?

(b) When is the next assessment planned?

- 4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?

(a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?

(b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?

(c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?

- 5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

(b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?

- 6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?

b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 16.**

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

- 2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?

- 3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?

a) À quand remonte cette évaluation?

b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?

- 4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?

a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?

b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?

c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?

- 5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

- 6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
- 7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
- 8. If the impact evaluations requested were not performed, is it a reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 17.

By the Honourable Senator Callbeck:

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

*Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.*

- (a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
- (c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?
- 7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?
- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?
- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?
- 8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veuillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 17

Par l'honorable sénateur Callbeck :

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

*Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.*

- a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSO), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?
- b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
- c) RHDSO a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.



- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 18.**

**By the Honourable Senator Spivak:**

November 13, 2007—Of Health Canada.

1. What are the details of Health Canada's monitoring program to determine whether food manufacturers are voluntarily reducing the trans fat content in their products? Specifically, by what methodology, in what locations, with what frequency, and in what percentage of foods that contain fats is monitoring taking place or expected to take place?

2. How many meetings were held, or other communications conducted, with individuals who opposed the adoption of the Trans Fat Task Force recommendations? Specifically, who were the registered lobbyists involved in meetings/communications and with whom did they communicate within Health Canada either in person, in writing, by e-mail or telephone.

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

- a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneures que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneures et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneures? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 18.**

**Par l'honorable sénateur Spivak :**

13 novembre 2007—À Santé Canada

1. Quelles sont les modalités du programme de surveillance mené par Santé Canada pour déterminer si les fabricants d'aliments réduisent volontairement la teneur en graisses trans de leurs produits? En particulier, par quelle méthodologie, à quels endroits, à quelle fréquence et sur quel pourcentage des aliments contenant des gras la surveillance est-elle effectuée ou censée être effectuée?

2. Combien de réunions ou autres formes de communication ont eu lieu avec des personnes qui s'opposent à l'adoption des recommandations du Groupe de travail sur les graisses trans? En particulier, avec quels lobbyistes enregistrés ces réunions et ces communications ont-elles eu lieu et avec qui sont-ils entrés en contact au sein de Santé Canada en personne, par écrit, par courriel ou par téléphone?

Veillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

“Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and providing advice on how to address their most vulnerable coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction.”

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

No. 20.

By the Honourable Senator Mitchell:

December 12, 2007—Minister of Natural Resources, the Honourable Gary Lunn, recently appeared before the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to discuss Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

I submit the following questions in response to the Minister’s presentation at the committee:

- 1. Which specific technologies supporting coal-fired electricity generation without emissions is the government developing?
- 2. Which carbon sequestration technologies is the government investing in?
- 3. Which departments are developing these technologies?
- 4. Which specific standards will the government be imposing on which industries to reduce their greenhouse gas emissions?

Nº 19.

Par l’honorable sénateur Downe :

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l’Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l’Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l’Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l’élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires (y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l’information sur les effets des changements climatiques et sur l’utilisation de mesures d’adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Le ministre de l’Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires, et le gouvernement provincial de l’Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l’Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l’Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l’Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l’Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l’utilisation de mesures d’adaptation appropriées pour l’Île-du-Prince-Édouard?

Nº 20.

Par l’honorable sénateur Mitchell :

12 décembre 2007—L’honorable Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles, a récemment témoigné devant le Comité sénatorial permanent de l’énergie, de l’environnement et des ressources naturelles pour parler du projet de loi C-15, Loi concernant l’exploitation de la réserve de charbon Donkin et l’emploi dans le cadre de l’exploitation de toute mine qui s’y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l’Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Je présente les questions suivantes en réponse à l’exposé du ministre devant le comité :

- 1. Quelles technologies le gouvernement développe-t-il au juste pour favoriser la production d’énergie par les centrales thermiques?
- 2. Dans quelles technologies de stockage du carbone le gouvernement investit-il?
- 3. Quels ministères développent ces technologies?
- 4. Quelles normes particulières le gouvernement imposera-t-il à quelles industries pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre?



5. What are the objectives of the newly formed carbon-capture task force and what will it “deliver”?
6. When will the carbon-capture task force make its report?
7. What does the government consider to be “real action” with its related greenhouse gas environmental policies? Can the government list these “actions”?

**No. 21.**

**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

December 13, 2007—1. With regards to Canadian Foreign Service spousal employment and Reciprocal Employment Arrangements (REA) between Canada and other countries;

- (a) Why, during the 2003-2004 timeframe did the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) change the description of a Reciprocal Employment Arrangement (REA) in its Foreign Service Handbook from “REAs remove all restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependents and put them on the basis of equality with the local population...” to instead read “The intent of the REA is to remove restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependants and put them on a basis of equality with the local population...”;
- (b) in regards to sub-question (a), why did DFAIT again change the description of a REA to read REAs generally remove all restrictions on employment of diplomatic spouses...“;
- (c) what is the difference between a Reciprocal Employment Arrangement (REA) and a Reciprocal Employment Agreement (REA);
- (d) what are the definitions and criteria for the departmental terms, “Formal REA,” “Informal REA,” “De Facto REA,” and “Deemed REA”;
- (e) what complaints have been received by the department from rotational employees and their spouses in regards to reciprocal employment agreements.
- (f) for which REA countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses in to work in the Canadian employment market despite that Canadian government spouses at that time were given an inferior degree of local employment market access in their country;
- (g) for which countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses to work in the Canadian employment market despite that an REA has not been established for them;

5. Quels sont les objectifs du tout nouveau groupe de travail sur la capture de carbone et que devra-t-il produire?
6. Quand le groupe de travail sur la capture de carbone doit-il déposer son rapport?
7. Qu'est-ce que le gouvernement entend par « action concrète » dans le contexte des politiques environnementales sur les gaz à effet de serre? Le gouvernement peut-il en dresser la liste?

**N° 21.**

**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

13 décembre 2007—1. En ce qui concerne l'emploi des conjoints de fonctionnaires du Service extérieur du Canada et les ententes de réciprocité (ER) entre le Canada et d'autres pays :

- a) pourquoi, en 2003-2004, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a-t-il changé la description de l'ER dans le Guide du service extérieur en remplaçant « Que les ER abolissent toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge de diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction] par « L'intention de l'ER est d'abolir les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction];
- b) au sujet de la sous-question a), pourquoi le MAECI a-t-il de nouveau changé la description d'une ER de la manière suivante : « Que les ER abolissent en règle générale toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates [...] » [traduction];
- c) quelle est la différence, en anglais, entre Reciprocal Employment Arrangement (REA) (Arrangement de réciprocité — AR) et Reciprocal Employment Agreement (REA) (Entente de réciprocité — ER);
- d) quelles sont les définitions et les critères du ministère concernant l'emploi des termes « Formal REA » (ER officielle), « Informal REA » (ER officieuse), « De Facto REA » (ER de fait), et « Deemed REA » (ER présumée);
- e) quelles plaintes le ministère a-t-il reçues de la part des employés permutants et de leurs conjoints relativement aux ententes de réciprocité.
- f) auxquels des pays avec lesquels le Canada a conclu une ER a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien même si les conjoints de ses propres diplomates à l'époque ne jouissaient pas des mêmes privilèges d'accès au marché du travail dans ces pays;
- g) auxquels des pays le Canada a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien malgré l'absence d'une ER;

- (h) for which countries has DFAIT ever exercised its right to retaliate and apply countermeasures as a result of the foreign government not providing employment access reciprocity to Canadian government spouses in their country;
- (i) in regards to sub-question (h), what was the timeframe and reasons/circumstances related to DFAIT actions; and
- (j) why has DFAIT, currently or in the past, listed Germany as a country that has established a REA with Canada despite related notes verbales that state: "The Department of External Affairs recognizes that the law of the Federal Republic of Germany makes impossible the conclusion at this time of a formal reciprocal employment arrangement governing the employment of dependents."?
2. How effective have DFAITs spousal employment programs been toward resolving government spousal unemployment issues compared to the needs and expectations of the government spouses themselves?
3. Why have spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan never been resolved, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses? Or this could be rephrased as: Has DFAIT exercised all avenues at its disposal to resolve spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses?
4. Will DFAIT ever provide retroactive compensation to spouses who have suffered financial losses on previous overseas postings such as those due to unemployment, ineligibility for Employment Insurance or ineligibility to contribute to the Canada Pension Plan?
5. Why has DFAIT not pursued the recommendations for resolution of spousal issues that have appeared in previous internal and external reports and studies related to these issues, as well as to those issues related to problems of employee retention and overseas posting refusals?
6. Why does DFAIT not provide more sophisticated jobs and related training (i.e., other than clerical) at its overseas embassies for spouses, similar to what other countries do?
7. Why has there been so little meaningful progress over the last few decades to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas?
8. Does DFAIT feel that it could make meaningful progress to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas, but it has been prevented from doing so by other Canadian government entities?
- h) à l'égard de quels pays le MAECI a-t-il exercé son droit de représailles parce que le gouvernement étranger n'autorisait pas les conjoints des fonctionnaires canadiens à travailler;
- i) au sujet de la sous-question h), pour quelles raisons et dans quelles circonstances le MAECI a-t-il pris des mesures de représailles et combien de temps a-t-il attendu pour les prendre;
- j) pourquoi, à l'heure actuelle ou dans le passé, le MAECI a-t-il inscrit l'Allemagne parmi les pays ayant conclu une ER avec les Canada malgré les notes indiquant que « Le ministère des Affaires extérieures reconnaît que la loi de la République fédérale d'Allemagne rend impossible la conclusion à ce moment-ci d'une entente de réciprocité sur l'emploi des personnes à charge. » [traduction]?
2. Dans quelle mesure les programmes d'emploi des conjoints mis en place par le MAECI ont-ils réussi à régler les problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens par rapport aux besoins et aux attentes des conjoints eux-mêmes?
3. Pourquoi les questions concernant l'assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada des conjoints n'ont jamais été réglées, notamment par l'adoption de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens? Autrement dit : Le MAECI a-t-il épuisé tous les recours à sa disposition afin de régler les questions soulevées par les conjoints au sujet de l'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada, par l'adoption, notamment, de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens?
4. Le MAECI a-t-il l'intention d'indemniser rétroactivement les conjoints qui ont subi des pertes financières lors d'affectations à l'étranger parce qu'ils étaient sans emploi et qu'ils n'avaient pas droit à l'assurance-emploi ou de cotiser au Régime de pensions du Canada?
5. Pourquoi le MAECI n'a-t-il pas donné suite aux recommandations formulées dans des rapports internes et externes et dans des études en vue de régler les questions soulevées par les conjoints ainsi que les questions concernant les problèmes de conservation du personnel et du refus d'affectations à l'étranger?
6. Pourquoi le MAECI ne s'est-il pas doté d'un programme d'emplois de haut niveau ou de formation sur le tas pour les conjoints (autre que préposé ou commis) dans ses ambassades, comme l'ont fait d'autres pays?
7. Pourquoi a-t-on accompli si peu de progrès au cours des dernières décennies en vue de régler les questions d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger?
8. Le MAECI croit-il pouvoir réaliser des progrès sensibles en vue de trouver une solution aux problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger, mais qu'il en est empêché par d'autres instances dans l'administration fédérale?











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 27

Wednesday, January 30, 2008

Le mercredi 30 janvier 2008



Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

For Thursday, January 31, 2008

**No. 1.**

January 29, 2008—Second reading of Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation).

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

January 29, 2008—Second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Grafstein*)

**No. 2. (one)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 3. (two)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Pour le jeudi 31 janvier 2008

**N° 1.**

29 janvier 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire).

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS**

aucune

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

29 janvier 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

**N° 2. (un)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 3. (deux)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 4. (two)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 5. (three)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 6. (four)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 7. (five)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 8. (five)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 9. (five)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 10. (six)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 11. (six)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 12. (nine)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**Nº 4. (deux)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**Nº 5. (trois)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**Nº 6. (quatre)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Nº 7. (cinq)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**Nº 8. (cinq)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**Nº 9. (cinq)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**Nº 10. (six)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 11. (six)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Nº 12. (neuf)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 13. (eleven)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 14. (fourteen)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 15.**

**PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 16. (six)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 17. (six)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 18. (one)**

December 13, 2007—Second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Honourable Senator Moore*)

**No. 19. (one)**

December 14, 2007—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**N° 13. (onze)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 14. (quatorze)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 15.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENEUR DU PROJET DE LOI.**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 16. (six)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 17. (six)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 18. (un)**

13 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*L'honorable sénateur Moore*)

**N° 19. (un)**

14 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)



**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (four)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 2. (five)**

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (seven)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (six)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (seven)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1. (one)**

December 13, 2007—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: *Taking Section 35 Rights Seriously: Non-derogation Clauses relating to Aboriginal and treaty rights*, tabled in the Senate on December 13, 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 2. (six)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (quatre)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 2. (cinq)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (sept)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 4. (six)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (sept)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1. (un)**

13 décembre 2007—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Prendre au sérieux les droits confirmés à l'article 35 : Dispositions de non-dérogation visant les droits ancestraux et issus de traités*, déposé au Sénat le 13 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 2. (six)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**No. 3. (eight)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**OTHER****No. 3. (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 5. (one) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

**N° 3. (huit)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Keon, appuyée par l’honorable sénateur Segal, tendant à l’adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d’une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L’honorable sénateur Cools*)

**AUTRES****N° 3. (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur les milliers d’ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L’honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 5. (un) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;



And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after "MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:" and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after "Canada," and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

#### No. 7. (one) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 6. (three) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

#### No. 3. (five) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE : » et l'adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d'usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

#### Nº 7. (un) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### Nº 6. (trois) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

#### Nº 3. (cinq) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

**The OSCE Parliamentary Assembly:**

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISEMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS A L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

**L'Assemblée parlementaire de l'OSCE**

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;



9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;



19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;



29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
    - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
    - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
    - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
    - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
  32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
  33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
  34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
  30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
    - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
    - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
    - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
    - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
    - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
  32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
  33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
  34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;

35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly’s Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
35. Invite les délégués de l’Assemblée parlementaire de l’OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l’antisémitisme et des autres formes d’intolérance, à l’exemple de l’enquête parlementaire multipartite sur l’antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l’autodiscipline pour lutter contre l’antisémitisme, le racisme, la discrimination à l’encontre des musulmans, et les autres formes d’intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l’éducation des Roms, qui a été adoptée à l’unanimité lors de la session annuelle de l’Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d’éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l’égalité d’accès à l’éducation, qui couvre l’éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d’intolérance à l’égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d’autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d’assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d’un soutien technique et la mise en place d’une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d’hiver et des sessions annuelles de l’Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d’une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l’OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l’antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l’action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d’intolérance, avec pour objectif ultime d’établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d’instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;



45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
  46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
  47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
  48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
  49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
  50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
  51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
  52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(Honourable Senator Di Nino)
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
  46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
  47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
  48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
  49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
  50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
  51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
  52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(L'honorable sénateur Di Nino)

**No. 11. (five) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 69. (five) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 4. (six) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 6. (five) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 65. (seven) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 1. (twelve) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (fourteen) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 11. (cinq) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 69. (cinq) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 4. (six) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 6. (cinq) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 65. (sept) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 1. (douze) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (quatorze) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES****No. 5. (nine)****By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**No. 8. (one)****By the Honourable Senator Hubley:**

December 13, 2007—That she will call the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.

**For Thursday, January 31, 2008****No. 9.****By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

January 29, 2008—That she will call the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.

**No. 10.****By the Honourable Senator Oliver:**

January 29, 2008—That he will call the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*. In so doing, he will highlight the status of key measures of the act and underscore the importance of this act to improving responsibility and accountability in our government.

**INTERPELLATIONS****N° 5. (neuf)****Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

**N° 8. (un)****Par l'honorable sénateur Hubley :**

13 décembre 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.

**Pour le jeudi 31 janvier 2008****N° 9.****Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

29 janvier 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.

**N° 10.****Par l'honorable sénateur Oliver :**

29 janvier 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité*. Ce faisant, il soulignera l'état d'avancement des mesures clés de la loi, ainsi que l'importance de la loi en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.

**MOTIONS****No. 62. (ten)****By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 68. (six)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**MOTIONS****N° 62. (dix)****Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 68. (six)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.



**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



CA1  
Y4  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 28

Thursday, January 31, 2008

Le jeudi 31 janvier 2008



Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

January 29, 2008—Second reading of Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation).

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2.**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 3.**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

29 janvier 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire).

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS**

aucune

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2.**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 3.**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 4. (two)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 5. (three)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (three)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 7. (four)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 8. (five)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 9. (six)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 10. (six)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 11. (seven)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 4. (deux)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 5. (trois)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6. (trois)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**N° 7. (quatre)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 8. (cinq)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 9. (six)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**N° 10. (six)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 11. (sept)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 12. (seven)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act. —(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 13. (ten)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans). —(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 14. (twelve)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking. —(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 15.**

**PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future. —(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 16. (seven)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day. —(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 17. (seven)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water). —(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 18. (two)**

December 13, 2007—Second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies). —(*Honourable Senator Moore*)

**Nº 12. (sept)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement. —(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Nº 13. (dix)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants). —(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 14. (douze)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes. —(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Nº 15.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENEUR DU PROJET DE LOI.**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures. —(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**Nº 16. (sept)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie. —(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**Nº 17. (sept)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine). —(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**Nº 18. (deux)**

13 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants). —(*L'honorable sénateur Moore*)



**No. 19. (two)**

December 14, 2007—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (five)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 2. (six)**

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (eight)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (seven)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (eight)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Corbin*)

**N° 19. (deux)**

14 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (cinq)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 2. (six)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (huit)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 4. (sept)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (huit)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

**No. 2. (two)**

December 13, 2007—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: *Taking Section 35 Rights Seriously: Non-derogation Clauses relating to Aboriginal and treaty rights*, tabled in the Senate on December 13, 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 3. (seven)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**OTHER****No. 4. (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 4. (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (one) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 5. (two) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

**N° 2. (deux)**

13 décembre 2007—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Prendre au sérieux les droits confirmés à l'article 35 : Dispositions de non-dérégation visant les droits ancestraux et issus de traités*, déposé au Sénat le 13 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 3. (sept)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**AUTRES****N° 4. (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilatante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 4. (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (un) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 5. (deux) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que l'humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu'il n'a pas « l'intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;



AND WHEREAS the Prime Minister's disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.";

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after "MAY IT PLEASE YOUR EXCELENCY:" and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after "Canada," and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

#### No. 7. (two) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 6. (four) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s'acquitter de ses fonctions décrites à l'article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s'est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l'omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE : » et l'adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d'usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

#### Nº 7. (deux) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### Nº 6. (quatre) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.  
—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (six) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.  
—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (six) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,



## The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;

## L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;

15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déploire que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;



25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
  - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
  - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
  - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
  - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
  - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;

- f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
- g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
- f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
- g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;



41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;

49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to “respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion”, as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 11.** (six) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 69.** (six) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 6.** (six) (inquiry)

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l’homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l’Acte final d’Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l’érection de monuments et l’aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l’organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d’intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L’honorable sénateur Di Nino*)

**N° 11.** (six) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Segal, appuyée par l’honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l’instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d’être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L’honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 69.** (six) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Grafstein, appuyée par l’honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.  
—(*L’honorable sénateur Stratton*)

**N° 6.** (six) (interpellation)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Hubley, attirant l’attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d’Ottawa contre l’utilisation des mines antipersonnel.—(*L’honorable sénateur Tardif*)



**No. 65.** (eight) (motion)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 1.** (thirteen) (inquiry)

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 65.** (huit) (motion)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 1.** (treize) (interpellation)

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



## INQUIRIES

No. 5. (ten)

**By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

No. 8. (two)

**By the Honourable Senator Hubley:**

December 13, 2007—That she will call the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.

No. 9.

**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

January 29, 2008—That she will call the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.

No. 10.

**By the Honourable Senator Oliver:**

January 29, 2008—That he will call the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*. In so doing, he will highlight the status of key measures of the Act and underscore the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.

## INTERPELLATIONS

N° 5. (dix)

**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

N° 8. (deux)

**Par l'honorable sénateur Hubley :**

13 décembre 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.

N° 9.

**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

29 janvier 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.

N° 10.

**Par l'honorable sénateur Oliver :**

29 janvier 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité*. Ce faisant, il soulignera l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.

**MOTIONS****No. 62.** (eleven)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 68.** (seven)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**No. 73.****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

January 30, 2008—That the papers and documents received and/or produced by the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be referred to the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators.

**MOTIONS****N° 62.** (onze)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 68.** (sept)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

**N° 73.****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

30 janvier 2008—Que les documents reçus du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs ou produits par lui au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs.



## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**No. 22.**

**By the Honourable Senator Cordy:**

January 30, 2008—The Harper Government commissioned an independent advisor, Daniel Paille, to probe polling contracts conducted by the previous government. The advisor had also included in his study the polling practices of the current government and found that the current Conservative government outspent all past governments on public-opinion research with spending of 31.2 million dollars for 546 contracts, averaging over two polls per business day.

The government received Mr. Paille's report in October, 2007 but did not release the report to the public until December 13th, 2007.

- A. How many polls did the Government of Canada commission between the time the report was received and December 13th, 2007?
- B. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research between the time the report was received and December 13th, 2007?
- C. How many polls has the Government of Canada commissioned since the time the report was made public on December 13th, 2007?
- D. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research since the time the report was made public on December 13th, 2007?

**No. 23.**

**By the Honourable Senator Cordy:**

January 30, 2008—Child care is an extremely important issue. During the last Federal election campaign child care was part of the Conservative campaign platform. Child care is a necessity for many parents in Canada who are working outside the home or for those who are training or re-educating.

The Federal Government of Canada has cancelled the national early learning and child care program in 2006 and has replaced it with the \$100 a month, before-tax, child care allowance. This is the current focus of the Federal Government's child care policy.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents and assessments regarding new child care spaces created in Canada in 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the total number of new federally funded child care spaces created in Canada in 2007?

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*

**N° 22.**

**Par l'honorable sénateur Cordy :**

30 janvier 2008—Le gouvernement Harper a chargé un conseiller indépendant, M. Daniel Paillé, de faire une étude sur les sondages commandés par le gouvernement précédent. Le conseiller s'est aussi intéressé aux pratiques du présent gouvernement conservateur en matière de sondages et il a découvert que ce dernier a dépensé plus pour des sondages d'opinion que tous les gouvernements qui l'ont précédé. Les 546 sondages qu'il a commandés jusqu'à présent, à raison de plus de deux par jour de travail, lui ont coûté au total 31,2 millions de dollars.

Le gouvernement a reçu le rapport de M. Paillé en octobre 2007, mais il a attendu au 13 décembre 2007 pour le rendre public.

- A. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- B. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- C. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?
- D. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?

**N° 23.**

**Par l'honorable sénateur Cordy :**

30 janvier 2008—Les services de garderie constituent un sujet extrêmement important. Ils faisaient partie du programme des conservateurs au cours de la dernière élection fédérale. Les nombreux parents canadiens qui travaillent à l'extérieur du foyer, qui suivent des cours ou qui retournent à l'école ont besoin de services de garderie.

En 2006, le gouvernement fédéral a annulé son Programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants pour le remplacer par une allocation de frais de garde de 100 \$ par mois, avant impôt. C'est là l'élément central de la politique du gouvernement fédéral en matière de garderies.

- A. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir toutes les statistiques, tous les documents et toutes les évaluations concernant les nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007?
- B. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007 à l'aide de fonds du fédéral?

- C. Could the Government of Canada provide the number of business child care spaces that were created in 2007 as a result of Federal Government child care policy?

These are questions that were asked and taken as notice by the Leader of the Government in the Senate on May 9th, 2007. Because of this, please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

- C. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de places en garderie en milieu de travail qui ont été créées en 2007 grâce à la politique du gouvernement fédéral sur les services de garderie?

Ce sont des questions qui ont été posées au Sénat et dont la leader du gouvernement a pris connaissance le 9 mai 2007. J'aimerais donc recevoir une réponse dans les 45 jours suivant leur dépôt.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



CA1  
Y4  
-082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 29

Tuesday, February 5, 2008

Le mardi 5 février 2008



Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

January 29, 2008—Second reading of Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation).

**No. 2.**

January 31, 2008—Second reading of Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention).

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

January 31, 2008—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-11, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act, with an amendment and observations), presented in the Senate on January 31, 2008.

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

January 31, 2008—Third reading of Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).—(*Honourable Senator Lapointe*)

**No. 2. (one)**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

29 janvier 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire).

**N° 2.**

31 janvier 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI).

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS**

aucune

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

31 janvier 2008—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence, avec un amendement et des observations), présenté au Sénat le 31 janvier 2008.

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

31 janvier 2008—Troisième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (loteries).—(*L'honorable sénateur Lapointe*)

**N° 2. (un)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 3. (one)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 4. (one)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (three)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 6. (four)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 7. (four)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 8. (five)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 9. (six)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 10. (seven)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**N° 3. (un)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 4. (un)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (trois)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 6. (quatre)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 7. (quatre)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**N° 8. (cinq)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 9. (six)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 10. (sept)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

## No. 11. (seven)

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

## No. 12. (eight)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 13. (eight)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 14. (eleven)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 15. (thirteen)

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 16.

**PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

## No. 17. (eight)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

## N° 11. (sept)

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

## N° 12. (huit)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 13. (huit)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 14. (onze)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 15. (treize)

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 16.

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENEUR DU PROJET DE LOI.**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

## N° 17. (huit)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)



**No. 18. (eight)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 19. (three)**

December 13, 2007—Second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Honourable Senator Moore*)

**No. 20. (three)**

December 14, 2007—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (six)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 2. (seven)**

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (nine)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (eight)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (nine)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**N° 18. (huit)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 19. (trois)**

13 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*L'honorable sénateur Moore*)

**N° 20. (trois)**

14 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (six)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 2. (sept)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (neuf)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 4. (huit)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (neuf)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1. (one)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Corbin*)

## No. 2. (three)

December 13, 2007—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: *Taking Section 35 Rights Seriously: Non-derogation Clauses relating to Aboriginal and treaty rights*, tabled in the Senate on December 13, 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

## No. 3. (eight)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

## OTHER

## No. 9. (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 4. (one) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 4. (one) (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Comeau*)

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1. (un)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

## N° 2. (trois)

13 décembre 2007—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Prendre au sérieux les droits confirmés à l'article 35 : Dispositions de non-dérogation visant les droits ancestraux et issus de traités*, déposé au Sénat le 13 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

## N° 3. (huit)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## AUTRES

## N° 9. (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 4. (un) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 4. (un) (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 3. (two) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled. —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 5. (three) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

**N° 3. (deux) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur les milliers d’ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit. —(*L’honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 5. (trois) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

**No. 7. (three) (inquiry)**

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 6. (five) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (seven) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

**N° 7. (trois) (interpellation)**

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 6. (cinq) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (sept) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session



intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,

2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

#### The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;

annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,

2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

#### L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;

10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning “anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom”;
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;



20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déploire que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;

30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
- a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
  - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
- a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
  - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
  - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;



36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;

46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**No. 11. (seven) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**Nº 11. (sept) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)



**No. 69. (seven) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 6. (seven) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 65. (nine) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.  
—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 1. (fourteen) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 69. (sept) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.  
—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 6. (sept) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 65. (neuf) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 1. (quatorze) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES****No. 5.** (eleven)**By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**No. 8.** (three)**By the Honourable Senator Hubley:**

December 13, 2007—That she will call the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.

**No. 10.** (one)**By the Honourable Senator Oliver:**

January 29, 2008—That he will call the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*. In so doing, he will highlight the status of key measures of the Act and underscore the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.

**INTERPELLATIONS****N° 5.** (onze)**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

**N° 8.** (trois)**Par l'honorable sénateur Hubley :**

13 décembre 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.

**N° 10.** (un)**Par l'honorable sénateur Oliver :**

29 janvier 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité*. Ce faisant, il soulignera l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.

**MOTIONS****No. 62.** (twelve)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 20, 2007—That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.

**No. 68.** (eight)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**No. 75.****By the Honourable Senator Di Nino:**

January 31, 2008—That the papers received, evidence taken and work accomplished by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade during its study of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad, in the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the purposes of its study, during the current session, of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.

**No. 76.****By the Honourable Senator Di Nino:**

January 31, 2008—That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

**MOTIONS****N° 62.** (douze)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

20 novembre 2007—Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.

**N° 68.** (huit)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

**N° 75.****Par l'honorable sénateur Di Nino :**

31 janvier 2008—Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international au cours de son étude du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger, durant la première session de la trente-neuvième législature, soient renvoyés au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international en vue de son étude, durant la session actuelle, du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.

**N° 76.****Par l'honorable sénateur Di Nino :**

31 janvier 2008—Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.



**QUESTIONS****No. 1.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

**No. 3.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to Governor-in-Council appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Governor in Council (GIC) appointments of Prince Edward Island residents appointed between June 1, 2007, and October 15, 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment they received and the length of the term?

**No. 4.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to ministerial appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments of Prince Edward Island residents appointed between June 1, 2007, and October 15, 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment they received and the length of the term?

**QUESTIONS****N° 1.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

**N° 3.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les décrets de nomination :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard nommés par le gouverneur en conseil entre le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 15 octobre 2007?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, le conseil, l'organisme ou la commission auxquels elles sont rattachées, indiquer toute autre nomination qu'elles ont obtenue et préciser la durée de leur mandat?

**N° 4.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les nominations ministérielles :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont obtenu une nomination ministérielle entre le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 15 octobre 2007?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, la nature de la nomination et la durée du mandat?

## No. 5.

## By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:

- i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
- ii) a description of acceptable “essential operating” costs?

B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?

C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:

- i) the present financial contribution; and
- ii) the total proposed financial contribution?

## No. 7.

## By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG’s primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:

- i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
- ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
- iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
- iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?

## N° 5.

## Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d’été et les Jeux d’hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d’athlétisme jusqu’aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd’hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d’installations sportives construites à l’occasion des Jeux.

A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d’information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :

- i) les directives régissant les rajustements en fonction de l’inflation;
- ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?

B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d’été du Canada à Regina?

C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d’information ou les évaluations concernant son engagement financier à l’égard des Jeux d’été de 2009 de l’Île-du-Prince-Édouard, y compris :

- i) la contribution financière actuelle;
- ii) la contribution financière totale envisagée?

## N° 7.

## Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l’ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s’occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d’une harmonisation des règlements.

A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d’information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :

- i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d’harmonisation avec la réglementation américaine?
- ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d’harmonisation avec la réglementation américaine?
- iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d’harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
- iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d’harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?



- v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?
- vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?
- vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

**No. 10.**

**By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada's Use of Employment Services:

A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:

- i) Ministerial Offices
- ii) Prime Minister's Office

B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:

- i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?
- ii) How many of these individuals were appointed?
- iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?
- iv) What was the total cost for using various employment services?

**No. 12.**

**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?

vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?

vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

**N° 10.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne l'utilisation de services d'emploi par le gouvernement du Canada :

A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l'embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :

- i) bureaux de ministres
- ii) cabinet du premier ministre

B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :

- i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d'emploi depuis janvier 2006?
- ii) Combien de ces personnes ont été nommées?
- iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?
- iv) Quel a été le coût total de l'utilisation des divers services d'emploi?

**N° 12.**

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled “Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities”, which contained 43 recommendations.

(a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 13.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 18, 2007—1. Canada Mortgage and Housing Corporation's Homeowner Residential Repair Assistance Program (RRAP) offers financial assistance to low-income households who own and occupy substandard housing to enable them to repair their dwellings to a minimum level of health and safety.

- (a) What is the current wait time for funding under the Homeowner RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Homeowner RRAP?
- (c) How many projects were funded by the Homeowner RRAP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the Homeowner RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

2. Canada Mortgage and Housing Corporation's Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) for Persons with Disabilities offers financial assistance to homeowners and landlords to undertake accessibility work to modify dwellings occupied or intended for occupancy by low-income persons with disabilities.

- (a) What is the current wait time for funding under the RRAP for Persons with Disabilities in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the RRAP for Persons with Disabilities?
- (c) How many projects were funded by the RRAP for Persons with Disabilities in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the RRAP for Persons with Disabilities in Budget 2007? In Budget 2006?

3. The Rental Residential Rehabilitation Program (Rental RRAP) offers financial assistance to landlords of affordable housing to pay for mandatory repairs to self-contained units occupied by low-income tenants. Mandatory repairs are those required to bring properties up to minimum levels of health and safety.

- (a) What is the current wait time for funding under the Rental RRAP in the Province of Prince Edward Island?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones qui renfermait 43 recommandations.

a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 13.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

18 octobre 2007—1. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) propriétaire-occupant de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux ménages à faible revenu qui possèdent et habitent un logement inférieur aux normes exigées, afin de leur permettre de réparer leur logement pour qu'il soit conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

2. Le Programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL) pour personnes handicapées de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et aux propriétaires-bailleurs afin qu'ils entreprennent des travaux dans le but d'améliorer l'accessibilité des logements occupés ou susceptibles d'être occupés par des personnes handicapées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget?

3. Le Programme d'aide à la remise en état des logements locatifs — PAREL locatif aide les propriétaires-bailleurs de logements abordables à payer les réparations qui doivent être apportées aux logements autonomes occupés par des locataires à faible revenu. Sont obligatoires les réparations requises pour rendre le logement conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?



- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Rental RRAP?
- (c) How many projects were funded by the Rental RRAP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the Rental RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

4. Canada Mortgage and Housing Corporation's Home Adaptations for Seniors' Independence (HASI) program helps homeowners and landlords pay for minor home adaptations to extend the time low-income seniors can live in their own homes independently.

- (a) What is the current wait time for funding under the HASI program in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the HASI program?
- (c) How many projects were funded by the HASI program in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the HASI program in Budget 2007? In Budget 2006?

5. Canada Mortgage and Housing Corporation's Emergency Repair Program (ERP) assists low-income homeowners or occupants in rural areas to make emergency repairs required for the continued safe occupancy of their houses.

- (a) What is the current wait time for funding under the ERP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the ERP?
- (c) How many projects were funded by the ERP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the ERP in Budget 2007? In Budget 2006?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 14.**

**By the Honourable Senator Downe:**

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?

- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

4. Le programme Logements adaptés : aînés autonomes (LAAA) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et propriétaires-bailleurs pour leur permettre d'apporter de légères adaptations à leur domicile afin de faciliter l'autonomie des personnes âgées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

5. Le Programme de réparations d'urgences (PRU) offre une aide financière aux propriétaires ou aux occupants à faible revenu dans les régions rurales, pour qu'ils entreprennent des réparations urgentes devant être effectuées pour leur permettre de demeurer dans leur logement en toute sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

Veuillez prendre note que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 14.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?

- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?
- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?
- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?

No. 15.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that "A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away."

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
  - (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?

- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?
- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?
- D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?
- E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?
- F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?
- G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
  - b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?



3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

- (a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?
- (b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 16.**

**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

- 2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?
- 3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?
  - (a) When was this assessment performed?
  - (b) When is the next assessment planned?
- 4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?
  - (a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?
  - (b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?
  - (c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?
- 5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?
  - (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.

- a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?
- b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 16.**

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

- 2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?
- 3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?
  - a) À quand remonte cette évaluation?
  - b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?
- 4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?
  - a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?
  - b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?
  - c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?
- 5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?
  - a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
8. If the impact evaluations requested were not performed, is it a reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 17.**

**By the Honourable Senator Callbeck:**

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

*Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.*

- (a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 17**

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

*Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.*

- a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSC), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?
- b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?



- (c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 19.**

**By the Honourable Senator Downe:**

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

"Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and providing advice on how to address their most vulnerable

- c) RHDSC a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.

- a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneures que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneures et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneures? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 19.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l'Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l'Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l'Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires (y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant

coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction.”

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

**No. 20.**

**By the Honourable Senator Mitchell:**

December 12, 2007—Minister of Natural Resources, the Honourable Gary Lunn, recently appeared before the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to discuss Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

I submit the following questions in response to the Minister's presentation at the committee:

1. Which specific technologies supporting coal-fired electricity generation without emissions is the government developing?
2. Which carbon sequestration technologies is the government investing in?
3. Which departments are developing these technologies?
4. Which specific standards will the government be imposing on which industries to reduce their greenhouse gas emissions?
5. What are the objectives of the newly formed carbon-capture task force and what will it “deliver”?
6. When will the carbon-capture task force makes it report?
7. What does the government consider to be “real action” with its related greenhouse gas environmental policies? Can the government list these “actions”?

des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l'information sur les effets des changements climatiques et sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires, et le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l'Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour l'Île-du-Prince-Édouard?

**N° 20.**

**Par l'honorable sénateur Mitchell :**

12 décembre 2007—L'honorable Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles, a récemment témoigné devant le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour parler du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Je présente les questions suivantes en réponse à l'exposé du ministre devant le comité :

1. Quelles technologies le gouvernement développe-t-il au juste pour favoriser la production d'énergie par les centrales thermiques?
2. Dans quelles technologies de stockage du carbone le gouvernement investit-il?
3. Quels ministères développent ces technologies?
4. Quelles normes particulières le gouvernement imposera-t-il à quelles industries pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre?
5. Quels sont les objectifs du tout nouveau groupe de travail sur la capture de carbone et que devra-t-il produire?
6. Quand le groupe de travail sur la capture de carbone doit-il déposer son rapport?
7. Qu'est-ce que le gouvernement entend par « action concrète » dans le contexte des politiques environnementales sur les gaz à effet de serre? Le gouvernement peut-il en dresser la liste?



## No. 21.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

December 13, 2007—1. With regards to Canadian Foreign Service spousal employment and Reciprocal Employment Arrangements (REA) between Canada and other countries;

- (a) Why, during the 2003-2004 timeframe did the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) change the description of a Reciprocal Employment Arrangement (REA) in its Foreign Service Handbook from “REAs remove all restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependents and put them on the basis of equality with the local population...” to instead read “The intent of the REA is to remove restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependants and put them on a basis of equality with the local population...”;
- (b) in regards to sub-question (a), why did DFAIT again change the description of a REA to read REAs generally remove all restrictions on employment of diplomatic spouses...“;
- (c) what is the difference between a Reciprocal Employment Arrangement (REA) and a Reciprocal Employment Agreement (REA);
- (d) what are the definitions and criteria for the departmental terms, “Formal REA,” “Informal REA,” “De Facto REA,” and “Deemed REA”;
- (e) what complaints have been received by the department from rotational employees and their spouses in regards to reciprocal employment agreements.
- (f) for which REA countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses in to work in the Canadian employment market despite that Canadian government spouses at that time were given an inferior degree of local employment market access in their country;
- (g) for which countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses to work in the Canadian employment market despite that an REA has not been established for them;
- (h) for which countries has DFAIT ever exercised its right to retaliate and apply countermeasures as a result of the foreign government not providing employment access reciprocity to Canadian government spouses in their country;
- (i) in regards to sub-question (h), what was the timeframe and reasons/circumstances related to DFAIT actions; and

## N° 21.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

13 décembre 2007—1. En ce qui concerne l'emploi des conjoints de fonctionnaires du Service extérieur du Canada et les ententes de réciprocité (ER) entre le Canada et d'autres pays :

- a) pourquoi, en 2003-2004, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a-t-il changé la description de l'ER dans le Guide du service extérieur en remplaçant « Que les ER abolissent toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge de diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction] par « L'intention de l'ER est d'abolir les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction];
- b) au sujet de la sous-question a), pourquoi le MAECI a-t-il de nouveau changé la description d'une ER de la manière suivante : « Que les ER abolissent en règle générale toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates [...] » [traduction];
- c) quelle est la différence, en anglais, entre Reciprocal Employment Arrangement (REA) (Arrangement de réciprocité — AR) et Reciprocal Employment Agreement (REA) (Entente de réciprocité — ER);
- d) quelles sont les définitions et les critères du ministère concernant l'emploi des termes « Formal REA » (ER officielle), « Informal REA » (ER officieuse), « De Facto REA » (ER de fait), et « Deemed REA » (ER présumée);
- e) quelles plaintes le ministère a-t-il reçues de la part des employés permutants et de leurs conjoints relativement aux ententes de réciprocité.
- f) auxquels des pays avec lesquels le Canada a conclu une ER a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien même si les conjoints de ses propres diplomates à l'époque ne jouissaient pas des mêmes privilèges d'accès au marché du travail dans ces pays;
- g) auxquels des pays le Canada a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien malgré l'absence d'une ER;
- h) à l'égard de quels pays le MAECI a-t-il exercé son droit de représailles parce que le gouvernement étranger n'autorisait pas les conjoints des fonctionnaires canadiens à travailler;
- i) au sujet de la sous-question h), pour quelles raisons et dans quelles circonstances le MAECI a-t-il pris des mesures de représailles et combien de temps a-t-il attendu pour les prendre;

(j) why has DFAIT, currently or in the past, listed Germany as a country that has established a REA with Canada despite related notes verbales that state: “The Department of External Affairs recognizes that the law of the Federal Republic of Germany makes impossible the conclusion at this time of a formal reciprocal employment arrangement governing the employment of dependents.”?

2. How effective have DFAITs spousal employment programs been toward resolving government spousal unemployment issues compared to the needs and expectations of the government spouses themselves?

3. Why have spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan never been resolved, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses? Or this could be rephrased as: Has DFAIT exercised all avenues at its disposal to resolve spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses?

4. Will DFAIT ever provide retroactive compensation to spouses who have suffered financial losses on previous overseas postings such as those due to unemployment, ineligibility for Employment Insurance or ineligibility to contribute to the Canada Pension Plan?

5. Why has DFAIT not pursued the recommendations for resolution of spousal issues that have appeared in previous internal and external reports and studies related to these issues, as well as to those issues related to problems of employee retention and overseas posting refusals?

6. Why does DFAIT not provide more sophisticated jobs and related training (i.e., other than clerical) at its overseas embassies for spouses, similar to what other countries do?

7. Why has there been so little meaningful progress over the last few decades to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas?

8. Does DFAIT feel that it could make meaningful progress to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas, but it has been prevented from doing so by other Canadian government entities?

No. 22.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—The Harper Government commissioned an independent advisor, Daniel Paillé, to probe polling contracts conducted by the previous government. The advisor had also included in his study the polling practices of the current government and found that the current Conservative government outspent all past governments on public-opinion research with spending of 31.2 million dollars for 546 contracts, averaging over two polls per business day.

j) pourquoi, à l'heure actuelle ou dans le passé, le MAECI a-t-il inscrit l'Allemagne parmi les pays ayant conclu une ER avec le Canada malgré les notes indiquant que « Le ministère des Affaires extérieures reconnaît que la loi de la République fédérale d'Allemagne rend impossible la conclusion à ce moment-ci d'une entente de réciprocité sur l'emploi des personnes à charge. » [traduction]?

2. Dans quelle mesure les programmes d'emploi des conjoints mis en place par le MAECI ont-ils réussi à régler les problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens par rapport aux besoins et aux attentes des conjoints eux-mêmes?

3. Pourquoi les questions concernant l'assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada des conjoints n'ont jamais été réglées, notamment par l'adoption de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens? Autrement dit : Le MAECI a-t-il épuisé tous les recours à sa disposition afin de régler les questions soulevées par les conjoints au sujet de l'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada, par l'adoption, notamment, de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens?

4. Le MAECI a-t-il l'intention d'indemniser rétroactivement les conjoints qui ont subi des pertes financières lors d'affectations à l'étranger parce qu'ils étaient sans emploi et qu'ils n'avaient pas droit à l'assurance-emploi ou de cotiser au Régime de pensions du Canada?

5. Pourquoi le MAECI n'a-t-il pas donné suite aux recommandations formulées dans des rapports internes et externes et dans des études en vue de régler les questions soulevées par les conjoints ainsi que les questions concernant les problèmes de conservation du personnel et du refus d'affectations à l'étranger?

6. Pourquoi le MAECI ne s'est-il pas doté d'un programme d'emplois de haut niveau ou de formation sur le tas pour les conjoints (autre que préposé ou commis) dans ses ambassades, comme l'ont fait d'autres pays?

7. Pourquoi a-t-on accompli si peu de progrès au cours des dernières décennies en vue de régler les questions d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger?

8. Le MAECI croit-il pouvoir réaliser des progrès sensibles en vue de trouver une solution aux problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger, mais qu'il en est empêché par d'autres instances dans l'administration fédérale?

N° 22.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Le gouvernement Harper a chargé un conseiller indépendant, M. Daniel Paillé, de faire une étude sur les sondages commandés par le gouvernement précédent. Le conseiller s'est aussi intéressé aux pratiques du présent gouvernement conservateur en matière de sondages et il a découvert que ce dernier a dépensé plus pour des sondages d'opinion que tous les gouvernements qui l'ont précédé. Les 546 sondages qu'il a commandés jusqu'à présent, à raison de plus de deux par jour de travail, lui ont coûté au total 31,2 millions de dollars.



The government received Mr. Paillé's report in October, 2007 but did not release the report to the public until December 13th, 2007.

- A. How many polls did the Government of Canada commission between the time the report was received and December 13th, 2007?
- B. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research between the time the report was received and December 13th, 2007?
- C. How many polls has the Government of Canada commissioned since the time the report was made public on December 13th, 2007?
- D. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research since the time the report was made public on December 13th, 2007?

No. 23.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—Child care is an extremely important issue. During the last Federal election campaign child care was part of the Conservative campaign platform. Child care is a necessity for many parents in Canada who are working outside the home or for those who are training or re-educating.

The Federal Government of Canada has cancelled the national early learning and child care program in 2006 and has replaced it with the \$100 a month, before-tax, child care allowance. This is the current focus of the Federal Government's child care policy.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents and assessments regarding new child care spaces created in Canada in 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the total number of new federally funded child care spaces created in Canada in 2007?
- C. Could the Government of Canada provide the number of business child care spaces that were created in 2007 as a result of Federal Government child care policy?

These are questions that were asked and taken as notice by the Leader of the Government in the Senate on May 9th, 2007. Because of this, please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

Le gouvernement a reçu le rapport de M. Paillé en octobre 2007, mais il a attendu au 13 décembre 2007 pour le rendre public.

- A. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- B. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- C. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?
- D. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?

N° 23.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Les services de garderie constituent un sujet extrêmement important. Ils faisaient partie du programme des conservateurs au cours de la dernière élection fédérale. Les nombreux parents canadiens qui travaillent à l'extérieur du foyer, qui suivent des cours ou qui retournent à l'école ont besoin de services de garderie.

En 2006, le gouvernement fédéral a annulé son Programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants pour le remplacer par une allocation de frais de garde de 100 \$ par mois, avant impôt. C'est là l'élément central de la politique du gouvernement fédéral en matière de garderies.

- A. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir toutes les statistiques, tous les documents et toutes les évaluations concernant les nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007?
- B. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007 à l'aide de fonds du fédéral?
- C. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de places en garderie en milieu de travail qui ont été créées en 2007 grâce à la politique du gouvernement fédéral sur les services de garderie?

Ce sont des questions qui ont été posées au Sénat et dont la leader du gouvernement a pris connaissance le 9 mai 2007. J'aimerais donc recevoir une réponse dans les 45 jours suivant leur dépôt.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



CA1  
y4  
-082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 30

Wednesday, February 6, 2008

Le mercredi 6 février 2008

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Brown, for the second reading of Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation).

**No. 2.**

January 31, 2008—Second reading of Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention).

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS****No. 1.**

**By the Honourable Senator Comeau:**

February 5, 2008—That the Special Senate Committee on Anti-Terrorism be authorized to sit at any time from Monday, February 11, 2008 to Friday, February 15, 2008, even though the Senate may then be sitting, and that the application of Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Milne, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-11, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act, with an amendment and observations), presented in the Senate on January 31, 2008.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Brown, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire).

**N° 2.**

31 janvier 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI).

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS****N° 1.**

**Par l'honorable sénateur Comeau :**

5 février 2008—Que le Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme soit autorisé à siéger en tout temps du lundi 11 février 2008 au vendredi 15 février 2008, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fraser, appuyée par l'honorable sénateur Milne, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence, avec un amendement et des observations), présenté au Sénat le 31 janvier 2008.



**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act. —(*Honourable Senator Cools*)

**No. 2. (two)**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act. —(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (two)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act. —(*Honourable Senator Keon*)

**No. 4. (two)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik). —(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (four)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force. —(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 6. (five)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children). —(*Honourable Senator Comeau*)

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement. —(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 2. (deux)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence. —(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (deux)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs. —(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 4. (deux)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik). —(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (quatre)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve. —(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 6. (cinq)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants). —(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 7. (five)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 8. (six)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 9. (seven)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 10. (eight)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 11. (eight)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 12. (nine)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 13. (twelve)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 14. (fourteen)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**Nº 7. (cinq)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**Nº 8. (six)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**Nº 9. (sept)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Nº 10. (huit)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**Nº 11. (huit)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**Nº 12. (neuf)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 13. (douze)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 14. (quatorze)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)



## No. 15.

PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

## No. 16. (nine)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

## No. 17. (nine)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

## No. 18. (four)

December 13, 2007—Second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Honourable Senator Moore*)

## No. 19. (four)

December 14, 2007—Second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## COMMONS PUBLIC BILLS

## No. 1. (seven)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## No. 2. (eight)

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

## N° 15.

CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENUEUR DU PROJET DE LOI.

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

## N° 16. (neuf)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

## N° 17. (neuf)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

## N° 18. (quatre)

13 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*L'honorable sénateur Moore*)

## N° 19. (quatre)

14 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

## N° 1. (sept)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## N° 2. (huit)

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**No. 3. (ten)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (nine)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (ten)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1. (two)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Corbin*)

**No. 2. (four)**

December 13, 2007—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: *Taking Section 35 Rights Seriously: Non-derogation Clauses relating to Aboriginal and treaty rights*, tabled in the Senate on December 13, 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 3. (nine)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**OTHER****No. 4. (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

**N° 3. (dix)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 4. (neuf)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (dix)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1. (deux)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

**N° 2. (quatre)**

13 décembre 2007—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Prendre au sérieux les droits confirmés à l'article 35 : Dispositions de non-dérogation visant les droits ancestraux et issus de traités*, déposé au Sénat le 13 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 3. (neuf)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**AUTRES****N° 4. (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)



**No. 10. (inquiry)**

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 62. (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 76. (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 9. (one) (inquiry)**

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 4. (two) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (three) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**N° 10. (interpellation)**

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 62. (motion)**

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 76. (motion)**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 9. (un) (interpellation)**

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 4. (deux) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (trois) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

## No. 5. (four) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(Honourable Senator Moore)

## N° 5. (quatre) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

## QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyé par l’honorable sénateur Day, que la motion d’amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.  
—(L’honorable sénateur Moore)



**No. 7. (four) (inquiry)**

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 6. (six) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (eight) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,

**N° 7. (quatre) (interpellation)**

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 6. (six) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (huit) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,

3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

#### The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;

3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

#### L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;



11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;

20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déploire que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;



30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
    - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
    - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
    - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
    - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
  32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
  33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
  34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
  35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
    - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
    - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
    - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
    - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
    - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
  32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
  33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
  34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
  35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;

36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly’s Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;



46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
  47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
  48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
  49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
  50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
  51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
  52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
  47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
  48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
  49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
  50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
  51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
  52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**No. 11. (eight) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 69. (eight) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 6. (eight) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 65. (ten) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 1. (fifteen) (inquiry)**

November 15, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the 25th anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.—(*Honourable Senator Comeau*)

**Nº 11. (huit) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Nº 69. (huit) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**Nº 6. (huit) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 65. (dix) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 1. (quinze) (interpellation)**

15 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*.—(*L'honorable sénateur Comeau*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES****No. 5.** (twelve)**By the Honourable Senator De Bané, P.C.:**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**No. 8.** (four)**By the Honourable Senator Hubley:**

December 13, 2007—That she will call the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.

**INTERPELLATIONS****N° 5.** (douze)**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

**N° 8.** (quatre)**Par l'honorable sénateur Hubley :**

13 décembre 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.

**MOTIONS****No. 68. (nine)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**No. 77.****By the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:**

February 5, 2008—That, pursuant to rule 95(3)(a), the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to sit between Monday, February 18, 2008 and Thursday, February 21, 2008, inclusive, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

**No. 78.****By the Honourable Senator Harb:**

February 5, 2008—That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.

**MOTIONS****N° 68. (neuf)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

**N° 77.****Par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P. :**

5 février 2008—Qu'en conformité avec l'article 95(3)a) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir du lundi 18 février 2008 au jeudi 21 février 2008, inclusivement même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

**N° 78.****Par l'honorable sénateur Harb :**

5 février 2008—Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.



**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



A1  
y4  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 31

Thursday, February 7, 2008

Le jeudi 7 février 2008

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 6, 2008—Third reading of Bill C-11, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act, as amended.

**No. 2.**

February 6, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention).

**No. 3.**

February 6, 2008—Second reading of Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act.

**No. 4.**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Brown, for the second reading of Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation).

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS****No. 1.**

**By the Honourable Senator Comeau :**

February 5, 2008—That the Special Senate Committee on Anti-Terrorism be authorized to sit at any time from Monday, February 11, 2008 to Friday, February 15, 2008, even though the Senate may then be sitting, and that the application of Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

6 février 2008—Troisième lecture du projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence, tel que modifié.

**N° 2.**

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI).

**N° 3.**

6 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et défenseur) et une autre loi en conséquence.

**N° 4.**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Brown, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire).

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS****N° 1.**

**Par l'honorable sénateur Comeau :**

5 février 2008—Que le Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme soit autorisé à siéger en tout temps du lundi 11 février 2008 au vendredi 15 février 2008, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun



## OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states :

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## SENATE PUBLIC BILLS

## No. 1.

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 2.

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

## No. 3. (one)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

## No. 4. (three)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 5. (three)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 6. (three)

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

## AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

## N° 1.

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 2.

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## N° 3. (un)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

## N° 4. (trois)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 5. (trois)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 6. (trois)

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 7. (five)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 8. (six)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (six)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 10. (seven)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 11. (eight)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 12. (nine)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 13. (nine)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 14. (ten)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 7. (cinq)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 8. (six)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 9. (six)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**N° 10. (sept)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 11. (huit)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 12. (neuf)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**N° 13. (neuf)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 14. (dix)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 15. (thirteen)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 16.**

PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 17. (ten)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 18. (ten)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 19. (five)**

December 13, 2007—Second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Honourable Senator Moore*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (eight)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 2. (nine)**

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 15. (treize)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 16.**

CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENEUR DU PROJET DE LOI.

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 17. (dix)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 18. (dix)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 19. (cinq)**

13 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*L'honorable sénateur Moore*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (huit)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 2. (neuf)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**No. 3. (eleven)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (ten)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (eleven)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1. (three)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Corbin*)

**No. 2. (five)**

December 13, 2007—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: *Taking Section 35 Rights Seriously: Non-derogation Clauses relating to Aboriginal and treaty rights*, tabled in the Senate on December 13, 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 3. (ten)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**OTHER****No. 4. (one) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

**N° 3. (onze)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 4. (dix)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (onze)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1. (trois)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

**N° 2. (cinq)**

13 décembre 2007—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Prendre au sérieux les droits confirmés à l'article 35 : Dispositions de non-dérégation visant les droits ancestraux et issus de traités*, déposé au Sénat le 13 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 3. (dix)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**AUTRES****N° 4. (un) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)



**No. 10. (one) (inquiry)**

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 62. (one) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino :

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 76. (one) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin :

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure : A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 9. (two) (inquiry)**

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 4. (three) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon :

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (four) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**N° 10. (un) (interpellation)**

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 62. (un) (motion)**

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 76. (un) (motion)**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 9. (deux) (interpellation)**

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 4. (trois) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (quatre) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

## No. 5. (five) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan :

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada :

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY :

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY :” and replacing them by the following :

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following :

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

## N° 5. (cinq) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

## QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyé par l’honorable sénateur Day, que la motion d’amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L’honorable sénateur Moore*)



**No. 7. (five) (inquiry)**

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 6. (seven) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon :

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (nine) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool :

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008 :

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,

**Nº 7. (cinq) (interpellation)**

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**Nº 6. (sept) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 3. (neuf) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,

3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

#### The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;

3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

#### L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;



11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;

20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;



30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
  - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
  - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
  - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
  - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
  - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;

36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
  37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
  38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
  39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
  40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
  41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
  42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
  43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
  44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
  45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
  46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
  37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
  38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
  39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
  40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
  41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
  42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
  43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
  44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
  45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
  46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois,



non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;

47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 11. (nine) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon :

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;

47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### N° 11. (neuf) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**No. 69. (nine) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck :

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 6. (nine) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 65. (eleven) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day :

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.  
—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 69. (neuf) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.  
—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 6. (neuf) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 65. (onze) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES****No. 5.** (thirteen)**By the Honourable Senator De Bané, P.C. :**

November 22, 2007—That he will call the attention of the Senate to the review of Canada's development cooperation program published by the Organization for Economic Cooperation and Development on October 19, 2007.

**No. 8.** (five)**By the Honourable Senator Hubley :**

December 13, 2007—That she will call the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.

**INTERPELLATIONS****N° 5.** (treize)**Par l'honorable sénateur De Bané, C.P. :**

22 novembre 2007—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'examen du programme canadien de coopération pour le développement publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques le 19 octobre 2007.

**N° 8.** (cinq)**Par l'honorable sénateur Hubley :**

13 décembre 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.

**MOTIONS****No. 68. (ten)****By the Honourable Senator Joyal, P.C. :**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**No. 78. (one)****By the Honourable Senator Harb :**

February 5, 2008—That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.

**No. 79.****By the Honourable Senator Segal :**

February 6, 2008—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

**MOTIONS****N° 68. (dix)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

**N° 78. (un)****Par l'honorable sénateur Harb :**

5 février 2008—Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

**N° 79.****Par l'honorable sénateur Segal :**

6 février 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;



That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would :

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.

## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



CA1  
y4  
-082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 32

Tuesday, February 12, 2008

Le mardi 12 février 2008

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 6, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention).

**No. 2.**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Brown, for the second reading of Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation).

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS****No. 1.**

**By the Honourable Senator Comeau:**

February 7, 2008—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to sit at any time for the purposes of studying Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (*Tackling Violent Crime Act*), even though the Senate may then be sitting, and that the application of Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI).

**N° 2.**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Brown, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire).

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS****N° 1.**

**Par l'honorable sénateur Comeau :**

7 février 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger en tout temps pour étudier le projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (*Loi sur la lutte contre les crimes violents*), même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)



**No. 2. (one)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 3. (one)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 4. (two)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 5. (four)**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (four)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 7. (four)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 8. (six)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 9. (seven)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**Nº 2. (un)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Nº 3. (un)**

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 4. (deux)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**Nº 5. (quatre)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 6. (quatre)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**Nº 7. (quatre)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 8. (six)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**Nº 9. (sept)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 10. (eight)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 11. (nine)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 12. (nine)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 13. (ten)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 14. (ten)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 15. (eleven)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 16.**

**PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**N° 10. (huit)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**N° 11. (neuf)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 12. (neuf)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 13. (dix)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**N° 14. (dix)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 15. (onze)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 16.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENUEUR DU PROJET DE LOI.**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)



**No. 17. (eleven)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

**No. 18. (eleven)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**No. 19. (six)**

December 13, 2007—Second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Honourable Senator Moore*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (nine)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 2. (ten)**

December 4, 2007—Second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (twelve)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (eleven)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (twelve)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**N° 17. (onze)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

**N° 18. (onze)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**N° 19. (six)**

13 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*L'honorable sénateur Moore*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (neuf)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 2. (dix)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (douze)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 4. (onze)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (douze)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

February 7, 2008—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*User Fee Proposal for a Spectrum Licence Fee for Broadband Public Safety Communications*), presented in the Senate on February 7, 2008.—(*Honourable Senator Bacon*)

## No. 2.

February 7, 2008—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, (*budget—study on the federal government's current and evolving policy framework*), presented in the Senate on February 7, 2008.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

## No. 3.

February 7, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on child care—power to hire staff*), presented in the Senate on February 7, 2008.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

## No. 4.

February 7, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on issues relating to the federal government's new Science and Technology Strategy*), presented in the Senate on February 7, 2008.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

## No. 5.

February 7, 2008—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on the review of the Canadian Environmental Protection Act*), presented in the Senate on February 7, 2008.—(*Honourable Senator Banks*)

## No. 6.

February 7, 2008—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*budget—study on the Official Languages Act—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on February 7, 2008.—(*Honourable Senator Chaput*)

## No. 7.

February 7, 2008—Consideration of the third report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budgets—legislation*), presented in the Senate on February 7, 2008.—(*Honourable Senator Furey*)

## No. 8. (four)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Corbin*)

## RAPPORTS DE COMITÉ

## N° 1.

7 février 2008—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*Proposition de droit de licence de spectre pour les communications des services de sécurité publique à large bande*), présenté au Sénat le 7 février 2008.—(*L'honorable sénateur Bacon*)

## N° 2.

7 février 2008—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*budget—étude sur l'examen des questions relatives au cadre stratégique actuel, en évolution, du gouvernement fédéral*), présenté au Sénat le 7 février 2008.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

## N° 3.

7 février 2008—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur la garde d'enfants—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 7 février 2008.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

## N° 4.

7 février 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur les questions relatives à la nouvelle stratégie en matière de sciences et technologie du gouvernement fédéral*), présenté au Sénat le 7 février 2008.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

## N° 5.

7 février 2008—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur l'examen de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement*), présenté au Sénat le 7 février 2008.—(*L'honorable sénateur Banks*)

## N° 6.

7 février 2008—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*budget—étude sur l'application de la Loi sur les langues officielles—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 7 février 2008.—(*L'honorable sénateur Chaput*)

## N° 7.

7 février 2008—Étude du troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités—législation*), présenté au Sénat le 7 février 2008.—(*L'honorable sénateur Furey*)

## N° 8. (quatre)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Corbin*)



**No. 9. (six)**

December 13, 2007—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: *Taking Section 35 Rights Seriously: Non-derogation Clauses relating to Aboriginal and treaty rights*, tabled in the Senate on December 13, 2007.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 10. (eleven)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**OTHER****No. 4. (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 78. (motion)**

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**N° 9. (six)**

13 décembre 2007—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Prendre au sérieux les droits confirmés à l'article 35 : Dispositions de non-dérégation visant les droits ancestraux et issus de traités*, déposé au Sénat le 13 décembre 2007.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 10. (onze)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**AUTRES****N° 4. (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 78. (motion)**

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**No. 4. (two) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 10. (two) (inquiry)**

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 62. (two) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 76. (two) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 9. (three) (inquiry)**

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 3. (five) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**N° 4. (deux) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 10. (deux) (interpellation)**

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 62. (deux) (motion)**

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 76. (deux) (motion)**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 9. (trois) (interpellation)**

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 3. (cinq) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)



## No. 5. (six) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

## N° 5. (six) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

## QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyé par l’honorable sénateur Day, que la motion d’amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L’honorable sénateur Moore*)



**No. 7. (six) (inquiry)**

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 6. (eight) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (ten) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,

**N° 7. (six) (interpellation)**

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 6. (huit) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (dix) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,

3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

#### The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;

3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

#### L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;



11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning “anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom”;
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l’OSCE et motivées par la race, l’origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l’orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l’antisémitisme adoptées à l’unanimité par l’Assemblée parlementaire de l’OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l’OSCE, en reconnaissant le rôle qu’a joué l’antisémitisme dans l’histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d’extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d’avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l’Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l’ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d’archives de l’Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l’abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l’Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l’esclavage et a prévu une indemnisation pour l’affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l’humanité et prie instamment les États participants d’élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d’en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d’esclavage, de colonialisme, de discrimination, d’exploitation, de violence et d’oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l’égard des personnes d’origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l’Union européenne et qu’ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d’expulsion massive et d’emprisonnement, d’assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l’espace de l’OSCE;



20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplore que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplore l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;

30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
- a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
  - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
- a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
  - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
  - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;



36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
  37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
  38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
  39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
  40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
  41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
  42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
  43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
  44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
  45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
  46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
  37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
  38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
  39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
  40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
  41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
  42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
  43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
  44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
  45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
  46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois,



non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;

47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 11. (ten) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;

47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### N° 11. (dix) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)



**No. 69. (ten) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 6. (ten) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 65. (twelve) (motion)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.  
—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 69. (dix) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.  
—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 6. (dix) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 65. (douze) (motion)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES****No. 8.** (six)**By the Honourable Senator Hubley:**

December 13, 2007—That she will call the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.

**INTERPELLATIONS****N° 8.** (six)**Par l'honorable sénateur Hubley :**

13 décembre 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.

**MOTIONS****No. 68. (eleven)****By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**No. 79. (one)****By the Honourable Senator Segal:**

February 6, 2008—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

**MOTIONS****N° 68. (onze)****Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

**N° 79. (un)****Par l'honorable sénateur Segal :**

6 février 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.



**QUESTIONS****No. 1.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

**No. 3.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to Governor-in-Council appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Governor in Council (GIC) appointments of Prince Edward Island residents appointed between June 1, 2007, and October 15, 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the board, agency, commission or other appointment they received and the length of the term?

**No. 4.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to ministerial appointments:

- A. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments of Prince Edward Island residents appointed between June 1, 2007, and October 15, 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment they received and the length of the term?

**QUESTIONS****N° 1.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

**N° 3.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les décrets de nomination :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard nommés par le gouverneur en conseil entre le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 15 octobre 2007?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, le conseil, l'organisme ou la commission auxquels elles sont rattachées, indiquer toute autre nomination qu'elles ont obtenue et préciser la durée de leur mandat?

**N° 4.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne les nominations ministérielles :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner une liste de tous les résidents de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont obtenu une nomination ministérielle entre le 1<sup>er</sup> juin 2007 et le 15 octobre 2007?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il donner le nom des personnes nommées, la nature de la nomination et la durée du mandat?

**No. 5.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:

- i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
- ii) a description of acceptable “essential operating” costs?

B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?

C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:

- i) the present financial contribution; and
- ii) the total proposed financial contribution?

**No. 7.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG’s primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:

- i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
- ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
- iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
- iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?

**N° 5.****Par l’honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d’été et les Jeux d’hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d’athlétisme jusqu’aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd’hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d’installations sportives construites à l’occasion des Jeux.

A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d’information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :

- i) les directives régissant les rajustements en fonction de l’inflation;
- ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?

B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d’été du Canada à Regina?

C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d’information ou les évaluations concernant son engagement financier à l’égard des Jeux d’été de 2009 de l’Île-du-Prince-Édouard, y compris :

- i) la contribution financière actuelle;
- ii) la contribution financière totale envisagée?

**N° 7.****Par l’honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l’ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s’occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d’une harmonisation des règlements.

A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d’information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :

- i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d’harmonisation avec la réglementation américaine?
- ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d’harmonisation avec la réglementation américaine?
- iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d’harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
- iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d’harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?



v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?

vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?

vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

**No. 10.**

**By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada's Use of Employment Services:

A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:

i) Ministerial Offices

ii) Prime Minister's Office

B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:

i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?

ii) How many of these individuals were appointed?

iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?

iv) What was the total cost for using various employment services?

**No. 12.**

**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

(a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?

(b) If the Committee is active, who are the Committee's members?

(c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?

vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?

vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

**N° 10.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne l'utilisation de services d'emploi par le gouvernement du Canada :

A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l'embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :

i) bureaux de ministres

ii) cabinet du premier ministre

B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :

i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d'emploi depuis janvier 2006?

ii) Combien de ces personnes ont été nommées?

iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?

iv) Quel a été le coût total de l'utilisation des divers services d'emploi?

**N° 12.**

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?

b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?

c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled “Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities”, which contained 43 recommendations.

(a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 13.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 18, 2007—1. Canada Mortgage and Housing Corporation’s Homeowner Residential Repair Assistance Program (RRAP) offers financial assistance to low-income households who own and occupy substandard housing to enable them to repair their dwellings to a minimum level of health and safety.

- (a) What is the current wait time for funding under the Homeowner RRAP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Homeowner RRAP?
- (c) How many projects were funded by the Homeowner RRAP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada’s investment to the Homeowner RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

2. Canada Mortgage and Housing Corporation’s Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) for Persons with Disabilities offers financial assistance to homeowners and landlords to undertake accessibility work to modify dwellings occupied or intended for occupancy by low-income persons with disabilities.

- (a) What is the current wait time for funding under the RRAP for Persons with Disabilities in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the RRAP for Persons with Disabilities?
- (c) How many projects were funded by the RRAP for Persons with Disabilities in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada’s investment to the RRAP for Persons with Disabilities in Budget 2007? In Budget 2006?

3. The Rental Residential Rehabilitation Program (Rental RRAP) offers financial assistance to landlords of affordable housing to pay for mandatory repairs to self-contained units occupied by low-income tenants. Mandatory repairs are those required to bring properties up to minimum levels of health and safety.

- (a) What is the current wait time for funding under the Rental RRAP in the Province of Prince Edward Island?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones qui renfermait 43 recommandations.

a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 13.

**Par l’honorable sénateur Callbeck :**

18 octobre 2007—1. Le Programme d’aide à la remise en état des logements (PAREL) propriétaire-occupant de la Société canadienne d’hypothèques et de logement offre une aide financière aux ménages à faible revenu qui possèdent et habitent un logement inférieur aux normes exigées, afin de leur permettre de réparer leur logement pour qu’il soit conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d’attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l’Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d’attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

2. Le Programme d’aide à la remise en état des logements (PAREL) pour personnes handicapées de la Société canadienne d’hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et aux propriétaires-bailleurs afin qu’ils entreprennent des travaux dans le but d’améliorer l’accessibilité des logements occupés ou susceptibles d’être occupés par des personnes handicapées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d’attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l’Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d’attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget?

3. Le Programme d’aide à la remise en état des logements locatifs — PAREL locatif aide les propriétaires-bailleurs de logements abordables à payer les réparations qui doivent être apportées aux logements autonomes occupés par des locataires à faible revenu. Sont obligatoires les réparations requises pour rendre le logement conforme aux normes minimales de salubrité et de sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d’attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l’Île-du-Prince-Édouard?



- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the Rental RRAP?
- (c) How many projects were funded by the Rental RRAP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the Rental RRAP in Budget 2007? In Budget 2006?

4. Canada Mortgage and Housing Corporation's Home Adaptations for Seniors' Independence (HASI) program helps homeowners and landlords pay for minor home adaptations to extend the time low-income seniors can live in their own homes independently.

- (a) What is the current wait time for funding under the HASI program in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the HASI program?
- (c) How many projects were funded by the HASI program in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the HASI program in Budget 2007? In Budget 2006?

5. Canada Mortgage and Housing Corporation's Emergency Repair Program (ERP) assists low-income homeowners or occupants in rural areas to make emergency repairs required for the continued safe occupancy of their houses.

- (a) What is the current wait time for funding under the ERP in the Province of Prince Edward Island?
- (b) How many Islanders are currently on the waiting list for funding under the ERP?
- (c) How many projects were funded by the ERP in each of the last three fiscal years?
- (d) What was the Government of Canada's investment to the ERP in Budget 2007? In Budget 2006?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 14.

By the Honourable Senator Downe:

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?

- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

4. Le programme Logements adaptés : aînés autonomes (LAAA) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement offre une aide financière aux propriétaires-occupants et propriétaires-bailleurs pour leur permettre d'apporter de légères adaptations à leur domicile afin de faciliter l'autonomie des personnes âgées à faible revenu.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

5. Le Programme de réparations d'urgences (PRU) offre une aide financière aux propriétaires ou aux occupants à faible revenu dans les régions rurales, pour qu'ils entreprennent des réparations urgentes devant être effectuées pour leur permettre de demeurer dans leur logement en toute sécurité.

- a) Quel est actuellement le temps d'attente pour obtenir une aide de ce programme dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard?
- b) Combien de citoyens de la province sont actuellement inscrits sur la liste d'attente du programme?
- c) Combien de projets ont été financés par le programme au cours de chacun des trois derniers exercices financiers?
- d) Combien le gouvernement du Canada a-t-il investi dans le programme dans son budget 2007? Dans son budget 2006?

Veillez prendre note que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 14.

Par l'honorable sénateur Downe :

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?

- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?
- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?
- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?

No. 15.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that “A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away.”

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
  - (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?

- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?
- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?
- D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?
- E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?
- F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?
- G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
  - b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?



3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

(a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?

(b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 16.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?

3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?

(a) When was this assessment performed?

(b) When is the next assessment planned?

4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?

(a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?

(b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?

(c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?

5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.

a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?

b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 16.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?

3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?

a) À quand remonte cette évaluation?

b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?

4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?

a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?

b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?

c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?

5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
8. If the impact evaluations requested were not performed, is it a reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 17.

**By the Honourable Senator Callbeck:**

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

*Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.*

- (a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?

- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?

- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veuillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 17

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

*Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.*

- a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSC), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?
- b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?



- (c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

"Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and

- c) RHDSC a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.

- a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneures que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneurs et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneures? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l'Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l'Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l'Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires (y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant

providing advice on how to address their most vulnerable coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction.”

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

No. 20.

By the Honourable Senator Mitchell:

December 12, 2007—Minister of Natural Resources, the Honourable Gary Lunn, recently appeared before the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to discuss Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

I submit the following questions in response to the Minister's presentation at the committee:

1. Which specific technologies supporting coal-fired electricity generation without emissions is the government developing?
2. Which carbon sequestration technologies is the government investing in?
3. Which departments are developing these technologies?
4. Which specific standards will the government be imposing on which industries to reduce their greenhouse gas emissions?
5. What are the objectives of the newly formed carbon-capture task force and what will it “deliver”?
6. When will the carbon-capture task force makes it report?
7. What does the government consider to be “real action” with its related greenhouse gas environmental policies? Can the government list these “actions”?

des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l'information sur les effets des changements climatiques et sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires, et le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l'Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour l'Île-du-Prince-Édouard?

N° 20.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

12 décembre 2007—L'honorable Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles, a récemment témoigné devant le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour parler du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Je présente les questions suivantes en réponse à l'exposé du ministre devant le comité :

1. Quelles technologies le gouvernement développe-t-il au juste pour favoriser la production d'énergie par les centrales thermiques?
2. Dans quelles technologies de stockage du carbone le gouvernement investit-il?
3. Quels ministères développent ces technologies?
4. Quelles normes particulières le gouvernement imposera-t-il à quelles industries pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre?
5. Quels sont les objectifs du tout nouveau groupe de travail sur la capture de carbone et que devra-t-il produire?
6. Quand le groupe de travail sur la capture de carbone doit-il déposer son rapport?
7. Qu'est-ce que le gouvernement entend par « action concrète » dans le contexte des politiques environnementales sur les gaz à effet de serre? Le gouvernement peut-il en dresser la liste?



## No. 21.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

December 13, 2007—1. With regards to Canadian Foreign Service spousal employment and Reciprocal Employment Arrangements (REA) between Canada and other countries;

- (a) Why, during the 2003-2004 timeframe did the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) change the description of a Reciprocal Employment Arrangement (REA) in its Foreign Service Handbook from “REAs remove all restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependents and put them on the basis of equality with the local population...” to instead read “The intent of the REA is to remove restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependants and put them on a basis of equality with the local population...”;
- (b) in regards to sub-question (a), why did DFAIT again change the description of a REA to read REAs generally remove all restrictions on employment of diplomatic spouses...“;
- (c) what is the difference between a Reciprocal Employment Arrangement (REA) and a Reciprocal Employment Agreement (REA);
- (d) what are the definitions and criteria for the departmental terms, “Formal REA,” “Informal REA,” “De Facto REA,” and “Deemed REA”;
- (e) what complaints have been received by the department from rotational employees and their spouses in regards to reciprocal employment agreements.
- (f) for which REA countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses in to work in the Canadian employment market despite that Canadian government spouses at that time were given an inferior degree of local employment market access in their country;
- (g) for which countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses to work in the Canadian employment market despite that an REA has not been established for them;
- (h) for which countries has DFAIT ever exercised its right to retaliate and apply countermeasures as a result of the foreign government not providing employment access reciprocity to Canadian government spouses in their country;
- (i) in regards to sub-question (h), what was the timeframe and reasons/circumstances related to DFAIT actions; and

## N° 21.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

13 décembre 2007—1. En ce qui concerne l'emploi des conjoints de fonctionnaires du Service extérieur du Canada et les ententes de réciprocité (ER) entre le Canada et d'autres pays :

- a) pourquoi, en 2003-2004, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a-t-il changé la description de l'ER dans le Guide du service extérieur en remplaçant « Que les ER abolissent toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge de diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction] par « L'intention de l'ER est d'abolir les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction];
- b) au sujet de la sous-question a), pourquoi le MAECI a-t-il de nouveau changé la description d'une ER de la manière suivante : « Que les ER abolissent en règle générale toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates [...] » [traduction];
- c) quelle est la différence, en anglais, entre Reciprocal Employment Arrangement (REA) (Arrangement de réciprocité — AR) et Reciprocal Employment Agreement (REA) (Entente de réciprocité — ER);
- d) quelles sont les définitions et les critères du ministère concernant l'emploi des termes « Formal REA » (ER officielle), « Informal REA » (ER officieuse), « De Facto REA » (ER de fait), et « Deemed REA » (ER présumée);
- e) quelles plaintes le ministère a-t-il reçues de la part des employés permutants et de leurs conjoints relativement aux ententes de réciprocité.
- f) auxquels des pays avec lesquels le Canada a conclu une ER a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien même si les conjoints de ses propres diplomates à l'époque ne jouissaient pas des mêmes privilèges d'accès au marché du travail dans ces pays;
- g) auxquels des pays le Canada a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien malgré l'absence d'une ER;
- h) à l'égard de quels pays le MAECI a-t-il exercé son droit de représailles parce que le gouvernement étranger n'autorisait pas les conjoints des fonctionnaires canadiens à travailler;
- i) au sujet de la sous-question h), pour quelles raisons et dans quelles circonstances le MAECI a-t-il pris des mesures de représailles et combien de temps a-t-il attendu pour les prendre;

- (j) why has DFAIT, currently or in the past, listed Germany as a country that has established a REA with Canada despite related notes verbales that state: "The Department of External Affairs recognizes that the law of the Federal Republic of Germany makes impossible the conclusion at this time of a formal reciprocal employment arrangement governing the employment of dependents."?
2. How effective have DFAITs spousal employment programs been toward resolving government spousal unemployment issues compared to the needs and expectations of the government spouses themselves?
3. Why have spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan never been resolved, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses? Or this could be rephrased as: Has DFAIT exercised all avenues at its disposal to resolve spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses?
4. Will DFAIT ever provide retroactive compensation to spouses who have suffered financial losses on previous overseas postings such as those due to unemployment, ineligibility for Employment Insurance or ineligibility to contribute to the Canada Pension Plan?
5. Why has DFAIT not pursued the recommendations for resolution of spousal issues that have appeared in previous internal and external reports and studies related to these issues, as well as to those issues related to problems of employee retention and overseas posting refusals?
6. Why does DFAIT not provide more sophisticated jobs and related training (i.e., other than clerical) at its overseas embassies for spouses, similar to what other countries do?
7. Why has there been so little meaningful progress over the last few decades to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas?
8. Does DFAIT feel that it could make meaningful progress to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas, but it has been prevented from doing so by other Canadian government entities?
- j) pourquoi, à l'heure actuelle ou dans le passé, le MAECI a-t-il inscrit l'Allemagne parmi les pays ayant conclu une ER avec les Canada malgré les notes indiquant que « Le ministère des Affaires extérieures reconnaît que la loi de la République fédérale d'Allemagne rend impossible la conclusion à ce moment-ci d'une entente de réciprocité sur l'emploi des personnes à charge. » [traduction]?
2. Dans quelle mesure les programmes d'emploi des conjoints mis en place par le MAECI ont-ils réussi à régler les problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens par rapport aux besoins et aux attentes des conjoints eux-mêmes?
3. Pourquoi les questions concernant l'assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada des conjoints n'ont jamais été réglées, notamment par l'adoption de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens? Autrement dit : Le MAECI a-t-il épuisé tous les recours à sa disposition afin de régler les questions soulevées par les conjoints au sujet de l'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada, par l'adoption, notamment, de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens?
4. Le MAECI a-t-il l'intention d'indemniser rétroactivement les conjoints qui ont subi des pertes financières lors d'affectations à l'étranger parce qu'ils étaient sans emploi et qu'ils n'avaient pas droit à l'assurance-emploi ou de cotiser au Régime de pensions du Canada?
5. Pourquoi le MAECI n'a-t-il pas donné suite aux recommandations formulées dans des rapports internes et externes et dans des études en vue de régler les questions soulevées par les conjoints ainsi que les questions concernant les problèmes de conservation du personnel et du refus d'affectations à l'étranger?
6. Pourquoi le MAECI ne s'est-il pas doté d'un programme d'emplois de haut niveau ou de formation sur le tas pour les conjoints (autre que proposé ou commis) dans ses ambassades, comme l'ont fait d'autres pays?
7. Pourquoi a-t-on accompli si peu de progrès au cours des dernières décennies en vue de régler les questions d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger?
8. Le MAECI croit-il pouvoir réaliser des progrès sensibles en vue de trouver une solution aux problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger, mais qu'il en est empêché par d'autres instances dans l'administration fédérale?

**No. 22.****By the Honourable Senator Cordy:**

January 30, 2008—The Harper Government commissioned an independent advisor, Daniel Paillé, to probe polling contracts conducted by the previous government. The advisor had also included in his study the polling practices of the current government and found that the current Conservative government outspent all past governments on public-opinion research with spending of 31.2 million dollars for 546 contracts, averaging over two polls per business day.

**N° 22.****Par l'honorable sénateur Cordy :**

30 janvier 2008—Le gouvernement Harper a chargé un conseiller indépendant, M. Daniel Paillé, de faire une étude sur les sondages commandés par le gouvernement précédent. Le conseiller s'est aussi intéressé aux pratiques du présent gouvernement conservateur en matière de sondages et il a découvert que ce dernier a dépensé plus pour des sondages d'opinion que tous les gouvernements qui l'ont précédé. Les 546 sondages qu'il a commandés jusqu'à présent, à raison de plus de deux par jour de travail, lui ont coûté au total 31,2 millions de dollars.



The government received Mr. Paillé's report in October, 2007 but did not release the report to the public until December 13th, 2007.

- A. How many polls did the Government of Canada commission between the time the report was received and December 13th, 2007?
- B. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research between the time the report was received and December 13th, 2007?
- C. How many polls has the Government of Canada commissioned since the time the report was made public on December 13th, 2007?
- D. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research since the time the report was made public on December 13th, 2007?

No. 23.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—Child care is an extremely important issue. During the last Federal election campaign child care was part of the Conservative campaign platform. Child care is a necessity for many parents in Canada who are working outside the home or for those who are training or re-educating.

The Federal Government of Canada has cancelled the national early learning and child care program in 2006 and has replaced it with the \$100 a month, before-tax, child care allowance. This is the current focus of the Federal Government's child care policy.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents and assessments regarding new child care spaces created in Canada in 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the total number of new federally funded child care spaces created in Canada in 2007?
- C. Could the Government of Canada provide the number of business child care spaces that were created in 2007 as a result of Federal Government child care policy?

These are questions that were asked and taken as notice by the Leader of the Government in the Senate on May 9th, 2007. Because of this, please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

Le gouvernement a reçu le rapport de M. Paillé en octobre 2007, mais il a attendu au 13 décembre 2007 pour le rendre public.

- A. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- B. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- C. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?
- D. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?

N° 23.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Les services de garderie constituent un sujet extrêmement important. Ils faisaient partie du programme des conservateurs au cours de la dernière élection fédérale. Les nombreux parents canadiens qui travaillent à l'extérieur du foyer, qui suivent des cours ou qui retournent à l'école ont besoin de services de garderie.

En 2006, le gouvernement fédéral a annulé son Programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants pour le remplacer par une allocation de frais de garde de 100 \$ par mois, avant impôt. C'est là l'élément central de la politique du gouvernement fédéral en matière de garderies.

- A. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir toutes les statistiques, tous les documents et toutes les évaluations concernant les nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007?
- B. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007 à l'aide de fonds du fédéral?
- C. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de places en garderie en milieu de travail qui ont été créées en 2007 grâce à la politique du gouvernement fédéral sur les services de garderie?

Ce sont des questions qui ont été posées au Sénat et dont la leader du gouvernement a pris connaissance le 9 mai 2007. J'aimerais donc recevoir une réponse dans les 45 jours suivant leur dépôt.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



LA1  
y4  
-082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 33

Wednesday, February 13, 2008

Le mercredi 13 février 2008

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Honourable Senator Brown*)

**No. 2. (one)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (two)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 4. (two)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS**

aucune

**RAPPORTS DE COMITÉ**

aucun

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*L'honorable sénateur Brown*)

**N° 2. (un)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (deux)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 4. (deux)**

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)



**No. 5. (three)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 6. (five)**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 7. (five)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 8. (five)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (seven)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 10. (eight)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 11. (eight)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 12. (nine)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**N° 5. (trois)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 6. (cinq)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 7. (cinq)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 8. (cinq)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 9. (sept)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 10. (huit)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 11. (huit)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**N° 12. (neuf)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## No. 13. (ten)

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 14. (eleven)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

## No. 15. (eleven)

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

## No. 16. (twelve)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 17.

**PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

## No. 18. (twelve)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Champagne, P.C.*)

## No. 19. (twelve)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

## N° 13. (dix)

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 14 (onze)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

## N° 15. (onze)

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

## N° 16. (douze)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 17.

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENEUR DU PROJET DE LOI.**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

## N° 18. (douze)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Champagne, C.P.*)

## N° 19. (douze)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)



**For Thursday, February 14, 2008****No. 1.**

February 12, 2008—Second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Spivak*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2.**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 3. (thirteen)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 4. (twelve)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (thirteen)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**For Thursday, February 14, 2008****No. 1.**

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1. (one)**

February 7, 2008—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, (*budget—study on the federal government's current and evolving policy framework*), presented in the Senate on February 7, 2008.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

**Pour le jeudi 14 février 2008****N° 1.**

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Spivak*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2.**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**N° 3. (treize)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 4. (douze)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (treize)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Pour le jeudi 14 février 2008****N° 1.**

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1. (un)**

7 février 2008—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*budget—étude sur l'examen des questions relatives au cadre stratégique actuel, en évolution, du gouvernement fédéral*), présenté au Sénat le 7 février 2008.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

**No. 2. (one)**

February 7, 2008—Consideration of the third report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budgets—legislation*), presented in the Senate on February 7, 2008.—(*Honourable Senator Furey*)

**No. 3. (five)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Corbin*)

**No. 4. (twelve)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**OTHER****No. 79. (motion)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

**N° 2. (un)**

7 février 2008—Étude du troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités—législation*), présenté au Sénat le 7 février 2008.—(*L'honorable sénateur Furey*)

**N° 3. (cinq)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

**N° 4. (douze)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**AUTRES****N° 79. (motion)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)



**No. 4. (one) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 78. (one) (motion)**

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 4. (three) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 10. (three) (inquiry)**

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

**N° 4. (un) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 78. (un) (motion)**

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 4. (trois) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 10. (trois) (interpellation)**

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

**No. 62. (three) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 76. (three) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 9. (four) (inquiry)**

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 3. (six) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 5. (seven) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

**N° 62. (trois) (motion)**

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 76. (trois) (motion)**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 9. (quatre) (interpellation)**

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 3. (six) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 5. (sept) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que l'humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu'il n'a pas « l'intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;



AND WHEREAS the Prime Minister's disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.";

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after "MAY IT PLEASE YOUR EXCELENCY:" and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after "Canada," and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

#### No. 7. (seven) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 6. (nine) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s'acquitter de ses fonctions décrites à l'article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s'est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l'omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l'adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d'usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

#### Nº 7. (sept) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### Nº 6. (neuf) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.  
—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3. (eleven) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.  
—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3. (onze) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,



## The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;

## L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;

15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;



25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
  - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
  - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
  - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
  - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
  - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;

- f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
- g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
- f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
- g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;



41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
  42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
  43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
  44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
  45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
  46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
  47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
  48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
  49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
  42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
  43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
  44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
  45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
  46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
  47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
  48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
  49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris

belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion”, as enshrined in the Helsinki Final Act;

50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;

51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;

52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 11. (eleven) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

#### No. 69. (eleven) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Stratton*)

#### No. 6. (eleven) (inquiry)

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

#### No. 65. (thirteen) (motion)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Senate urges the Prime Minister to convene forthwith a public meeting of the First Ministers of the Provinces and Territories of Canada, for the specific purpose of considering the future of the institutions of the Parliament of Canada.  
—(*Honourable Senator Comeau*)

la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;

50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;

51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;

52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### N° 11. (onze) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

#### N° 69. (onze) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

#### N° 6. (onze) (interpellation)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

#### N° 65. (treize) (motion)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Sénat demande au premier ministre de convoquer sur-le-champ une réunion publique des premiers ministres des provinces et territoires du Canada afin de considérer l'avenir des institutions du Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Comeau*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES**

**No. 8. (seven)**

**By the Honourable Senator Hubley:**

December 13, 2007—That she will call the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.

**For Thursday, February 14, 2008**

**No. 11.**

**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

February 12, 2008—That she will call the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.

**INTERPELLATIONS**

**N° 8. (sept)**

**Par l'honorable sénateur Hubley :**

13 décembre 2007—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.

**Pour le jeudi 14 février 2008**

**N° 11.**

**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

12 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.

**MOTIONS****No. 68.** (twelve)**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

**MOTIONS****N° 68.** (douze)**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.



## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**No. 24.**

**By the Honourable Senator Chaput:**

February 12, 2008—About the New Horizons for Seniors Program:

The aim of the New Horizons Program is to keep seniors contributing actively to their community by encouraging them to share their skills and experiences. The projects resulting from the Program also make it possible to reduce the risk of social isolation. Every year, Human Resources and Social Development Canada launches a call for applications for funding under the Program. For a better understanding of the way the Government of Canada's selection process works, it may be necessary to obtain more information.

1. Could the Government of Canada provide us with a list of all projects funded under the New Horizons for Seniors Program since January 2006?
2. Could the Government of Canada provide us with a complete list of all organizations that have applied for funding under the New Horizons Program since January 2006? Could it also give us contact information for these organizations?
3. Could the Government of Canada provide us with a list of the national criteria used to assess funding applications submitted under the New Horizons Program?
4. In the context of the New Horizons Program for Seniors, the provinces and territories are responsible for setting priorities depending on the needs of their communities, and the activities proposed under the Program must reflect these priorities to be eligible for funding.
  - a) Were the provinces and territories required to submit their priorities to the federal government?
  - b) If so, how many have done so?
  - c) Could we obtain a list of the priorities submitted, by province and territory?

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*

**N° 24.**

**Par l'honorable sénateur Chaput :**

12 février 2008—Au sujet du programme Nouveaux Horizons pour les aînés

Le programme Nouveaux Horizons a pour but d'encourager les aînés à contribuer activement à leur communauté en les incitant à partager leurs compétences et leurs expériences. Les projets découlant du programme permettent aussi de réduire le risque d'isolement social. À chaque année Ressources humaines et développement social Canada lance un appel de demandes de financement pour ce programme gouvernemental. Afin de mieux comprendre le déroulement du processus de sélection du gouvernement du Canada, il serait nécessaire d'obtenir plus d'informations.

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de tous les projets qui ont été financés par le Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste complète de tous les organismes qui ont soumis une demande de financement au Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006? Pourrait-il aussi nous remettre les coordonnées de ces organismes?
3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste de critères nationaux utilisés pour évaluer les demandes de financement soumises au Programme Nouveaux Horizons?
4. Pour être admissible au financement du programme Nouveaux Horizons pour les aînés, les provinces et les territoires ont la responsabilité d'établir les priorités en fonction des besoins de leurs collectivités et les activités admissibles doivent témoigner de ces priorités.
  - a) Les provinces et territoires étaient-ils tenus à soumettre leurs priorités au gouvernement fédéral?
  - b) Si oui, combien les ont soumis?
  - c) Pourrait-on obtenir une liste des priorités soumises par chaque province et territoire?







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



CH1  
y4  
-082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 34

Thursday, February 14, 2008

Le jeudi 14 février 2008

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS****No. 1.****By the Honourable Senator Comeau:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that:

Whereas Canadians deserve streets that are safe from violent criminals, impaired drivers and sexual predators, the Senate intends to pass C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts by March 1, 2008.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

**No. 2.**

February 12, 2008—Second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Spivak*)

**No. 3. (one)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Honourable Senator Brown*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS****N° 1.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

13 février 2008—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer :

Qu'attendu que les Canadiennes et les Canadiens méritent que nos rues soient protégées contre les criminels violents, les conducteurs avec facultés affaiblies et les prédateurs sexuels, le Sénat entend adopter le projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence d'ici le 1<sup>er</sup> mars 2008.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

**N° 2.**

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Spivak*)

**N° 3. (un)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*L'honorable sénateur Brown*)



**No. 4. (two)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (three)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 6. (three)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 7. (four)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 8. (six)**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (six)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 10. (six)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 11. (eight)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**N° 4. (deux)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (trois)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 6. (trois)**

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 7. (quatre)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 8. (six)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 9. (six)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 10. (six)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 11. (huit)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**No. 12. (nine)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 13. (nine)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 14. (ten)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 15. (twelve)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 16. (twelve)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 17. (thirteen)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 18.**

**PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**Nº 12. (neuf)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 13. (neuf)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**Nº 14. (dix)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**Nº 15 (douze)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**Nº 16. (douze)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**Nº 17. (treize)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 18.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENUEUR DU PROJET DE LOI.**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)



**No. 19. (thirteen)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Cochrane*)

**For Friday, February 15, 2008**

**No. 1.**

February 13, 2008—Second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Mitchell*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2. (one)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (one)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 4. (fourteen)**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 5. (thirteen)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6.**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**N° 19. (treize)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Cochrane*)

**Pour le vendredi 15 février 2008**

**N° 1.**

13 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2. (un)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (un)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**N° 4. (quatorze)**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 5. (treize)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6.**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

February 13, 2008—Consideration of the second report of the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators, (*budget—mandate pursuant to rule 86(1)(t)—power to hire staff*), presented in the Senate on February 13, 2008.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

## No. 2. (two)

February 7, 2008—Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, (*budget—study on the federal government's current and evolving policy framework*), presented in the Senate on February 7, 2008.—(*Honourable Senator Rompkey, P.C.*)

## No. 3. (six)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Corbin*)

## No. 4. (thirteen)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

## OTHER

## No. 4. (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

## No. 8. (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 79. (one) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

13 février 2008—Étude du deuxième rapport du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs (*budget—mandat conformément à l'article 86(1)t) du Règlement—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 13 février 2008.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

## N° 2. (deux)

7 février 2008—Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*budget—étude sur l'examen des questions relatives au cadre stratégique actuel, en évolution, du gouvernement fédéral*), présenté au Sénat le 7 février 2008.—(*L'honorable sénateur Rompkey, C.P.*)

## N° 3. (six)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

## N° 4. (treize)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## AUTRES

## N° 4. (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilatante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

## N° 8. (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 79. (un) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;



That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.  
—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

**No. 4. (two) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 78. (two) (motion)**

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

**N° 4. (deux) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.  
—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 78. (deux) (motion)**

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**No. 10.** (four) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 62.** (four) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 76.** (four) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 9.** (five) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 3.** (seven) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 5.** (eight) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**N° 10.** (quatre) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 62.** (quatre) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 76.** (quatre) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 9.** (cinq) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 3.** (sept) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 5.** (huit) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que l'humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :



## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

## No. 7. (eight) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

## QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyé par l’honorable sénateur Day, que la motion d’amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L’honorable sénateur Moore*)

## N° 7. (huit) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Stollery, attirant l’attention du Sénat sur la nécessité d’effectuer des réformes à l’Agence canadienne de développement international.—(*L’honorable sénateur Di Nino*)

**No. 6. (ten) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.  
—(Honourable Senator Tardif)

**No. 3. (twelve) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,

**N° 6. (dix) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.  
—(L'honorable sénateur Tardif)

**N° 3. (douze) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,



4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;

4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;

13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning “anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom”;
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l’OSCE, en reconnaissant le rôle qu’a joué l’antisémitisme dans l’histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d’extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d’avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l’Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l’ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d’archives de l’Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l’abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l’Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l’esclavage et a prévu une indemnisation pour l’affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l’humanité et prie instamment les États participants d’élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d’en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d’esclavage, de colonialisme, de discrimination, d’exploitation, de violence et d’oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l’égard des personnes d’origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l’Union européenne et qu’ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d’expulsion massive et d’emprisonnement, d’assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l’espace de l’OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d’autres événements ont joué dans l’institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d’accéder et participer sur un pied d’égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d’éducation, de logement, de participation à la vie politique et d’accès à une réparation légale par l’intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l’antisémitisme et les autres formes d’intolérance continuent à faire peser sur les droits de l’homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l’espace de l’OSCE;



22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
  23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
  24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
  25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
  26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
  27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
  28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
  29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
  23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
  24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
  25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
  26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
  27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
  28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
  29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
  30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;

- c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
- c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;



39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;

48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 11. (twelve) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

#### No. 69. (twelve) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.—(*Honourable Senator Stratton*)

#### No. 6. (twelve) (inquiry)

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### N° 11. (douze) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

#### N° 69. (douze) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

#### N° 6. (douze) (interpellation)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES****No. 11.****By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

February 12, 2008—That she will call the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.

**INTERPELLATIONS****N° 11.****Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

12 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.

## MOTIONS

No. 68. (thirteen)

By the Honourable Senator Joyal, P.C.:

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

No. 80.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

February 13, 2008—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on November 1, 2007, the date for the presentation of the final report by the Senate Special Committee on Aging on the implications of an aging society in Canada be extended from March 31, 2008, to September 30, 2008 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

No. 82.

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83.

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate . . . influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

## MOTIONS

N° 68. (treize)

Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

N° 80.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

13 février 2008—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 1<sup>er</sup> novembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, sur les incidences du vieillissement de la société canadienne, soit reportée du 31 mars 2007 au 30 septembre 2008 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.

N° 82.

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83.

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.



**No. 84.****By the Honourable Senator Oliver:**

February 13, 2008—That the Senate take note of the important contribution of black Canadians to the settlement, growth and development of Canada, the diversity of the black community in Canada and its importance to the history of this country, and recognize February as Black History Month.

**For Friday, February 15, 2008****No. 81.****By the Honourable Senator Fraser:**

February 13, 2008—That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government to the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, adopted by the Senate on February 12, 2008, with the Minister of Justice and Attorney General of Canada being identified as Minister responsible for responding to the report.

**N° 84.****Par l'honorable sénateur Oliver :**

13 février 2008—Que le Sénat prenne note de l'importante contribution de la population noire canadienne à l'établissement, à la croissance et à l'essor du Canada, de la diversité de la communauté noire au Canada et de son importance dans l'histoire du pays, et qu'elle reconnaisse le mois de février comme le Mois de l'histoire des Noirs.

**Pour le vendredi 15 février 2008****N° 81.****Par l'honorable sénateur Fraser :**

13 février 2008—Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement au cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles adopté par le Sénat le 12 février 2008, le ministre de la Justice et procureur général du Canada ayant été désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



2A1  
y4  
-082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 35

Tuesday, February 26, 2008

Le mardi 26 février 2008

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 14, 2008—Second reading of Bill C-42, An Act to amend the Museums Act and to make consequential amendments to other Acts.

**No. 2.**

February 14, 2008—Second reading of Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS****No. 1.**

February 14, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that:

Whereas Canadians deserve streets that are safe from violent criminals, impaired drivers and sexual predators, the Senate intends to pass C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts by March 1, 2008.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Speaker's Ruling*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

14 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les musées et d'autres lois en conséquence.

**N° 2.**

14 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS****N° 1.**

14 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer :

Qu'attendu que les Canadiennes et les Canadiens méritent que nos rues soient protégées contre les criminels violents, les conducteurs avec facultés affaiblies et les prédateurs sexuels, le Sénat entend adopter le projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence d'ici le 1<sup>er</sup> mars 2008.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*Décision du Président*)



**No. 2.**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3.**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4.**

February 13, 2008—Second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 5. (one)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

**No. 6. (one)**

February 12, 2008—Second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Spivak*)

**No. 7. (three)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 8. (four)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 9. (four)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 2.**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3.**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4.**

13 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**N° 5. (un)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

**N° 6. (un)**

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Spivak*)

**N° 7. (trois)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 8. (quatre)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 9. (quatre)**

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**No. 10. (five)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 11. (seven)**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 12. (seven)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 13. (seven)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 14. (nine)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 15. (ten)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 16. (ten)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 17. (eleven)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**N° 10. (cinq)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 11. (sept)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 12. (sept)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 13. (sept)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 14. (neuf)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 15. (dix)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 16. (dix)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**N° 17. (onze)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)



**No. 18. (thirteen)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 19. (thirteen)**

December 4, 2007—Second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Harb*)

**No. 20.**

**PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2.**

November 29, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.—(*Honourable Senator Nancy Ruth*)

**No. 3. (one)**

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (two)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Nolin*)

**N° 18 (treize)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**N° 19. (treize)**

4 décembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Harb*)

**N° 20.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENUE DU PROJET DE LOI.**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2.**

29 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).—(*L'honorable sénateur Nancy Ruth*)

**N° 3. (un)**

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (deux)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**No. 5. (fourteen)**

October 17, 2007—Second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (one)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1. (one)**

February 13, 2008—Consideration of the second report of the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators, (*budget—mandate pursuant to rule 86(1)(t)—power to hire staff*), presented in the Senate on February 13, 2008.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**No. 2. (seven)**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Corbin*)

**No. 3. (fourteen)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**OTHER****No. 3. (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**Nº 5. (quatorze)**

17 octobre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 6. (un)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****Nº 1. (un)**

13 février 2008—Étude du deuxième rapport du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs (*budget—mandat conformément à l'article 86(1)t du Règlement—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 13 février 2008.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**Nº 2. (sept)**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Corbin*)

**Nº 3. (quatorze)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**AUTRES****Nº 3. (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :



RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;

9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Édimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;



19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;

29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
- a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
  - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
- a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
  - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
  - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;



35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
  36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
  37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
  38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
  39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
  40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
  41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
  42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
  43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
  44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
  36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
  37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
  38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
  39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
  40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
  41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
  42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
  43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
  44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;

45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(Honourable Senator Di Nino)
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(L'honorable sénateur Di Nino)



**No. 69. (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 11. (inquiry)**

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 80. (motion)**

February 14, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Cowan:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on November 1, 2007, the date for the presentation of the final report by the Special Senate Committee on Aging on the implications of an aging society in Canada be extended from March 31, 2008, to September 30, 2008 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 84. (motion)**

February 14, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate take note of the important contribution of black Canadians to the settlement, growth and development of Canada, the diversity of the black community in Canada and its importance to the history of this country, and recognize February as Black History Month.—(*Honourable Senator Kinsella*)

**No. 4. (one) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 8. (one) (inquiry)**

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.  
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**N° 69. (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.  
—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 11. (interpellation)**

14 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 80. (motion)**

14 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 1<sup>er</sup> novembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, sur les incidences du vieillissement de la société canadienne, soit reportée du 31 mars 2008 au 30 septembre 2008 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.  
—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 84. (motion)**

14 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat prenne note de l'importante contribution de la population noire canadienne à l'établissement, à la croissance et à l'essor du Canada, de la diversité de la communauté noire au Canada et de son importance dans l'histoire du pays, et qu'elle reconnaisse le mois de février comme le Mois de l'histoire des Noirs.—(*L'honorable sénateur Kinsella*)

**N° 4. (un) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 8. (un) (interpellation)**

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.  
—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**No. 79. (two) (motion)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.  
—(Honourable Senator Eggleton, P.C.)

**No. 4. (three) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(Honourable Senator Fraser)

**No. 78. (three) (motion)**

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

**N° 79. (deux) (motion)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(L'honorable sénateur Eggleton, C.P.)

**N° 4. (trois) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.  
—(L'honorable sénateur Fraser)

**N° 78. (trois) (motion)**

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;



That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 10.** (five) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 62.** (five) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 76.** (five) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 9.** (six) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 3.** (eight) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 10.** (cinq) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 62.** (cinq) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 76.** (cinq) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 9.** (six) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 3.** (huit) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**No. 5. (nine) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(Honourable Senator Moore)

**Nº 5. (neuf) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyé par l’honorable sénateur Day, que la motion d’amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(L’honorable sénateur Moore)



**No. 7. (nine) (inquiry)**

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 6. (eleven) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 11. (thirteen) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 6. (thirteen) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 7. (neuf) (interpellation)**

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 6. (onze) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 11. (treize) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 6. (treize) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES**

Nil

**INTERPELLATIONS**

aucune

## MOTIONS

No. 68. (fourteen)

By the Honourable Senator Joyal, P.C.:

November 29, 2007—That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.

No. 82. (one)

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (one)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate . . . influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 81.

By the Honourable Senator Fraser:

February 13, 2008—That, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government to the fifth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, adopted by the Senate on February 12, 2008, with the Minister of Justice and Attorney General of Canada being identified as Minister responsible for responding to the report.

## MOTIONS

N° 68. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :

29 novembre 2007—Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.

N° 82. (un)

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (un)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 81.

Par l'honorable sénateur Fraser :

13 février 2008—Que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement au cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles adopté par le Sénat le 12 février 2008, le ministre de la Justice et procureur général du Canada ayant été désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.



**No. 85.****By the Honourable Senator Meighen:**

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

**No. 86.****By the Honourable Senator Banks:**

February 14, 2008—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on December 12, 2007, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on the review of the *Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) pursuant to Section 343(1) of the said Act be extended from February 29, 2008 to March 31, 2008.

**N° 85.****Par l'honorable sénateur Meighen :**

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

**N° 86.****Par l'honorable sénateur Banks :**

14 février 2008—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 12 décembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles sur l'examen de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) conformément à l'article 343(1) de ladite Loi soit reportée du 29 février 2008 au 31 mars 2008.

## QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 5.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:
  - i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
  - ii) a description of acceptable “essential operating” costs?
- B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?
- C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:
  - i) the present financial contribution; and
  - ii) the total proposed financial contribution?

## QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

N° 5.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d'été et les Jeux d'hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d'athlétisme jusqu'aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd'hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d'installations sportives construites à l'occasion des Jeux.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :
  - i) les directives régissant les rajustements en fonction de l'inflation;
  - ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d'été du Canada à Regina?
- C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant son engagement financier à l'égard des Jeux d'été de 2009 de l'Île-du-Prince-Édouard, y compris :
  - i) la contribution financière actuelle;
  - ii) la contribution financière totale envisagée?



## No. 7.

## By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG's primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:

- i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
- ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
- iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
- iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
- v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?
- vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?
- vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

## No. 10.

## By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada's Use of Employment Services:

A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:

- i) Ministerial Offices
- ii) Prime Minister's Office

B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:

## N° 7.

## Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l'ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s'occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d'une harmonisation des règlements.

A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :

- i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
- ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
- iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
- iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
- v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?
- vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?
- vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

## N° 10.

## Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne l'utilisation de services d'emploi par le gouvernement du Canada :

A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l'embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :

- i) bureaux de ministres
- ii) cabinet du premier ministre

B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :

- i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?
- ii) How many of these individuals were appointed?
- iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?
- iv) What was the total cost for using various employment services?

**No. 12.**

**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 14.**

**By the Honourable Senator Downe:**

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?
- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?

- i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d'emploi depuis janvier 2006?
- ii) Combien de ces personnes ont été nommées?
- iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?
- iv) Quel a été le coût total de l'utilisation des divers services d'emploi?

**N° 12.**

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 14.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?
- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?



- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?
- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?

#### No. 15.

##### By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that “A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away.”

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
  - (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?

- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?
- D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?
- E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?
- F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?
- G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

#### N° 15.

##### Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
  - b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?

3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

(a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?

(b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 16.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?

3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?

(a) When was this assessment performed?

(b) When is the next assessment planned?

4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?

(a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?

(b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?

(c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?

5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.

a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?

b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 16.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?

3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?

a) À quand remonte cette évaluation?

b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?

4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?

a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?

b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?

c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?

5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?



- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
8. If the impact evaluations requested were not performed, is it reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 17.**

**By the Honourable Senator Callbeck:**

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

*Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.*

- (a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veuillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 17**

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

*Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.*

a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSO), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?

b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

- (c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

"Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and

- c) RHDSC a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.

- (a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- (b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- (c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- (d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneures que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneures et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- (a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneures? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l'Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l'Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l'Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires



providing advice on how to address their most vulnerable coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction.”

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

No. 20.

By the Honourable Senator Mitchell:

December 12, 2007—Minister of Natural Resources, the Honourable Gary Lunn, recently appeared before the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to discuss Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

I submit the following questions in response to the Minister's presentation at the committee:

1. Which specific technologies supporting coal-fired electricity generation without emissions is the government developing?
2. Which carbon sequestration technologies is the government investing in?
3. Which departments are developing these technologies?
4. Which specific standards will the government be imposing on which industries to reduce their greenhouse gas emissions?
5. What are the objectives of the newly formed carbon-capture task force and what will it “deliver”?
6. When will the carbon-capture task force makes it report?
7. What does the government consider to be “real action” with its related greenhouse gas environmental policies? Can the government list these “actions”?

(y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l'information sur les effets des changements climatiques et sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires, et le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l'Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour l'Île-du-Prince-Édouard?

N° 20.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

12 décembre 2007—L'honorable Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles, a récemment témoigné devant le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour parler du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Je présente les questions suivantes en réponse à l'exposé du ministre devant le comité :

1. Quelles technologies le gouvernement développe-t-il au juste pour favoriser la production d'énergie par les centrales thermiques?
2. Dans quelles technologies de stockage du carbone le gouvernement investit-il?
3. Quels ministères développent ces technologies?
4. Quelles normes particulières le gouvernement imposera-t-il à quelles industries pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre?
5. Quels sont les objectifs du tout nouveau groupe de travail sur la capture de carbone et que devra-t-il produire?
6. Quand le groupe de travail sur la capture de carbone doit-il déposer son rapport?
7. Qu'est-ce que le gouvernement entend par « action concrète » dans le contexte des politiques environnementales sur les gaz à effet de serre? Le gouvernement peut-il en dresser la liste?

No. 21.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

December 13, 2007—1. With regards to Canadian Foreign Service spousal employment and Reciprocal Employment Arrangements (REA) between Canada and other countries;

- (a) Why, during the 2003-2004 timeframe did the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) change the description of a Reciprocal Employment Arrangement (REA) in its Foreign Service Handbook from “REAs remove all restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependents and put them on the basis of equality with the local population...” to instead read “The intent of the REA is to remove restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependants and put them on a basis of equality with the local population...”;
- (b) in regards to sub-question (a), why did DFAIT again change the description of a REA to read REAs generally remove all restrictions on employment of diplomatic spouses...“;
- (c) what is the difference between a Reciprocal Employment Arrangement (REA) and a Reciprocal Employment Agreement (REA);
- (d) what are the definitions and criteria for the departmental terms, “Formal REA,” “Informal REA,” “De Facto REA,” and “Deemed REA”;
- (e) what complaints have been received by the department from rotational employees and their spouses in regards to reciprocal employment agreements.
- (f) for which REA countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses in to work in the Canadian employment market despite that Canadian government spouses at that time were given an inferior degree of local employment market access in their country;
- (g) for which countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses to work in the Canadian employment market despite that an REA has not been established for them;
- (h) for which countries has DFAIT ever exercised its right to retaliate and apply countermeasures as a result of the foreign government not providing employment access reciprocity to Canadian government spouses in their country;
- (i) in regards to sub-question (h), what was the timeframe and reasons/circumstances related to DFAIT actions; and

N° 21.

Par l’honorable sénateur Carstairs, C.P. :

13 décembre 2007—1. En ce qui concerne l’emploi des conjoints de fonctionnaires du Service extérieur du Canada et les ententes de réciprocité (ER) entre le Canada et d’autres pays :

- a) pourquoi, en 2003-2004, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a-t-il changé la description de l’ER dans le Guide du service extérieur en remplaçant « Que les ER abolissent toutes les restrictions concernant l’emploi des conjoints et des personnes à charge de diplomates et de les traiter sur le même pied d’égalité que le reste de la population [...] » [traduction] par « L’intention de l’ER est d’abolir les restrictions concernant l’emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates et de les traiter sur le même pied d’égalité que le reste de la population [...] » [traduction];
- b) au sujet de la sous-question a), pourquoi le MAECI a-t-il de nouveau changé la description d’une ER de la manière suivante : « Que les ER abolissent en règle générale toutes les restrictions concernant l’emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates [...] » [traduction];
- c) quelle est la différence, en anglais, entre Reciprocal Employment Arrangement (REA) (Arrangement de réciprocité — AR) et Reciprocal Employment Agreement (REA) (Entente de réciprocité — ER);
- d) quelles sont les définitions et les critères du ministère concernant l’emploi des termes « Formal REA » (ER officielle), « Informal REA » (ER officieuse), « De Facto REA » (ER de fait), et « Deemed REA » (ER présumée);
- e) quelles plaintes le ministère a-t-il reçues de la part des employés permutants et de leurs conjoints relativement aux ententes de réciprocité.
- f) auxquels des pays avec lesquels le Canada a conclu une ER a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien même si les conjoints de ses propres diplomates à l’époque ne jouissaient pas des mêmes privilèges d’accès au marché du travail dans ces pays;
- g) auxquels des pays le Canada a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien malgré l’absence d’une ER;
- h) à l’égard de quels pays le MAECI a-t-il exercé son droit de représailles parce que le gouvernement étranger n’autorisait pas les conjoints des fonctionnaires canadiens à travailler;
- i) au sujet de la sous-question h), pour quelles raisons et dans quelles circonstances le MAECI a-t-il pris des mesures de représailles et combien de temps a-t-il attendu pour les prendre;



- (j) why has DFAIT, currently or in the past, listed Germany as a country that has established a REA with Canada despite related notes verbales that state: "The Department of External Affairs recognizes that the law of the Federal Republic of Germany makes impossible the conclusion at this time of a formal reciprocal employment arrangement governing the employment of dependents."?"
2. How effective have DFAITs spousal employment programs been toward resolving government spousal unemployment issues compared to the needs and expectations of the government spouses themselves?
  3. Why have spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan never been resolved, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses? Or this could be rephrased as: Has DFAIT exercised all avenues at its disposal to resolve spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses?
  4. Will DFAIT ever provide retroactive compensation to spouses who have suffered financial losses on previous overseas postings such as those due to unemployment, ineligibility for Employment Insurance or ineligibility to contribute to the Canada Pension Plan?
  5. Why has DFAIT not pursued the recommendations for resolution of spousal issues that have appeared in previous internal and external reports and studies related to these issues, as well as to those issues related to problems of employee retention and overseas posting refusals?
  6. Why does DFAIT not provide more sophisticated jobs and related training (i.e., other than clerical) at its overseas embassies for spouses, similar to what other countries do?
  7. Why has there been so little meaningful progress over the last few decades to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas?
  8. Does DFAIT feel that it could make meaningful progress to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas, but it has been prevented from doing so by other Canadian government entities?
- j) pourquoi, à l'heure actuelle ou dans le passé, le MAECI a-t-il inscrit l'Allemagne parmi les pays ayant conclu une ER avec le Canada malgré les notes indiquant que « Le ministère des Affaires étrangères reconnaît que la loi de la République fédérale d'Allemagne rend impossible la conclusion à ce moment-ci d'une entente de réciprocité sur l'emploi des personnes à charge. » [traduction]?
2. Dans quelle mesure les programmes d'emploi des conjoints mis en place par le MAECI ont-ils réussi à régler les problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens par rapport aux besoins et aux attentes des conjoints eux-mêmes?
  3. Pourquoi les questions concernant l'assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada des conjoints n'ont jamais été réglées, notamment par l'adoption de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens? Autrement dit : Le MAECI a-t-il épuisé tous les recours à sa disposition afin de régler les questions soulevées par les conjoints au sujet de l'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada, par l'adoption, notamment, de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens?
  4. Le MAECI a-t-il l'intention d'indemniser rétroactivement les conjoints qui ont subi des pertes financières lors d'affectations à l'étranger parce qu'ils étaient sans emploi et qu'ils n'avaient pas droit à l'assurance-emploi ou de cotiser au Régime de pensions du Canada?
  5. Pourquoi le MAECI n'a-t-il pas donné suite aux recommandations formulées dans des rapports internes et externes et dans des études en vue de régler les questions soulevées par les conjoints ainsi que les questions concernant les problèmes de conservation du personnel et du refus d'affectations à l'étranger?
  6. Pourquoi le MAECI ne s'est-il pas doté d'un programme d'emplois de haut niveau ou de formation sur le tas pour les conjoints (autre que préposé ou commis) dans ses ambassades, comme l'ont fait d'autres pays?
  7. Pourquoi a-t-on accompli si peu de progrès au cours des dernières décennies en vue de régler les questions d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger?
  8. Le MAECI croit-il pouvoir réaliser des progrès sensibles en vue de trouver une solution aux problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger, mais qu'il en est empêché par d'autres instances dans l'administration fédérale?

No. 22.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—The Harper Government commissioned an independent advisor, Daniel Paillé, to probe polling contracts conducted by the previous government. The advisor had also included in his study the polling practices of the current government and found that the current Conservative government outspent all past governments on public-opinion research with spending of 31.2 million dollars for 546 contracts, averaging over two polls per business day.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Le gouvernement Harper a chargé un conseiller indépendant, M. Daniel Paillé, de faire une étude sur les sondages commandés par le gouvernement précédent. Le conseiller s'est aussi intéressé aux pratiques du présent gouvernement conservateur en matière de sondages et il a découvert que ce dernier a dépensé plus pour des sondages d'opinion que tous les gouvernements qui l'ont précédé. Les 546 sondages qu'il a commandés jusqu'à présent, à raison de plus de deux par jour de travail, lui ont coûté au total 31,2 millions de dollars.

The government received Mr. Paillé's report in October, 2007 but did not release the report to the public until December 13th, 2007.

- A. How many polls did the Government of Canada commission between the time the report was received and December 13th, 2007?
- B. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research between the time the report was received and December 13th, 2007?
- C. How many polls has the Government of Canada commissioned since the time the report was made public on December 13th, 2007?
- D. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research since the time the report was made public on December 13th, 2007?

No. 23.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008— Child care is an extremely important issue. During the last Federal election campaign child care was part of the Conservative campaign platform. Child care is a necessity for many parents in Canada who are working outside the home or for those who are training or re-educating.

The Federal Government of Canada has cancelled the national early learning and child care program in 2006 and has replaced it with the \$100 a month, before-tax, child care allowance. This is the current focus of the Federal Government's child care policy.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents and assessments regarding new child care spaces created in Canada in 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the total number of new federally funded child care spaces created in Canada in 2007?
- C. Could the Government of Canada provide the number of business child care spaces that were created in 2007 as a result of Federal Government child care policy?

These are questions that were asked and taken as notice by the Leader of the Government in the Senate on May 9th, 2007. Because of this, please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

Le gouvernement a reçu le rapport de M. Paillé en octobre 2007, mais il a attendu au 13 décembre 2007 pour le rendre public.

- A. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- B. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- C. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?
- D. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?

N° 23.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Les services de garderie constituent un sujet extrêmement important. Ils faisaient partie du programme des conservateurs au cours de la dernière élection fédérale. Les nombreux parents canadiens qui travaillent à l'extérieur du foyer, qui suivent des cours ou qui retournent à l'école ont besoin de services de garderie.

En 2006, le gouvernement fédéral a annulé son Programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants pour le remplacer par une allocation de frais de garde de 100 \$ par mois, avant impôt. C'est là l'élément central de la politique du gouvernement fédéral en matière de garderies.

- A. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir toutes les statistiques, tous les documents et toutes les évaluations concernant les nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007?
- B. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007 à l'aide de fonds du fédéral?
- C. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de places en garderie en milieu de travail qui ont été créées en 2007 grâce à la politique du gouvernement fédéral sur les services de garderie?

Ce sont des questions qui ont été posées au Sénat et dont la leader du gouvernement a pris connaissance le 9 mai 2007. J'aimerais donc recevoir une réponse dans les 45 jours suivant leur dépôt.



**No. 24.****By the Honourable Senator Chapat:**

February 12, 2008—About the New Horizons for Seniors Program:

The aim of the New Horizons Program is to keep seniors contributing actively to their community by encouraging them to share their skills and experiences. The projects resulting from the Program also make it possible to reduce the risk of social isolation. Every year, Human Resources and Social Development Canada launches a call for applications for funding under the Program. For a better understanding of the way the Government of Canada's selection process works, it may be necessary to obtain more information.

1. Could the Government of Canada provide us with a list of all projects funded under the New Horizons for Seniors Program since January 2006?
2. Could the Government of Canada provide us with a complete list of all organizations that have applied for funding under the New Horizons Program since January 2006? Could it also give us contact information for these organizations?
3. Could the Government of Canada provide us with a list of the national criteria used to assess funding applications submitted under the New Horizons Program?
4. In the context of the New Horizons Program for Seniors, the provinces and territories are responsible for setting priorities depending on the needs of their communities, and the activities proposed under the Program must reflect these priorities to be eligible for funding.
  - a) Were the provinces and territories required to submit their priorities to the federal government?
  - b) If so, how many have done so?
  - c) Could we obtain a list of the priorities submitted, by province and territory?

**No. 25.****By the Honourable Senator Spivak:**

February 14, 2008—Of the National Capital Commission:

1. According to the metes and bound description of Gatineau Park provided to the office of the Law Clerk of the Senate, is the proposed housing project near the former Carmen Trails Outdoor Centre within park boundaries?
2. If the answer to the above is affirmative, is any thought being given to altering the boundaries in future to remove the housing project from the park?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**N° 24.****Par l'honorable sénateur Chapat :**

12 février 2008—Au sujet du programme Nouveaux Horizons pour les aînés

Le programme Nouveaux Horizons a pour but d'encourager les aînés à contribuer activement à leur communauté en les incitant à partager leurs compétences et leurs expériences. Les projets découlant du programme permettent aussi de réduire le risque d'isolement social. À chaque année Ressources humaines et développement social Canada lance un appel de demandes de financement pour ce programme gouvernemental. Afin de mieux comprendre le déroulement du processus de sélection du gouvernement du Canada, il serait nécessaire d'obtenir plus d'informations.

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de tous les projets qui ont été financés par le Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste complète de tous les organismes qui ont soumis une demande de financement au Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006? Pourrait-il aussi nous remettre les coordonnées de ces organismes?
3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste de critères nationaux utilisés pour évaluer les demandes de financement soumises au Programme Nouveaux Horizons?
4. Pour être admissible au financement du programme Nouveaux Horizons pour les aînés, les provinces et les territoires ont la responsabilité d'établir les priorités en fonction des besoins de leurs collectivités et les activités admissibles doivent témoigner de ces priorités.
  - a) Les provinces et territoires étaient-ils tenus à soumettre leurs priorités au gouvernement fédéral?
  - b) Si oui, combien les ont soumis?
  - c) Pourrait-on obtenir une liste des priorités soumises par chaque province et territoire?

**N° 25.****Par l'honorable sénateur Spivak :**

14 février 2008—À la Commission de la capitale nationale :

1. Selon la description des bornes et limites du parc de la Gatineau fournie au bureau du légiste du Sénat, le projet de construction domiciliaire envisagé est-il situé près de l'ancien centre d'activités des sentiers Carman, à l'intérieur des limites du parc?
2. Dans l'affirmative, songe-t-on à modifier les limites dans l'avenir pour retirer le projet de construction domiciliaire du parc?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 36

Wednesday, February 27, 2008

Le mercredi 27 février 2008

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act.

**No. 2.**

February 26, 2008—Second reading of Bill C-44, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act.

**For Thursday, February 28, 2008**

**No. 1.**

February 26, 2008—Second reading of Bill C-37, An Act to amend the Citizenship Act.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS****No. 1.**

February 14, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that:

Whereas Canadians deserve streets that are safe from violent criminals, impaired drivers and sexual predators, the Senate intends to pass C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts by March 1, 2008.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

**N° 2.**

26 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole.

**Pour le jeudi 28 février 2008**

**N° 1.**

26 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS****N° 1.**

14 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer :

Qu'attendu que les Canadiennes et les Canadiens méritent que nos rues soient protégées contre les criminels violents, les conducteurs avec facultés affaiblies et les prédateurs sexuels, le Sénat entend adopter le projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence d'ici le 1<sup>er</sup> mars 2008.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun



## OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## SENATE PUBLIC BILLS

## No. 1.

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 2.

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

## No. 3.

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## No. 4.

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices. —(*Honourable Senator Keon*)

## No. 5.

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors). —(*Honourable Senator Brown*)

## No. 6. (one)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 7. (one)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water). —(*Honourable Senator Comeau*)

## AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

## N° 1.

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 2.

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides). —(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

## N° 3.

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## N° 4.

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 5.

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

## N° 6. (un)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 7. (un)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 8. (four)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 9. (five)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 10. (five)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 11. (six)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 12. (eight)**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 13. (eight)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 14. (eight)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 15. (ten)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**Nº 8. (quatre)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 9. (cinq)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Nº 10. (cinq)**

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 11. (six)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**Nº 12. (huit)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 13. (huit)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**Nº 14. (huit)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 15. (dix)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)



**No. 16. (eleven)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 17. (eleven)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 18. (twelve)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 19. (fourteen)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 20.**

**PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**For Thursday, February 28, 2008**

**No. 1.**

February 26, 2008—Second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 2.**

February 26, 2008—Second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Milne*)

**N° 16. (onze)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 17. (onze)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**N° 18. (douze)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 19. (quatorze)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**N° 20.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENEUR DU PROJET DE LOI.**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**Pour le jeudi 28 février 2008**

**N° 1.**

26 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 2.**

26 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Milne*)

## COMMONS PUBLIC BILLS

## No. 1.

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 2. (one)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 3. (two)

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 4. (three)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Nolin*)

## No. 5. (two)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

## PRIVATE BILLS

Nil

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

## No. 2.

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

## N° 1.

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 2. (un)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 3. (deux)

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 4. (trois)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

## N° 5. (deux)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

## N° 2.

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)



**No. 3.**

February 26, 2008—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: International Perspectives*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(Honourable Senator Keon)

**No. 4.**

February 26, 2008—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Maternal Health and Early Childhood Development in Cuba*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(Honourable Senator Keon)

**OTHER****No. 84. (motion)**

February 14, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate take note of the important contribution of black Canadians to the settlement, growth and development of Canada, the diversity of the black community in Canada and its importance to the history of this country, and recognize February as Black History Month.—(Honourable Senator Tkachuk)

**No. 68. (motion)**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépín:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(Honourable Senator Joyal, P.C.)

**No. 3. (one) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**N° 3.**

26 février 2008—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : perspective internationale*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(L'honorable sénateur Keon)

**N° 4.**

26 février 2008—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *La santé maternelle et le développement de la petite enfance à Cuba*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(L'honorable sénateur Keon)

**AUTRES****N° 84. (motion)**

14 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat prenne note de l'importante contribution de la population noire canadienne à l'établissement, à la croissance et à l'essor du Canada, de la diversité de la communauté noire au Canada et de son importance dans l'histoire du pays, et qu'il reconnaisse le mois de février comme le Mois de l'histoire des Noirs.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

**N° 68. (motion)**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépín,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)

**N° 3. (un) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

**The OSCE Parliamentary Assembly:**

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS A L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

**L'Assemblée parlementaire de l'OSCE**

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;



9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;

19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déploire que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;



29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
    - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
    - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
    - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
    - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
  32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
  33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
  34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
  30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
    - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
    - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
    - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
    - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
    - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
  32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
  33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
  34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;

35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly’s Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
35. Invite les délégués de l’Assemblée parlementaire de l’OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l’antisémitisme et des autres formes d’intolérance, à l’exemple de l’enquête parlementaire multipartite sur l’antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l’autodiscipline pour lutter contre l’antisémitisme, le racisme, la discrimination à l’encontre des musulmans, et les autres formes d’intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l’éducation des Roms, qui a été adoptée à l’unanimité lors de la session annuelle de l’Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d’éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l’égalité d’accès à l’éducation, qui couvre l’éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d’intolérance à l’égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d’autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d’assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d’un soutien technique et la mise en place d’une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d’hiver et des sessions annuelles de l’Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d’une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l’OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l’antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l’action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d’intolérance, avec pour objectif ultime d’établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d’instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;



45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
  46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
  47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
  48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
  49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
  50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
  51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
  52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(Honourable Senator Di Nino)
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
  46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
  47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
  48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
  49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
  50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
  51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
  52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(L'honorable sénateur Di Nino)

**No. 69. (one) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.—(*Honourable Senator Munson*)

**No. 11. (one) (inquiry)**

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 80. (one) (motion)**

February 14, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Cowan:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on November 1, 2007, the date for the presentation of the final report by the Special Senate Committee on Aging on the implications of an aging society in Canada be extended from March 31, 2008, to September 30, 2008 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 4. (two) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 8. (two) (inquiry)**

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 79. (three) (motion)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

**N° 69. (un) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.—(*L'honorable sénateur Munson*)

**N° 11. (un) (interpellation)**

14 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 80. (un) (motion)**

14 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 1<sup>er</sup> novembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, sur les incidences du vieillissement de la société canadienne, soit reportée du 31 mars 2008 au 30 septembre 2008 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 4. (deux) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 8. (deux) (interpellation)**

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 79. (trois) (motion)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;



That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.  
—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

**No. 4. (four) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 78. (four) (motion)**

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

**Nº 4. (quatre) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.  
—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**Nº 78. (quatre) (motion)**

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**No. 10. (six) (inquiry)**

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 62. (six) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 76. (six) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 9. (seven) (inquiry)**

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 3. (nine) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 5. (ten) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**N° 10. (six) (interpellation)**

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 62. (six) (motion)**

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 76. (six) (motion)**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 9. (sept) (interpellation)**

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 3. (neuf) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 5. (dix) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que l'humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :



## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

## No. 7. (ten) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

## QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyé par l’honorable sénateur Day, que la motion d’amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L’honorable sénateur Moore*)

## N° 7. (dix) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Stollery, attirant l’attention du Sénat sur la nécessité d’effectuer des réformes à l’Agence canadienne de développement international.—(*L’honorable sénateur Di Nino*)

**No. 6. (twelve) (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 11. (fourteen) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 6. (fourteen) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**Nº 6. (douze) (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 11. (quatorze) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Nº 6. (quatorze) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES**

**For Thursday, February 28, 2008**

**No. 12.**

**By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—That she will call the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

**No. 13.**

**By the Honourable Senator Di Nino:**

February 26, 2008—That he will call the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.

**INTERPELLATIONS**

**Pour le jeudi 28 février 2008**

**N° 12.**

**Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

**N° 13.**

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

26 février 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.

**MOTIONS****No. 82. (two)****By the Honourable Senator McCoy:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

**No. 83. (two)****By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

**No. 85. (one)****By the Honourable Senator Meighen:**

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

**No. 87.****By the Honourable Senator Fraser:**

February 26, 2008—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to undertake a comprehensive review of the amendments made by *An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act* (S.C. 2004, c. 24); and

That the committee submit its final report no later than May 11, 2008.

**MOTIONS****N° 82. (deux)****Par l'honorable sénateur McCoy :**

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

**N° 83. (deux)****Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :**

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

**N° 85. (un)****Par l'honorable sénateur Meighen :**

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

**N° 87.****Par l'honorable sénateur Fraser :**

26 février 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à entreprendre un examen complet des modifications apportées par la *Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu* (L.C. 2004, ch. 24);

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 11 mai 2008.



No. 88.

By the Honourable Senator Banks:

February 26, 2008—That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

## SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION  
OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”.

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

## Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.

N° 88.

Par l'honorable sénateur Banks :

26 février 2008—Que :

Attendu qu'à la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

## ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION  
DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

## Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.

## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**No. 26.**

**By the Honourable Senator Fraser:**

February 26, 2008—1) Could the Minister of Public Works provide information on the government's policy concerning the hours when computers must be left on?

- 2) How much energy is consumed by computers in federal government buildings being left on during off-peak hours (i.e. evenings, weekends, and statutory holidays)?
- 3) If it is not possible to completely shut down computers during these time periods, will the Minister of Public Works adopt a policy of purchasing Renewable Energy Certificates to offset this energy use and invest in renewable energy projects?

**No. 27.**

**By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—1.(a) What activities or support has CIDA undertaken in the last fiscal year (2007-2008) for activities in relation to landmines, including de-mining projects and projects to assist victims?

- (b) What funds were allocated for these purposes? Please provide breakdowns for target activities such as education, victim assistance, mine clearance, etc.
- (c) What were the performance indicators, targets and objectives established for these activities?
- (d) Are targets and objectives being tracked?
- (e) What performance evaluation will be performed, and when will it be made public?
- (f) What area of land and what quantity of mines have been removed?
- (g) What activities or support is planned for the upcoming fiscal year?

2.(a) In relation to a document CIDA published in May, 2007, "Review of the Afghanistan Program", please elaborate on the statement that "the project has significant achievements in de-mining and neutralizing other explosives."

- (b) Specifically, what were the targets of the program in respect of de-mining, were they exceeded, what quantity of ammunition or explosives were neutralized and what is the size of the total area de-mined?

3. What activities, if any, did CIDA undertake to mark the 10th anniversary of the signing of the Ottawa Convention to Ban Landmines?

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*

**N° 26.**

**Par l'honorable sénateur Fraser :**

26 février 2008—1) Le ministre des Travaux publics pourrait-il nous renseigner sur la politique du gouvernement concernant les heures pendant lesquelles les ordinateurs doivent rester allumés?

- 2) Quelle est la quantité d'énergie consommée par les ordinateurs qui restent allumés dans les édifices fédéraux pendant les heures creuses (c'est-à-dire le soir, la fin de semaine et les jours fériés)?
- 3) S'il n'est pas possible d'éteindre complètement les ordinateurs durant ces heures, le ministre des Travaux publics serait-il disposé à adopter une politique d'achat de certificats d'énergie renouvelable pour compenser cette consommation d'énergie et à investir dans des projets d'énergie renouvelable?

**N° 27.**

**Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—1a) Quelles ont été les activités ou les mesures d'aide de l'ACDI au cours du dernier exercice (2007-2008) concernant les mines terrestres, notamment les projets de déminage et les projets d'aide aux victimes?

- b) Quels ont été les fonds accordés à ces fins? Veuillez détailler les fonds pour chaque activité, par exemple l'éducation, l'aide aux victimes, le déminage, etc.
- c) Quels étaient les indicateurs de rendement, les buts et les objectifs de ces activités?
- d) Y a-t-il un suivi des buts et des objectifs?
- e) Comment le rendement sera-t-il évalué, et quand les résultats de cette évaluation seront-ils rendus publics?
- f) Quel a été le territoire couvert par les activités de déminage, et combien de mines ont été éliminées?
- g) Quelles sont les activités et les mesures d'aide prévues pour le prochain exercice?

2a) En ce qui concerne le document « Examen du programme de l'Afghanistan » que l'ACDI a publié en mai 2007, pourriez-vous donner plus de détails au sujet de la déclaration selon laquelle « d'importantes réalisations ont été accomplies en matière de déminage et de neutralisation d'autres explosifs »?

- b) Plus précisément, quels étaient les buts du programme en matière de déminage? Ces buts ont-ils été dépassés? Quelle quantité de munitions ou d'explosifs a été neutralisée, et quelle est la superficie totale de la zone déminée?

3) Quelles activités, s'il y a lieu, l'ACDI a-t-elle effectuées pour souligner le 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature de la Convention d'Ottawa sur les mines antipersonnel?



4.(a) What is the status of the Canada Landmine Fund, which was established shortly after the signing of the Ottawa Convention, with the \$172 million in funding from 1998 to 2008?

(b) Have all those funds been expended?

(c) Will funding be renewed?

4a) Quelle est la situation du Fonds canadien contre les mines terrestres, qui a été créé peu de temps après la signature de la Convention d'Ottawa et qui a obtenu 172 millions de dollars en financement de 1998 à 2008?

b) Ces fonds ont-ils été tous dépensés?

c) Cet organisme recevra-t-il d'autres fonds?





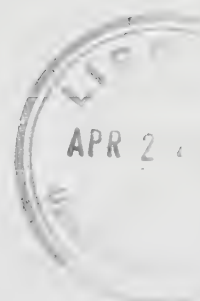


*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 37

Thursday, February 28, 2008

Le jeudi 28 février 2008

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act.

**No. 2.**

February 26, 2008—Second reading of Bill C-37, An Act to amend the Citizenship Act.

**INQUIRIES**

Nil

**MOTIONS****No. 1.**

February 14, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that:

Whereas Canadians deserve streets that are safe from violent criminals, impaired drivers and sexual predators, the Senate intends to pass C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts by March 1, 2008.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**SENATE PUBLIC BILLS****No. 1.**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Honourable Senator Comeau*)

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

**N° 2.**

26 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.

**INTERPELLATIONS**

aucune

**MOTIONS****N° 1.**

14 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer :

Qu'attendu que les Canadiennes et les Canadiens méritent que nos rues soient protégées contre les criminels violents, les conducteurs avec facultés affaiblies et les prédateurs sexuels, le Sénat entend adopter le projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence d'ici le 1<sup>er</sup> mars 2008.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

aucun

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT****N° 1.**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)



## No. 2.

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

## No. 3.

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## No. 4.

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices. —(*Honourable Senator Keon*)

## No. 5.

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors). —(*Honourable Senator Brown*)

## No. 6. (one)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 7. (one)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water). —(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 8. (four)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans). —(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 9. (five)

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking. —(*Honourable Senator Andreychuk*)

## N° 2.

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides). —(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

## N° 3.

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## N° 4.

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 5.

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

## N° 6. (un)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 7. (un)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 8. (quatre)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 9. (cinq)

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**No. 10. (five)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 11. (six)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 12. (eight)**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 13. (eight)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 14. (eight)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 15. (ten)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 16. (eleven)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 17. (eleven)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**Nº 10. (cinq)**

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 11. (six)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**Nº 12. (huit)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 13. (huit)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**Nº 14. (huit)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 15. (dix)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**Nº 16. (onze)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**Nº 17. (onze)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)



**No. 18. (twelve)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 19. (fourteen)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**No. 20.**

**PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED BY THE SENATE ON DECEMBER 13, 2007, RULE 27(3) IS SUSPENDED WITH RESPECT TO BILL S-208 UNTIL THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES HAS REPORTED THE SUBJECT-MATTER OF THE BILL TO THE SENATE**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Subject-matter referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources on November 13, 2007*)

**No. 21.**

February 26, 2008—Second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 22.**

February 26, 2008—Second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Milne*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2. (one)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 18. (douze)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 19. (quatorze)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)

**N° 20.**

**CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ PAR LE SÉNAT LE 13 DÉCEMBRE 2007, L'APPLICATION DE L'ARTICLE 27(3) DU RÈGLEMENT EST SUSPENDUE EN CE QUI A TRAIT AU PROJET DE LOI S-208, JUSQU'À CE QUE LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES FASSE RAPPORT AU SÉNAT SUR LA TENEUR DU PROJET DE LOI.**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*Teneur renvoyée au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 13 novembre 2007*)

**N° 21.**

26 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 22.**

26 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Milne*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2. (un)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 3. (two)**

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (three)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 5. (two)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**REPORTS OF COMMITTEES****No. 1.**

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 2.**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 3.**

February 26, 2008—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: International Perspectives*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 4.**

February 26, 2008—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Maternal Health and Early Childhood Development in Cuba*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

**N° 3. (deux)**

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (trois)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**N° 5. (deux)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

**RAPPORTS DE COMITÉS****N° 1.**

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 2.**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 3.**

26 février 2008—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : perspective internationale*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 4.**

26 février 2008—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *La santé maternelle et le développement de la petite enfance à Cuba*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)



**No. 5.**

February 27, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on National Finance, (Bill S-201, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports), with amendments), presented in the Senate on February 27, 2008.—(*Honourable Senator Day*)

**OTHER****No. 84. (motion)**

February 14, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate take note of the important contribution of black Canadians to the settlement, growth and development of Canada, the diversity of the black community in Canada and its importance to the history of this country, and recognize February as Black History Month.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 68. (motion)**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

**No. 3. (one) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including

**N° 5.**

27 février 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels), avec des amendements), présenté au Sénat le 27 février 2008.—(*L'honorable sénateur Day*)

**AUTRES****N° 84. (motion)**

14 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat prenne note de l'importante contribution de la population noire canadienne à l'établissement, à la croissance et à l'essor du Canada, de la diversité de la communauté noire au Canada et de son importance dans l'histoire du pays, et qu'il reconnaisse le mois de février comme le Mois de l'histoire des Noirs.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 68. (motion)**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

**N° 3. (un) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à

particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,

2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

#### The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;

l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,

2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

#### L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;



10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;

20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;



30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
  - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
  - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
  - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
  - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
  - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;

36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly’s Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;



46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
  47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
  48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
  49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
  50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
  51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
  52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
  47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
  48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
  49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
  50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
  51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
  52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**No. 69. (one) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Munson*)

**N° 69. (un) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.  
—(*L'honorable sénateur Munson*)

**No. 11. (one) (inquiry)**

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 80. (one) (motion)**

February 14, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Cowan:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on November 1, 2007, the date for the presentation of the final report by the Special Senate Committee on Aging on the implications of an aging society in Canada be extended from March 31, 2008, to September 30, 2008 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 4. (two) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 8. (two) (inquiry)**

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 79. (three) (motion)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

**N° 11. (un) (interpellation)**

14 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 80. (un) (motion)**

14 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le 1<sup>er</sup> novembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, sur les incidences du vieillissement de la société canadienne, soit reportée du 31 mars 2008 au 30 septembre 2008 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 4. (deux) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 8. (deux) (interpellation)**

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 79. (trois) (motion)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;



That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.  
—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

**No. 4. (four) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 78. (four) (motion)**

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 10. (six) (inquiry)**

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

**N° 4. (quatre) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.  
—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 78. (quatre) (motion)**

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 10. (six) (interpellation)**

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

**No. 62. (six) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 76. (six) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 9. (seven) (inquiry)**

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 3. (nine) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

**No. 5. (ten) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

**N° 62. (six) (motion)**

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 76. (six) (motion)**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 9. (sept) (interpellation)**

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 3. (neuf) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

**N° 5. (dix) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que l'humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu'il n'a pas « l'intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;



AND WHEREAS the Prime Minister's disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, "When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.";

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after "MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:" and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after "Canada," and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

#### No. 7. (ten) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 6. (twelve) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s'acquitter de ses fonctions décrites à l'article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s'est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l'omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l'adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d'usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

#### N° 7. (dix) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### N° 6. (douze) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.  
—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 11.** (fourteen) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 6.** (fourteen) (inquiry)

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.  
—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Nº 11.** (quatorze) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**Nº 6.** (quatorze) (interpellation)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES****No. 12.****By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—That she will call the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

**No. 13.****By the Honourable Senator Di Nino:**

February 26, 2008—That he will call the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.

**INTERPELLATIONS****N° 12.****Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

**N° 13.****Par l'honorable sénateur Di Nino :**

26 février 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.

## MOTIONS

No. 82. (two)

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (two)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate . . . influence in the legislation of the country” (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (one)

By the Honourable Senator Meighen:

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

No. 87.

By the Honourable Senator Fraser:

February 26, 2008—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to undertake a comprehensive review of the amendments made by *An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act* (S.C. 2004, c. 24); and

That the committee submit its final report no later than May 11, 2008.

## MOTIONS

N° 82. (deux)

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (deux)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (un)

Par l'honorable sénateur Meighen :

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

N° 87.

Par l'honorable sénateur Fraser :

26 février 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à entreprendre un examen complet des modifications apportées par la *Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu* (L.C. 2004, ch. 24);

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 11 mai 2008.



No. 88.

By the Honourable Senator Banks:

February 26, 2008—That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

## SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION  
OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”.

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

## Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.

N° 88.

Par l'honorable sénateur Banks :

26 février 2008—Que :

Attendu qu'à la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

## ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION  
DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

## Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.

**No. 89.****By the Honourable Senator Bacon:**

February 27, 2008—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on November 14, 2007, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on its consideration of containerized freight traffic handled by Canada's ports be extended from March 31, 2008, to June 19, 2008.

**N° 89.****Par l'honorable sénateur Bacon :**

27 février 2008—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mercredi 14 novembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur son examen relatif au trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada soit reportée du 31 mars 2008 au 19 juin 2008.



**QUESTIONS**

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

**QUESTIONS**

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



41  
4  
082

THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA

APR 24 2008

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 38

Tuesday, March 4, 2008

Le mardi 4 mars 2008

Hour of meeting  
2:00 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

## ORDERS OF THE DAY

## GOVERNMENT BUSINESS

## BILLS

## No. 1.

February 28, 2008—Third reading of Bill C-9, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention).

## No. 2.

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act.

## No. 3.

February 26, 2008—Second reading of Bill C-37, An Act to amend the Citizenship Act.

## INQUIRIES

Nil

## MOTIONS

Nil

## REPORTS OF COMMITTEES

Nil

## OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## SENATE PUBLIC BILLS

## No. 1.

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 2.

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## ORDRE DU JOUR

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

## PROJETS DE LOI

## N° 1.

28 février 2008—Troisième lecture du projet de loi C-9, Loi de mise en œuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI).

## N° 2.

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

## N° 3.

26 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.

## INTERPELLATIONS

aucune

## MOTIONS

aucune

## RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

## AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

## N° 1.

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 2.

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)



**No. 3.**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 4.**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

**No. 5. (one)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6. (one)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 7. (four)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 8. (five)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 9. (five)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 10. (six)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

**N° 3.**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 4.**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

**N° 5. (un)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6. (un)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 7. (quatre)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 8. (cinq)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 9. (cinq)**

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 10. (six)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**No. 11. (eight)**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 12. (eight)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 13. (eight)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 14. (ten)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 15. (eleven)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 16. (eleven)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 17. (twelve)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 18. (fourteen)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Meighen*)

**N° 11. (huit)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 12. (huit)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 13. (huit)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 14. (dix)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 15. (onze)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 16. (onze)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**N° 17. (douze)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 18. (quatorze)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Meighen*)



**No. 19.**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.

**No. 20.**

February 26, 2008—Second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Banks*)

**No. 21.**

February 26, 2008—Second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Milne*)

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1.**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2. (one)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Campbell, for the second reading of Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (two)**

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 4. (three)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 5. (two)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 6.**

February 28, 2008—Second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).—(*Honourable Senator Comeau*)

**N° 19.**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.

**N° 20.**

26 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Banks*)

**N° 21.**

26 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Milne*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1.**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2. (un)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (deux)**

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 4. (trois)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**N° 5. (deux)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 6.**

28 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## PRIVATE BILLS

Nil

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

## No. 2.

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

## No. 3.

February 26, 2008—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: International Perspectives*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 4.

February 26, 2008—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Maternal Health and Early Childhood Development in Cuba*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 5.

February 27, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on National Finance, (Bill S-201, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports), with amendments), presented in the Senate on February 27, 2008.—(*Honourable Senator Day*)

## No. 6.

February 28, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on Thursday, February 28, 2008.—(*Honourable Senator Banks*)

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

## N° 2.

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## N° 3.

26 février 2008—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : perspective internationale*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 4.

26 février 2008—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *La santé maternelle et le développement de la petite enfance à Cuba*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 5.

27 février 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels), avec des amendements), présenté au Sénat le 27 février 2008.—(*L'honorable sénateur Day*)

## N° 6.

28 février 2008—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Banks*)



## No. 7.

February 28, 2008—Consideration of the fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate Estimates 2008-2009*), presented in the Senate on Thursday, February 28, 2008.—(*Honourable Senator Furey*)

## OTHER

## No. 84. (motion)

February 14, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate take note of the important contribution of black Canadians to the settlement, growth and development of Canada, the diversity of the black community in Canada and its importance to the history of this country, and recognize February as Black History Month.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## No. 68. (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

## No. 3. (one) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST  
MUSLIMS AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,

## N° 7.

28 février 2008—Étude du quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2008-2009*), présenté au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Furey*)

## AUTRES

## N° 84. (motion)

14 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat prenne note de l'importante contribution de la population noire canadienne à l'établissement, à la croissance et à l'essor du Canada, de la diversité de la communauté noire au Canada et de son importance dans l'histoire du pays, et qu'il reconnaisse le mois de février comme le Mois de l'histoire des Noirs.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## N° 68. (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

## N° 3. (un) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE  
ET LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,

2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

#### The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;

2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

#### L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;



11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Édimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;

20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déploire que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;



30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
  31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
    - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
    - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
    - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
    - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
    - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
    - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
  32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
  33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
  34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
  35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
  31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
    - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
    - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
    - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
    - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
    - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
    - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
    - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
  32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
  33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
  34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
  35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;

36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;



46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 69. (one) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Munson*)

46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 69. (un) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.  
—(*L'honorable sénateur Munson*)

**No. 11. (one) (inquiry)**

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 4. (two) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 8. (two) (inquiry)**

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 79. (three) (motion)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

**N° 11. (un) (interpellation)**

14 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 4. (deux) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 8. (deux) (interpellation)**

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 79. (trois) (motion)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)



**No. 4. (four) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 78. (four) (motion)**

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 10. (six) (inquiry)**

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 62. (six) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

**N° 4. (quatre) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 78. (quatre) (motion)**

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 10. (six) (interpellation)**

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 62. (six) (motion)**

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**No. 76. (six) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.  
—(Honourable Senator Cools)

**No. 9. (seven) (inquiry)**

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.  
—(Honourable Senator Andreychuk)

**No. 3. (nine) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.  
—(Honourable Senator Robichaud, P.C.)

**No. 5. (ten) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

**N° 76. (six) (motion)**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Di Nino, appuyée par l’honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d’échec : Nouvelle feuille de route pour l’Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(L’honorable sénateur Cools)

**N° 9. (sept) (interpellation)**

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d’autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l’étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n’ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(L’honorable sénateur Andreychuk)

**N° 3. (neuf) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur les milliers d’ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.  
—(L’honorable sénateur Robichaud, C.P.)

**N° 5. (dix) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;



Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after "MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:" and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after "Canada," and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

#### No. 7. (ten) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 6. (twelve) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l'adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d'usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

#### Nº 7. (dix) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### Nº 6. (douze) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**No. 11. (fourteen) (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 6. (fourteen) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 11. (quatorze) (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 6. (quatorze) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)





**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES****No. 12.****By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—That she will call the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

**No. 13.****By the Honourable Senator Di Nino:**

February 26, 2008—That he will call the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.

**INTERPELLATIONS****N° 12.****Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

**N° 13.****Par l'honorable sénateur Di Nino :**

26 février 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.

## MOTIONS

No. 82. (two)

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (two)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate . . . influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (one)

By the Honourable Senator Meighen:

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

No. 88.

By the Honourable Senator Banks:

February 26, 2008—That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

## MOTIONS

N° 82. (deux)

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (deux)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (un)

Par l'honorable sénateur Meighen :

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

N° 88.

Par l'honorable sénateur Banks :

26 février 2008—Que :

Attendu qu'à la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;



AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

#### SCHEDULE

##### AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”.

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

#### Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.

No. 89.

By the Honourable Senator Bacon:

February 27, 2008—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on November 14, 2007, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on its consideration of containerized freight traffic handled by Canada's ports be extended from March 31, 2008, to June 19, 2008.

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

#### ANNEXE

##### MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

#### Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.

N° 89.

Par l'honorable sénateur Bacon :

27 février 2008—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mercredi 14 novembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur son examen relatif au trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada soit reportée du 31 mars 2008 au 19 juin 2008.

## No. 90.

**By the Honourable Senator Nolin:**

February 28, 2008—That the Special Senate Committee on Anti-terrorism be authorized to examine and report on the provisions governing the security certificate process set out in the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, as recently modified by *An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act*, S.C. 2008, c. 3, as well as conduct a review of the operation of that process in the context of Canada's anti-terrorism framework; and

That the committee present its final report no later than December 31, 2008.

## No. 91.

**By the Honourable Senator Di Nino:**

February 28, 2008—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy; and

That the committee present its final report no later than October 1, 2009, and retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2010.

## N° 90.

**Par l'honorable sénateur Nolin :**

28 février 2008—Que le Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions relatives au processus de délivrance des certificats de sécurité figurant dans la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, modifiée récemment par la *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence*, L.C. 2008, ch. 3, et à examiner le fonctionnement de ce processus dans le cadre du dispositif canadien de lutte contre le terrorisme;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2008.

## N° 91.

**Par l'honorable sénateur Di Nino :**

28 février 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre 2009 et conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats jusqu'au 31 mars 2010.



## QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 5.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:
  - i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
  - ii) a description of acceptable “essential operating” costs?
- B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?
- C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:
  - i) the present financial contribution; and
  - ii) the total proposed financial contribution?

## QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

N° 5.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d'été et les Jeux d'hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d'athlétisme jusqu'aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd'hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d'installations sportives construites à l'occasion des Jeux.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :
  - i) les directives régissant les rajustements en fonction de l'inflation;
  - ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d'été du Canada à Regina?
- C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant son engagement financier à l'égard des Jeux d'été de 2009 de l'Île-du-Prince-Édouard, y compris :
  - i) la contribution financière actuelle;
  - ii) la contribution financière totale envisagée?

## No. 7.

## By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG's primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:

- i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
- ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
- iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
- iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
- v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?
- vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?
- vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

## No. 10.

## By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada's Use of Employment Services:

A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:

- i) Ministerial Offices
- ii) Prime Minister's Office

B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:

## N° 7.

## Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l'ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s'occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d'une harmonisation des règlements.

A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :

- i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
- ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
- iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
- iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
- v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?
- vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?
- vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

## N° 10.

## Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne l'utilisation de services d'emploi par le gouvernement du Canada :

A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l'embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :

- i) bureaux de ministres
- ii) cabinet du premier ministre

B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :



- i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?
- ii) How many of these individuals were appointed?
- iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?
- iv) What was the total cost for using various employment services?

**No. 12.**

**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**No. 14.**

**By the Honourable Senator Downe:**

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?
- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?

- i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d'emploi depuis janvier 2006?
- ii) Combien de ces personnes ont été nommées?
- iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?
- iv) Quel a été le coût total de l'utilisation des divers services d'emploi?

**N° 12.**

**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

**N° 14.**

**Par l'honorable sénateur Downe :**

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?
- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?

- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?
- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?

No. 15.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that “A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away.”

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
  - (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?

- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?
- D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?
- E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?
- F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?
- G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
  - b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?



3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

(a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?

(b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 16.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?

3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?

(a) When was this assessment performed?

(b) When is the next assessment planned?

4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?

(a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?

(b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?

(c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?

5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.

a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?

b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 16.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?

3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?

a) À quand remonte cette évaluation?

b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?

4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?

a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?

b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?

c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?

5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
8. If the impact evaluations requested were not performed, is it a reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 17.

By the Honourable Senator Callbeck:

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

*Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.*

- (a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?
- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?
- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?
7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?
- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?
- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?
8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 17

Par l'honorable sénateur Callbeck :

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

*Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.*

- a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSO), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?
- b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?



- (c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

"Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and

- c) RHDSC a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.

- a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneurs que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneurs et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneurs? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l'Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l'Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l'Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires

providing advice on how to address their most vulnerable coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction.”

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

No. 20.

By the Honourable Senator Mitchell:

December 12, 2007—Minister of Natural Resources, the Honourable Gary Lunn, recently appeared before the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to discuss Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

I submit the following questions in response to the Minister's presentation at the committee:

1. Which specific technologies supporting coal-fired electricity generation without emissions is the government developing?
2. Which carbon sequestration technologies is the government investing in?
3. Which departments are developing these technologies?
4. Which specific standards will the government be imposing on which industries to reduce their greenhouse gas emissions?
5. What are the objectives of the newly formed carbon-capture task force and what will it “deliver”?
6. When will the carbon-capture task force makes it report?
7. What does the government consider to be “real action” with its related greenhouse gas environmental policies? Can the government list these “actions”?

(y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l'information sur les effets des changements climatiques et sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires, et le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l'Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour l'Île-du-Prince-Édouard?

N° 20.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

12 décembre 2007—L'honorable Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles, a récemment témoigné devant le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour parler du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Je présente les questions suivantes en réponse à l'exposé du ministre devant le comité :

1. Quelles technologies le gouvernement développe-t-il au juste pour favoriser la production d'énergie par les centrales thermiques?
2. Dans quelles technologies de stockage du carbone le gouvernement investit-il?
3. Quels ministères développent ces technologies?
4. Quelles normes particulières le gouvernement imposera-t-il à quelles industries pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre?
5. Quels sont les objectifs du tout nouveau groupe de travail sur la capture de carbone et que devra-t-il produire?
6. Quand le groupe de travail sur la capture de carbone doit-il déposer son rapport?
7. Qu'est-ce que le gouvernement entend par « action concrète » dans le contexte des politiques environnementales sur les gaz à effet de serre? Le gouvernement peut-il en dresser la liste?



## No. 21.

**By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

December 13, 2007—1. With regards to Canadian Foreign Service spousal employment and Reciprocal Employment Arrangements (REA) between Canada and other countries;

- (a) Why, during the 2003-2004 timeframe did the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) change the description of a Reciprocal Employment Arrangement (REA) in its Foreign Service Handbook from “REAs remove all restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependents and put them on the basis of equality with the local population...” to instead read “The intent of the REA is to remove restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependants and put them on a basis of equality with the local population...”;
- (b) in regards to sub-question (a), why did DFAIT again change the description of a REA to read REAs generally remove all restrictions on employment of diplomatic spouses...“;
- (c) what is the difference between a Reciprocal Employment Arrangement (REA) and a Reciprocal Employment Agreement (REA);
- (d) what are the definitions and criteria for the departmental terms, “Formal REA,” “Informal REA,” “De Facto REA,” and “Deemed REA”;
- (e) what complaints have been received by the department from rotational employees and their spouses in regards to reciprocal employment agreements.
- (f) for which REA countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses in to work in the Canadian employment market despite that Canadian government spouses at that time were given an inferior degree of local employment market access in their country;
- (g) for which countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses to work in the Canadian employment market despite that an REA has not been established for them;
- (h) for which countries has DFAIT ever exercised its right to retaliate and apply countermeasures as a result of the foreign government not providing employment access reciprocity to Canadian government spouses in their country;
- (i) in regards to sub-question (h), what was the timeframe and reasons/circumstances related to DFAIT actions; and

## N° 21.

**Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

13 décembre 2007—1. En ce qui concerne l'emploi des conjoints de fonctionnaires du Service extérieur du Canada et les ententes de réciprocité (ER) entre le Canada et d'autres pays :

- a) pourquoi, en 2003-2004, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a-t-il changé la description de l'ER dans le Guide du service extérieur en remplaçant « Que les ER abolissent toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge de diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction] par « L'intention de l'ER est d'abolir les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction];
- b) au sujet de la sous-question a), pourquoi le MAECI a-t-il de nouveau changé la description d'une ER de la manière suivante : « Que les ER abolissent en règle générale toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates [...] » [traduction];
- c) quelle est la différence, en anglais, entre Reciprocal Employment Arrangement (REA) (Arrangement de réciprocité — AR) et Reciprocal Employment Agreement (REA) (Entente de réciprocité — ER);
- d) quelles sont les définitions et les critères du ministère concernant l'emploi des termes « Formal REA » (ER officielle), « Informal REA » (ER officieuse), « De Facto REA » (ER de fait), et « Deemed REA » (ER présumée);
- e) quelles plaintes le ministère a-t-il reçues de la part des employés permutants et de leurs conjoints relativement aux ententes de réciprocité.
- f) auxquels des pays avec lesquels le Canada a conclu une ER a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien même si les conjoints de ses propres diplomates à l'époque ne jouissaient pas des mêmes privilèges d'accès au marché du travail dans ces pays;
- g) auxquels des pays le Canada a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien malgré l'absence d'une ER;
- h) à l'égard de quels pays le MAECI a-t-il exercé son droit de représailles parce que le gouvernement étranger n'autorisait pas les conjoints des fonctionnaires canadiens à travailler;
- i) au sujet de la sous-question h), pour quelles raisons et dans quelles circonstances le MAECI a-t-il pris des mesures de représailles et combien de temps a-t-il attendu pour les prendre;

- (j) why has DFAIT, currently or in the past, listed Germany as a country that has established a REA with Canada despite related notes verbales that state: “The Department of External Affairs recognizes that the law of the Federal Republic of Germany makes impossible the conclusion at this time of a formal reciprocal employment arrangement governing the employment of dependents.”?
- 2. How effective have DFAITs spousal employment programs been toward resolving government spousal unemployment issues compared to the needs and expectations of the government spouses themselves?
- 3. Why have spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan never been resolved, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses? Or this could be rephrased as: Has DFAIT exercised all avenues at its disposal to resolve spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses?
- 4. Will DFAIT ever provide retroactive compensation to spouses who have suffered financial losses on previous overseas postings such as those due to unemployment, ineligibility for Employment Insurance or ineligibility to contribute to the Canada Pension Plan?
- 5. Why has DFAIT not pursued the recommendations for resolution of spousal issues that have appeared in previous internal and external reports and studies related to these issues, as well as to those issues related to problems of employee retention and overseas posting refusals?
- 6. Why does DFAIT not provide more sophisticated jobs and related training (i.e., other than clerical) at its overseas embassies for spouses, similar to what other countries do?
- 7. Why has there been so little meaningful progress over the last few decades to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas?
- 8. Does DFAIT feel that it could make meaningful progress to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas, but it has been prevented from doing so by other Canadian government entities?

- j) pourquoi, à l'heure actuelle ou dans le passé, le MAECI a-t-il inscrit l'Allemagne parmi les pays ayant conclu une ER avec les Canada malgré les notes indiquant que « Le ministère des Affaires extérieures reconnaît que la loi de la République fédérale d'Allemagne rend impossible la conclusion à ce moment-ci d'une entente de réciprocité sur l'emploi des personnes à charge. » [traduction]?
- 2. Dans quelle mesure les programmes d'emploi des conjoints mis en place par le MAECI ont-ils réussi à régler les problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens par rapport aux besoins et aux attentes des conjoints eux-mêmes?
- 3. Pourquoi les questions concernant l'assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada des conjoints n'ont jamais été réglées, notamment par l'adoption de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens? Autrement dit : Le MAECI a-t-il épuisé tous les recours à sa disposition afin de régler les questions soulevées par les conjoints au sujet de l'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada, par l'adoption, notamment, de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens?
- 4. Le MAECI a-t-il l'intention d'indemniser rétroactivement les conjoints qui ont subi des pertes financières lors d'affectations à l'étranger parce qu'ils étaient sans emploi et qu'ils n'avaient pas droit à l'assurance-emploi ou de cotiser au Régime de pensions du Canada?
- 5. Pourquoi le MAECI n'a-t-il pas donné suite aux recommandations formulées dans des rapports internes et externes et dans des études en vue de régler les questions soulevées par les conjoints ainsi que les questions concernant les problèmes de conservation du personnel et du refus d'affectations à l'étranger?
- 6. Pourquoi le MAECI ne s'est-il pas doté d'un programme d'emplois de haut niveau ou de formation sur le tas pour les conjoints (autre que préposé ou commis) dans ses ambassades, comme l'ont fait d'autres pays?
- 7. Pourquoi a-t-on accompli si peu de progrès au cours des dernières décennies en vue de régler les questions d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger?
- 8. Le MAECI croit-il pouvoir réaliser des progrès sensibles en vue de trouver une solution aux problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger, mais qu'il en est empêché par d'autres instances dans l'administration fédérale?

No. 22.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—The Harper Government commissioned an independent advisor, Daniel Paillé, to probe polling contracts conducted by the previous government. The advisor had also included in his study the polling practices of the current government and found that the current Conservative government outspent all past governments on public-opinion research with spending of 31.2 million dollars for 546 contracts, averaging over two polls per business day.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Le gouvernement Harper a chargé un conseiller indépendant, M. Daniel Paillé, de faire une étude sur les sondages commandés par le gouvernement précédent. Le conseiller s'est aussi intéressé aux pratiques du présent gouvernement conservateur en matière de sondages et il a découvert que ce dernier a dépensé plus pour des sondages d'opinion que tous les gouvernements qui l'ont précédé. Les 546 sondages qu'il a commandés jusqu'à présent, à raison de plus de deux par jour de travail, lui ont coûté au total 31,2 millions de dollars.



The government received Mr. Paillé's report in October, 2007 but did not release the report to the public until December 13th, 2007.

- A. How many polls did the Government of Canada commission between the time the report was received and December 13th, 2007?
- B. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research between the time the report was received and December 13th, 2007?
- C. How many polls has the Government of Canada commissioned since the time the report was made public on December 13th, 2007?
- D. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research since the time the report was made public on December 13th, 2007?

No. 23.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—Child care is an extremely important issue. During the last Federal election campaign child care was part of the Conservative campaign platform. Child care is a necessity for many parents in Canada who are working outside the home or for those who are training or re-educating.

The Federal Government of Canada has cancelled the national early learning and child care program in 2006 and has replaced it with the \$100 a month, before-tax, child care allowance. This is the current focus of the Federal Government's child care policy.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents and assessments regarding new child care spaces created in Canada in 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the total number of new federally funded child care spaces created in Canada in 2007?
- C. Could the Government of Canada provide the number of business child care spaces that were created in 2007 as a result of Federal Government child care policy?

These are questions that were asked and taken as notice by the Leader of the Government in the Senate on May 9th, 2007. Because of this, please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

Le gouvernement a reçu le rapport de M. Paillé en octobre 2007, mais il a attendu au 13 décembre 2007 pour le rendre public.

- A. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- B. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- C. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?
- D. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?

N° 23.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Les services de garderie constituent un sujet extrêmement important. Ils faisaient partie du programme des conservateurs au cours de la dernière élection fédérale. Les nombreux parents canadiens qui travaillent à l'extérieur du foyer, qui suivent des cours ou qui retournent à l'école ont besoin de services de garderie.

En 2006, le gouvernement fédéral a annulé son Programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants pour le remplacer par une allocation de frais de garde de 100 \$ par mois, avant impôt. C'est là l'élément central de la politique du gouvernement fédéral en matière de garderies.

- A. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir toutes les statistiques, tous les documents et toutes les évaluations concernant les nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007?
- B. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007 à l'aide de fonds du fédéral?
- C. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de places en garderie en milieu de travail qui ont été créées en 2007 grâce à la politique du gouvernement fédéral sur les services de garderie?

Ce sont des questions qui ont été posées au Sénat et dont la leader du gouvernement a pris connaissance le 9 mai 2007. J'aimerais donc recevoir une réponse dans les 45 jours suivant leur dépôt.

**No. 24.****By the Honourable Senator Chaput:**

February 12, 2008—About the New Horizons for Seniors Program:

The aim of the New Horizons Program is to keep seniors contributing actively to their community by encouraging them to share their skills and experiences. The projects resulting from the Program also make it possible to reduce the risk of social isolation. Every year, Human Resources and Social Development Canada launches a call for applications for funding under the Program. For a better understanding of the way the Government of Canada's selection process works, it may be necessary to obtain more information.

1. Could the Government of Canada provide us with a list of all projects funded under the New Horizons for Seniors Program since January 2006?
2. Could the Government of Canada provide us with a complete list of all organizations that have applied for funding under the New Horizons Program since January 2006? Could it also give us contact information for these organizations?
3. Could the Government of Canada provide us with a list of the national criteria used to assess funding applications submitted under the New Horizons Program?
4. In the context of the New Horizons Program for Seniors, the provinces and territories are responsible for setting priorities depending on the needs of their communities, and the activities proposed under the Program must reflect these priorities to be eligible for funding.
  - a) Were the provinces and territories required to submit their priorities to the federal government?
  - b) If so, how many have done so?
  - c) Could we obtain a list of the priorities submitted, by province and territory?

**No. 25.****By the Honourable Senator Spivak:**

February 14, 2008—Of the National Capital Commission:

1. According to the metes and bound description of Gatineau Park provided to the office of the Law Clerk of the Senate, is the proposed housing project near the former Carmen Trails Outdoor Centre within park boundaries?
2. If the answer to the above is affirmative, is any thought being given to altering the boundaries in future to remove the housing project from the park?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

**N° 24.****Par l'honorable sénateur Chaput :**

12 février 2008—Au sujet du programme Nouveaux Horizons pour les aînés

Le programme Nouveaux Horizons a pour but d'encourager les aînés à contribuer activement à leur communauté en les incitant à partager leurs compétences et leurs expériences. Les projets découlant du programme permettent aussi de réduire le risque d'isolement social. À chaque année Ressources humaines et développement social Canada lance un appel de demandes de financement pour ce programme gouvernemental. Afin de mieux comprendre le déroulement du processus de sélection du gouvernement du Canada, il serait nécessaire d'obtenir plus d'informations.

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de tous les projets qui ont été financés par le Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste complète de tous les organismes qui ont soumis une demande de financement au Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006? Pourrait-il aussi nous remettre les coordonnées de ces organismes?
3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste de critères nationaux utilisés pour évaluer les demandes de financement soumises au Programme Nouveaux Horizons?
4. Pour être admissible au financement du programme Nouveaux Horizons pour les aînés, les provinces et les territoires ont la responsabilité d'établir les priorités en fonction des besoins de leurs collectivités et les activités admissibles doivent témoigner de ces priorités.
  - a) Les provinces et territoires étaient-ils tenus à soumettre leurs priorités au gouvernement fédéral?
  - b) Si oui, combien les ont soumis?
  - c) Pourrait-on obtenir une liste des priorités soumises par chaque province et territoire?

**N° 25.****Par l'honorable sénateur Spivak :**

14 février 2008—À la Commission de la capitale nationale :

1. Selon la description des bornes et limites du parc de la Gatineau fournie au bureau du légiste du Sénat, le projet de construction domiciliaire envisagé est-il situé près de l'ancien centre d'activités des sentiers Carman, à l'intérieur des limites du parc?
2. Dans l'affirmative, songe-t-on à modifier les limites dans l'avenir pour retirer le projet de construction domiciliaire du parc?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.



No. 26.

By the Honourable Senator Fraser:

February 26, 2008—1) Could the Minister of Public Works provide information on the government's policy concerning the hours when computers must be left on?

- 2) How much energy is consumed by computers in federal government buildings being left on during off-peak hours (i.e. evenings, weekends, and statutory holidays)?
- 3) If it is not possible to completely shut down computers during these time periods, will the Minister of Public Works adopt a policy of purchasing Renewable Energy Certificates to offset this energy use and invest in renewable energy projects?

No. 27.

By the Honourable Senator Hubley:

February 26, 2008—1.(a) What activities or support has CIDA undertaken in the last fiscal year (2007-2008) for activities in relation to landmines, including de-mining projects and projects to assist victims?

- (b) What funds were allocated for these purposes? Please provide breakdowns for target activities such as education, victim assistance, mine clearance, etc.
- (c) What were the performance indicators, targets and objectives established for these activities?
- (d) Are targets and objectives being tracked?
- (e) What performance evaluation will be performed, and when will it be made public?
- (f) What area of land and what quantity of mines have been removed?
- (g) What activities or support is planned for the upcoming fiscal year?

2.(a) In relation to a document CIDA published in May, 2007, "Review of the Afghanistan Program", please elaborate on the statement that "the project has significant achievements in de-mining and neutralizing other explosives."

- (b) Specifically, what were the targets of the program in respect of de-mining, were they exceeded, what quantity of ammunition or explosives were neutralized and what is the size of the total area de-mined?

3. What activities, if any, did CIDA undertake to mark the 10th anniversary of the signing of the Ottawa Convention to Ban Landmines?

4.(a) What is the status of the Canada Landmine Fund, which was established shortly after the signing of the Ottawa Convention, with the \$172 million in funding from 1998 to 2008?

- (b) Have all those funds been expended?
- (c) Will funding be renewed?

N° 26.

Par l'honorable sénateur Fraser :

26 février 2008—1) Le ministre des Travaux publics pourrait-il nous renseigner sur la politique du gouvernement concernant les heures pendant lesquelles les ordinateurs doivent rester allumés?

- 2) Quelle est la quantité d'énergie consommée par les ordinateurs qui restent allumés dans les édifices fédéraux pendant les heures creuses (c'est-à-dire le soir, la fin de semaine et les jours fériés)?
- 3) S'il n'est pas possible d'éteindre complètement les ordinateurs durant ces heures, le ministre des Travaux publics serait-il disposé à adopter une politique d'achat de certificats d'énergie renouvelable pour compenser cette consommation d'énergie et à investir dans des projets d'énergie renouvelable?

N° 27.

Par l'honorable sénateur Hubley :

26 février 2008—1a) Quelles ont été les activités ou les mesures d'aide de l'ACDI au cours du dernier exercice (2007-2008) concernant les mines terrestres, notamment les projets de déminage et les projets d'aide aux victimes?

- b) Quels ont été les fonds accordés à ces fins? Veuillez détailler les fonds pour chaque activité, par exemple l'éducation, l'aide aux victimes, le déminage, etc.
- c) Quels étaient les indicateurs de rendement, les buts et les objectifs de ces activités?
- d) Y a-t-il un suivi des buts et des objectifs?
- e) Comment le rendement sera-t-il évalué, et quand les résultats de cette évaluation seront-ils rendus publics?
- f) Quel a été le territoire couvert par les activités de déminage, et combien de mines ont été éliminées?
- g) Quelles sont les activités et les mesures d'aide prévues pour le prochain exercice?

2a) En ce qui concerne le document « Examen du programme de l'Afghanistan » que l'ACDI a publié en mai 2007, pourriez-vous donner plus de détails au sujet de la déclaration selon laquelle « d'importantes réalisations ont été accomplies en matière de déminage et de neutralisation d'autres explosifs »?

- b) Plus précisément, quels étaient les buts du programme en matière de déminage? Ces buts ont-ils été dépassés? Quelle quantité de munitions ou d'explosifs a été neutralisée, et quelle est la superficie totale de la zone déminée?

3) Quelles activités, s'il y a lieu, l'ACDI a-t-elle effectuées pour souligner le 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature de la Convention d'Ottawa sur les mines antipersonnel?

4a) Quelle est la situation du Fonds canadien contre les mines terrestres, qui a été créé peu de temps après la signature de la Convention d'Ottawa et qui a obtenu 172 millions de dollars en financement de 1998 à 2008?

- b) Ces fonds ont-ils été tous dépensés?
- c) Cet organisme recevra-t-il d'autres fonds?

No. 28.

By the Honourable Senator Downe:

February 28, 2008—With respect to the use of Agent Orange at CFB Gagetown:

While campaigning for the 2006 federal election, Stephen Harper stated:

*“Our government will stand up for full compensation for persons exposed to defoliant spraying during the period from 1956 to 1984. We’ll disclose all information concerning the spraying to veterans and civilians, and will provide medical testing to anyone who may have been exposed.”*

Contrary to that statement, on September 12, 2007, the Conservative Government announced a compensation package that was available only to those exposed to the herbicidal spraying at CFB Gagetown between the years 1966 and 1967.

Would the Government of Canada please provide any and all documentation provided by the United States of America confirming the following:

- A. the specific dates that herbicidal spraying programs were conducted at CFB Gagetown from 1952 to the present?
- B. the specific dates that Agent Orange spraying was conducted at CFB Gagetown from 1952 to the present?
- C. that 1966 and 1967 were the only years that unregulated herbicides were used at CFB Gagetown.

No. 29.

By the Honourable Senator Downe:

February 28, 2008—With respect to Veterans Affairs Canada:

Would the Government of Canada confirm the following:

- 1. What is the breakdown showing the deployment of Veterans Affairs Canada staff (by percentage) in the Departmental Headquarters in Ottawa and Charlottetown, regional, sub-regional, and district offices across Canada?
- 2. What are the names and titles of departmental staff in the Head Office in Ottawa?
- 3. What is the authorized number of employees in the Veterans Review and Appeal Board?
- 4. What is the breakdown of the location of the Veterans Review and Appeal Board members and employees in the various regional and/or district offices of Veterans Affairs Canada?
- 5. Are there any vacancies in the Veterans Review and Appeal Board, and if so, how long have the vacancies existed and when are they expected to be filled?

N° 28.

Par l’honorable sénateur Downe :

28 février 2008—Au sujet de l’utilisation de l’agent Orange à la BFC Gagetown

Au cours de la campagne électorale menant aux élections fédérales de 2006, Stephen Harper a déclaré ce qui suit :

*« Notre gouvernement veillera à indemniser pleinement les personnes exposées au défoliant qui a été pulvérisé de 1956 à 1984. Nous divulguerons aux militaires et aux civils toute l’information relative à cette pulvérisation et nous financerons les examens médicaux de quiconque pourrait y avoir été exposé. »* [traduction]

Or, bien au contraire, le 12 septembre 2007, le gouvernement conservateur a annoncé qu’il n’indemniserait que les personnes exposées au défoliant à la BFC Gagetown en 1966 et 1967.

Le gouvernement du Canada voudrait-il divulguer toute la documentation reçue des États-Unis au sujet de ce qui suit :

- A. les dates précises auxquelles des herbicides ont été pulvérisés à la BFC Gagetown de 1952 à aujourd’hui?
- B. les dates précises auxquelles de l’agent Orange a été pulvérisé à la BFC Gagetown de 1952 à aujourd’hui?
- C. que les années 1966 et 1967 sont les deux seules années où des défoliants non réglementés ont été utilisés à la BFC Gagetown?

N° 29.

Par l’honorable sénateur Downe :

28 février 2008—Au sujet d’Anciens Combattants Canada

Le gouvernement du Canada voudrait-il répondre aux questions qui suivent.

- 1. Comment (en pourcentage) le personnel d’Anciens Combattants Canada est-il déployé entre les quartiers généraux ministériels d’Ottawa et de Charlottetown et les bureaux régionaux, sous-régionaux et de district du ministère dans l’ensemble du Canada?
- 2. Quels sont les noms et titres des fonctionnaires du quartier général du ministère à Ottawa?
- 3. Combien d’employés le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) est-il autorisé à avoir?
- 4. Comment les membres et les employés du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) sont-ils répartis entre les divers bureaux régionaux ou de district d’Anciens combattants Canada?
- 5. Y a-t-il des vacances de siège au Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et, si c’est le cas, depuis combien de temps et quand compte-t-on les combler?





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA  
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des Avis**

N° 39

Wednesday, March 5, 2008

Le mercredi 5 mars 2008

Hour of meeting  
1:30 p.m.

Heure de la séance  
13 h 30

For further information contact the  
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour  
toute demande de renseignements – 992-0885



**DAILY ROUTINE OF BUSINESS**

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

**AFFAIRES COURANTES**

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

## ORDERS OF THE DAY

## GOVERNMENT BUSINESS

## BILLS

## No. 1.

March 4, 2008—Third reading of Bill C-42, An Act to amend the Museums Act and to make consequential amendments to other Acts.

## INQUIRIES

Nil

## MOTIONS

Nil

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

March 4, 2008—Consideration of the third report of the Special Senate Committee on Anti-terrorism (Bill S-3, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), with amendments), presented in the Senate on March 4, 2008.

## No. 2.

March 4, 2008—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (B) 2007-2008*), presented in the Senate on March 4, 2008.

## OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

*Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.*

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## SENATE PUBLIC BILLS

## No. 1.

March 4, 2008—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports), as amended.—(*Honourable Senator Segal*)

## No. 2.

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## ORDRE DU JOUR

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

## PROJETS DE LOI

## N° 1.

4 mars 2008—Troisième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les musées et d'autres lois en conséquence.

## INTERPELLATIONS

aucune

## MOTIONS

aucune

## RAPPORTS DE COMITÉ

## N° 1.

4 mars 2008—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme (projet de loi S-3, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), avec des amendements), présenté au Sénat le 4 mars 2008.

## N° 2.

4 mars 2008—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (B) 2007-2008*), présenté au Sénat le 4 mars 2008.

## AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

*À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

## N° 1.

4 mars 2008—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Segal*)

## N° 2.

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)



## No. 3.

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

## No. 4.

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## No. 5.

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

## No. 6. (one)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

## No. 7. (one)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 8. (one)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

## No. 9. (two)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 10. (two)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Comeau*)

## N° 3.

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

## N° 4.

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## N° 5.

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

## N° 6. (un)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

## N° 7. (un)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 8. (un)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

## N° 9. (deux)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 10. (deux)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**No. 11. (five)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Goldstein, seconded by the Honourable Senator Chaput, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 12. (six)**

November 21, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Phalen, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and to enact certain other measures, in order to provide assistance and protection to victims of human trafficking.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 13. (six)**

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

**No. 14. (seven)**

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 15. (nine)**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 16. (nine)**

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

**No. 17. (nine)**

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 18. (eleven)**

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**N° 11. (cinq)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Goldstein, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêts aux étudiants).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 12. (six)**

21 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Phalen, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et édictant certaines autres mesures afin de fournir aide et protection aux victimes du trafic de personnes.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 13. (six)**

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**N° 14. (sept)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

**N° 15. (neuf)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 16. (neuf)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

**N° 17. (neuf)**

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 18. (onze)**

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)



**No. 19. (twelve)**

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

**No. 20. (thirteen)**

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

**No. 21. (one)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.

**COMMONS PUBLIC BILLS****No. 1. (one)**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 2. (three)**

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 3. (four)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Nolin*)

**No. 4. (three)**

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

**No. 5. (one)**

February 28, 2008—Second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).—(*Honourable Senator Comeau*)

**PRIVATE BILLS**

Nil

**N° 19. (douze)**

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**N° 20. (treize)**

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

**N° 21. (un)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES****N° 1. (un)**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 2. (trois)**

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 3. (quatre)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

**N° 4. (trois)**

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**N° 5. (un)**

28 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

aucun

## REPORTS OF COMMITTEES

## No. 1.

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(*Honourable Senator Comeau*)

## No. 2.

March 4, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *The Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) Rx: *Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.—(*Honourable Senator Banks*)

## No. 3. (one)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

## No. 4. (one)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

## No. 5. (one)

February 26, 2008—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: International Perspectives*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 6. (one)

February 26, 2008—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Maternal Health and Early Childhood Development in Cuba*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

## No. 7. (one)

February 28, 2008—Consideration of the fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate Estimates 2008-2009*), presented in the Senate on Thursday, February 28, 2008.—(*Honourable Senator Furey*)

## RAPPORTS DE COMITÉS

## N° 1.

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

## N° 2.

4 mars 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) Rx : *Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Banks*)

## N° 3. (un)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

## N° 4. (un)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## N° 5. (un)

26 février 2008—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : perspective internationale*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 6. (un)

26 février 2008—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *La santé maternelle et le développement de la petite enfance à Cuba*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

## N° 7. (un)

28 février 2008—Étude du quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2008-2009*), présenté au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Furey*)



## OTHER

## No. 11. (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

## No. 13. (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Tardif*)

## No. 88. (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

## AUTRES

## N° 11. (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

## N° 13. (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

## N° 88. (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2<sup>e</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

## SCHEDULE

## AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”.

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

## Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

No. 68. (one) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pélissier:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(Honourable Senator Joyal, P.C.)

No. 3. (two) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,  
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS  
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS  
AND ROMA

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including

## ANNEXE

## MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

## Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 68. (un) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pélissier,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)

N° 3. (deux) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16<sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE  
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET  
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,  
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS  
ET DES ROMS

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à



particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,

2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

#### The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;

l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,

2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

#### L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;

10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning “anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom”;
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;



20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déploire que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;

30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
  - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
  - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
  - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
  - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
  - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
  - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
  - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
  - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
  - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
  - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
  - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
  - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
  - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;



36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;

46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
  47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
  48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
  49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
  50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
  51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
  52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.  
—(*Honourable Senator Di Nino*)
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
  47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
  48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59<sup>e</sup> anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
  49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
  50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
  51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
  52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### No. 69. (two) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.  
—(*Honourable Senator Munson*)

#### N° 69. (deux) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.  
—(*L'honorable sénateur Munson*)



**No. 11. (two) (inquiry)**

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 4. (three) (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

**No. 8. (three) (inquiry)**

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 79. (four) (motion)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal-provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

**N° 11. (deux) (interpellation)**

14 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 4. (trois) (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

**N° 8. (trois) (interpellation)**

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

**N° 79. (quatre) (motion)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

**No. 4. (five) (motion)**

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 78. (five) (motion)**

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

**No. 10. (seven) (inquiry)**

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

**No. 62. (seven) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

**N° 4. (cinq) (motion)**

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

**N° 78. (cinq) (motion)**

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

**N° 10. (sept) (interpellation)**

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

**N° 62. (sept) (motion)**

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)



**No. 76. (seven) (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(Honourable Senator Cools)

**No. 9. (eight) (inquiry)**

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(Honourable Senator Andreychuk)

**No. 3. (ten) (inquiry)**

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(Honourable Senator Robichaud, P.C.)

**No. 5. (eleven) (motion)**

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

**MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:**

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

**Nº 76. (sept) (motion)**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Di Nino, appuyée par l’honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d’échec : Nouvelle feuille de route pour l’Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(L’honorable sénateur Cools)

**Nº 9. (huit) (interpellation)**

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d’autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l’étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n’ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(L’honorable sénateur Andreychuk)

**Nº 3. (dix) (interpellation)**

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur les milliers d’aînés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(L’honorable sénateur Robichaud, C.P.)

**Nº 5. (onze) (motion)**

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

**QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :**

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

#### No. 7. (eleven) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

#### No. 6. (thirteen) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE : » et l'adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d'usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

#### N° 7. (onze) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

#### N° 6. (treize) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)



**No. 6. (fifteen) (inquiry)**

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

**N° 6. (quinze) (interpellation)**

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10<sup>e</sup> anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

**Notice Paper**

**Feuilleton des Avis**



**INQUIRIES****No. 12.** (one)**By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—That she will call the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

**INTERPELLATIONS****N° 12.** (un)**Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

**MOTIONS****No. 82.** (three)**By the Honourable Senator McCoy:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

**No. 83.** (three)**By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

**No. 85.** (two)**By the Honourable Senator Meighen:**

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

**No. 89.** (one)**By the Honourable Senator Bacon:**

February 27, 2008—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on November 14, 2007, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on its consideration of containerized freight traffic handled by Canada’s ports be extended from March 31, 2008, to June 19, 2008.

**MOTIONS****N° 82.** (trois)**Par l’honorable sénateur McCoy :**

13 février 2008—Qu’un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d’une assemblée législative en deux parties tient au fait que l’une peut faire contrepoids à l’autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l’un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

**N° 83.** (trois)**Par l’honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :**

13 février 2008—Qu’un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l’article 91, fonctionne seulement « de l’avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l’indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

**N° 85.** (deux)**Par l’honorable sénateur Meighen :**

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l’Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

**N° 89.** (un)**Par l’honorable sénateur Bacon :**

27 février 2008—Que, par dérogation à l’ordre adopté par le Sénat le mercredi 14 novembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur son examen relatif au trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada soit reportée du 31 mars 2008 au 19 juin 2008.



## No. 92.

By the Honourable Senator Smith, P.C.:

March 4, 2008—That the Special Senate Committee on Anti-terrorism be authorized to examine and report on the provisions governing the security certificate process set out in the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, as recently modified by *An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act*, S.C. 2008, c. 3, as well as to conduct a review of the operation of that process in the context of Canada's anti-terrorism framework;

That the papers and evidence received and taken, and the work accomplished by:

- (a) the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act during the Thirty-eighth Parliament and the First Session of the Thirty-ninth Parliament; and
- (b) the Special Senate Committee on Bill C-36 during the First Session of the Thirty-seventh Parliament;

be referred to the committee for the purposes of this study; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2008.

## N° 92.

Par l'honorable sénateur Smith, C.P. :

4 mars 2008—Que le Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions relatives au processus de délivrance des certificats de sécurité figurant dans la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, modifiée récemment par la *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence*, L.C. 2008, ch. 3, et à examiner le fonctionnement de ce processus dans le cadre du dispositif canadien de lutte contre le terrorisme;

Que les documents et les témoignages reçus et les travaux accomplis par :

- a) le Comité sénatorial spécial sur la *Loi antiterroriste* au cours de la 38<sup>e</sup> législature et de la première session de la 39<sup>e</sup> législature; et
- b) le Comité sénatorial spécial sur le projet de loi C-36 au cours de la première session de la 37<sup>e</sup> législature;

soient remis au Comité pour les besoins de cette étude; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2008.

## QUESTIONS

*All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.*

## QUESTIONS

*Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.*











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



23404











